



PROCEEDINGS

55th Plenary Meeting of the
International Cotton
Advisory Committee

Tashkent, Uzbekistan
October, 1996

PROCES-VERBAL

55e Réunion Plénière du
Comité Consultatif International
du Coton

Tachkent, Ouzbékistan
Octobre, 1996

ACTAS

55a Reunión Plenaria del
Comité Consultivo
Internacional del Algodón

Tashkent, Uzbekistán
Octubre, 1996

PROCEEDINGS
OF THE
55TH PLENARY MEETING



ICAC
Washington DC USA

© International Cotton Advisory Committee, 1996

Price: US\$50.00

Also available:

Statements of the 55th Plenary Meeting: US\$150.00

Papers Presented at a Technical Seminar at the 55th Plenary Meeting: US\$75.00

Please send orders to:

International Cotton Advisory Committee
1629 K Street, Suite 702
Washington DC 20006 USA
Telephone (202)463-6660 Fax (202)463-6950 Telex 408272789
E-mail secretariat@icac.org Internet <http://www.icac.org>

FOREWORD

At the invitation of the Government of Uzbekistan, the 55th Plenary Meeting of the International Cotton Advisory Committee was held in Tashkent, Uzbekistan from October 7 to 11, 1996.

The International Cotton Advisory Committee is an association of governments having an interest in the production, export, import and consumption of cotton. It is an organization designed to promote cooperation in the solution of cotton problems, particularly those of international scope and significance.

The functions of the International Cotton Advisory Committee, as defined in the Rules and Regulations, are

- To observe and keep in close touch with developments affecting the world cotton situation
- To collect and disseminate complete, authentic, and timely statistics on world cotton production, trade, consumption, stocks and prices
- To suggest, as and when advisable, to the governments represented, any measures the Advisory Committee considers suitable and practicable for the furtherance of international collaboration directed towards developing and maintaining a sound world cotton economy
- To be the forum of international discussions on matters related to cotton prices

PREFACE

Sur l'invitation du Gouvernement des Uzbekistan, le Comité consultatif international du coton a tenu sa 55e Réunion plénière à Tashkent, Uzbekistan du 7 au 11 octobre 1996.

Le Comité consultatif international du coton (CCIC) est une association de gouvernements ayant un intérêt dans la production, l'exportation, l'importation et la consommation de coton. C'est une organisation créée dans le but d'encourager la coopération pour la solution des problèmes relatifs au coton qui présentent un caractère international.

Les fonctions du Comité consultatif international du coton, telles que les définit le Règlement statutaire, sont les suivantes :

- Observer et suivre de près l'évolution de la situation mondiale dans la mesure où elle intéresse le coton.
- Réunir et publier des statistiques complètes, officielles et à jour sur la production, le commerce, la consommation, les stocks et les prix du coton dans le monde.
- Proposer, s'il en est besoin, aux Etats-membres du CCIC, toutes mesures que ce dernier juge appropriées et réalisables pour renforcer la collaboration internationale afin de développer et de maintenir une économie mondiale du coton qui repose sur des bases saines.
- Etre le forum international pour toutes discussions relatives aux prix du coton.

PROLOGO

Por invitación del Gobierno de Uzbekistan, la 55a Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón se celebró en Tashkent, Uzbekistan, del 7 al 11 de octubre de 1996.

El Comité Consultivo Internacional del Algodón es una asociación de gobiernos que se interesan en la producción, exportación, importación y consumo de algodón y tiene como finalidad promover la cooperación para solucionar los problemas algodóneros, en particular los de alcance y significación internacional.

Las funciones del Comité Consultivo Internacional del Algodón, según se definen en el Reglamento son las siguientes:

- Observar el desarrollo que afecta la situación algodónera internacional y mantenerse al corriente de la misma.
- Reunir información estadística completa, oportuna y auténtica sobre la producción, el comercio, las existencias y los precios mundiales del algodón y divulgar dicha información.
- Sugerir a los gobiernos representados, en la forma y oportunidad convenientes, cualquier medida que el Comité Consultivo estime adecuada y factible para el progreso de la colaboración internacional con la debida atención a la manutención y desarrollo de una economía mundial algodónera sana.
- Ser el foro de discusiones internacionales en materias relacionadas con los precios del algodón.

MEMBER GOVERNMENTS

ETATS MEMBRES

PAISES MIEMBROS

Argentina	Germany	Russia
Australia	Greece	South Africa
Belgium	India	Spain
Bolivia	Iran	Sudan
Brazil	Israel	Switzerland
Cameroon	Italy	Syria
Chad	Japan	Tanzania
China (Taiwan)	Mali	Turkey
Colombia	Korea, Rep. of	Uganda
Côte d'Ivoire	Netherlands	United Kingdom
Egypt	Pakistan	USA
Finland	Paraguay	Uzbekistan
France	Philippines	Zimbabwe
	Poland	

Office of the Secretariat

1629 K Street NW Suite 702
Washington, DC 20006 USA

Telephone: (202) 463-6660 Fax: (202) 463-6950 Telex: 408272789

E-mail: secretariat@icac.org Internet: <http://www.icac.org/>

CONTENTS

FOREWORD—PREFACE—PROLOGO	1
MEMBER GOVERNMENTS—ETATS MEMBRES—GOBIERNOS MIEMBROS	3
البيان الصادر عن الاجتماع العام الخامس والخمسين	112
STATEMENT OF THE 55TH PLENARY MEETING	6
DECLARATION DE LA 55E REUNION PLENIERE	8
Заявление 55-го пленарного заседания	9
DECLARACION DE LA 55A REUNION PLENARIA	11
MINUTES	
Inauguration	13
Inauguration	35
Inauguración	59
Plenary Sessions—Séances plénières—Sesiones Plenarias	
First Plenary Session	13
Première séance plénière	35
Primera Sesión Plenaria	59
Attachments	13
Pièces jointes	35
Anexos	59
Second Plenary Session	16
Deuxième séance plénière	39
Segunda Sesión Plenaria	63
Third Plenary Session	19
Troisième séance plénière	42
Tercera Sesión Plenaria	66
Fourth Plenary Session	24
Quatrième séance plénière	48
Cuarta Sesión Plenaria	72
Fifth Plenary Session	25
Cinquième séance plénière	48
Quinta Sesión Plenaria	73
Closing Plenary Session	25
Séance de clôture	49
Sesión Plenaria de Clausura	73
Steering Committee—Comité de direction—Comité Directivo	
First Meeting	26
Première réunion	50
Primera Reunión	74
Second Meeting	27
Deuxième réunion	50
Segunda Reunión	75
Third Meeting	31
Troisième réunion	55
Tercera Reunión	80
Attachments	32
Pièces jointes	56
Anexos	81
LIST OF DOCUMENTS AND WORKING PAPERS	84
REPRESENTATION	85

DECLARACION DE LA 55a REUNION PLENARIA

El Comité Consultivo Internacional del Algodón, el foro intergubernamental para las discusiones sobre temas relacionados con el algodón, se reunió en Tashkent, Uzbekistán, del 7 al 11 de octubre de 1996 en su 55a Reunión Plenaria desde la creación del Comité en 1939. Treinta y cinco países miembros estuvieron representados. Representantes de catorce países no miembros y cinco organizaciones internacionales participaron como observadores. El Comité aprobó la siguiente declaración:

1. Se espera que la producción y el consumo mundial de algodón se mantengan en equilibrio en más de 19 millones de toneladas durante las próximas dos temporadas. Visto que se prevén diferencias pequeñas entre la producción y el consumo durante 1996/97 y 1997/98, se pronostican solamente ajustes menores en las existencias al cierre, previéndose un período de precios estables a un nivel apenas superior al promedio.

2. Según estimaciones presentadas al Comité, es probable que el promedio del Índice A del Cotlook se eleve entre un 10% y un 15% por encima del promedio de largo plazo de 73 centavos estadounidenses por libra para el año 2000, debido a un crecimiento lento en los suministros algodoneros. La competencia por la tierra con los cultivos alimentarios podría restringir las siembras de algodón y es probable que la tecnología actual resulte en aumentos apenas modestos en los rendimientos algodoneros durante las próximas cuatro temporadas.

3. El consumo algodonerero mundial se ha mantenido estancado desde mediados de los años ochenta. No obstante, se espera que éste se eleve en 900.000 toneladas para alcanzar un récord de 19,5 millones de toneladas durante las próximas dos temporadas. En los últimos diez años, los incrementos en el uso algodonerero en muchos países se han visto parcialmente contrarrestados por reducciones en los países que integran la CEI.

4. La participación del algodón en el consumo mundial de fibras textiles disminuyó del 50% a mediados de los años ochenta, al 45% en 1995. Se señaló que la reducción en la participación fue causada por una serie de factores, incluida la reducción en las actividades de promoción, las desventajas cualitativas y la escasez de los suministros a consecuencia de aumentos limitados en los rendimientos algodoneros. Se decidió que la Secretaría del CCIA y el Comité Permanente, junto con especialistas invitados, prepararán propuestas específicas para detener el descenso en la participación del algodón en el mercado. Dichas propuestas se remitirán a los países miembros dos meses antes de la 56a Reunión Plenaria para lograr su aprobación y ejecución en dicha reunión.

5. Varios países informaron sobre sus experiencias en torno al esfuerzo por liberalizar sus economías algodoneras. Algunos países se sintieron alentados por los resultados iniciales de estos esfuerzos, mientras que otros consideraron que los arreglos institucionales actuales brindan la mejor protección a los intereses de los agricultores.

6. El Comité escuchó informes sobre políticas gubernamentales que, a través de la liberalización, permiten a los productores algodoneros responder, cada vez más, a las señales del mercado, reduciendo al mismo tiempo el suministro gratuito de insumos de producción. Se indicó de nuevo la necesidad que tienen los pequeños agricultores de contar con más información, a precios razonables, sobre cómo comportarse en los mercados privatizados. Algunos delegados señalaron que los subsidios otorgados por algunos países, estaban impidiendo la eficiencia en la producción y el comercio mundiales. Los países miembros hicieron un llamado a la eliminación de subsidios y prácticas comerciales desleales a lo largo de toda la cadena de la producción y comercialización del algodón.

7. El Comité escuchó informes sobre el gran cambio que está experimentando la economía algodonerera mundial. Se están explorando nuevas rutas para el transporte del algodón, se está adoptando ampliamente una nueva tecnología para las comunicaciones y se está haciendo más común el uso de los contenedores para el embarque del algodón. El desarrollo de un nuevo mercado a término del algodón en Turquía está avanzando. Las fuentes de suministros para la exportación y los destinos de las importaciones han cambiado en el último decenio y el número de participantes en el mercado algodonerero mundial ha aumentado. Se urgió a los nuevos participantes a cumplir con las normas de la profesión. Se urgió a los gobiernos y a los otros participantes involucrados en el comercio, a ratificar su apoyo al arbitraje internacional como medio de resolver las disputas contractuales y a cumplir con los términos de las convenciones internacionales aceptadas para la aplicación y el cumplimiento de los laudos arbitrales.

8. Se recalcó la necesidad de mejorar la calidad del algodón. Debido a las exigencias de la tecnología moderna de la hilatura y a las presiones en el mercado por una mayor eficiencia textil, las materias primas se encuentran bajo un estrés creciente. Se necesita un algodón de más alta calidad. La competitividad del algodón en el mercado se vería ayudada por el desarrollo de variedades que se adapten mejor a la tecnología mejorada de la hilatura, por un desmotado mejor y por la reducción de la contaminación.

9. Los gobiernos apoyaron una petición para excluir el algodón de su clasificación como material peligroso. Dicha petición será considerada por la Organización Marítima Internacional el próximo año. Se señaló que no existe base empírica para dicha clasificación y la aceptación de la petición reduciría los costos.

10. El Comité celebró un seminario técnico sobre el tema "El algodón de temporada corta: ¿hasta dónde puede llegar?" El seminario técnico de 1997 se dedicará a revisar el progreso logrado bajo los proyectos para el desarrollo del algodón patrocinados por el Comité y financiados por el Fondo Común. Se elaboraron planes para la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera-2, a celebrarse en Grecia en 1998.

11. La 56a Reunión Plenaria del Comité se celebrará en Asunción, Paraguay, en la última semana de octubre de 1997. El Comité aceptó previamente invitaciones para celebrar la 57a Reunión en Bolivia en 1998 y la 58a Reunión en Sudán en 1999.

SUPPLY AND DISTRIBUTION OF COTTON

11 October 1996

Years Beginning August 1

	1992	1993	1994	1995 Est.	1996 Proj.	1997 Proj.
Million Metric Tons						
BEGINNING STOCKS						
WORLD TOTAL	9.221	8.619	6.967	7.642	8.91	8.90
CHINA (MAINLAND)	3.204	2.964	2.126	3.043	4.17	3.52
USA	0.807	1.015	0.769	0.577	0.57	0.77
NET EXPORTERS	4.018	3.910	3.229	3.042	3.29	3.94
NET IMPORTERS 1/	5.203	4.709	3.738	4.599	5.62	4.95
PRODUCTION						
WORLD TOTAL	17.981	16.867	18.687	19.955	19.20	19.50
CHINA (MAINLAND)	4.510	3.739	4.342	4.767	3.70	4.10
USA	3.531	3.513	4.281	3.897	3.85	3.90
INDIA	2.380	2.095	2.355	2.669	2.90	2.54
PAKISTAN	1.539	1.368	1.478	1.799	1.67	1.71
UZBEKISTAN	1.306	1.358	1.248	1.250	1.18	1.21
TURKEY	0.574	0.602	0.628	0.837	0.79	0.82
OTHERS	4.141	4.192	4.355	4.735	5.11	5.22
CONSUMPTION						
WORLD TOTAL	18.739	18.440	18.362	18.627	19.21	19.51
CHINA (MAINLAND)	4.589	4.587	4.269	4.300	4.50	4.50
INDIA	2.108	2.160	2.279	2.475	2.57	2.68
USA	2.232	2.268	2.438	2.308	2.45	2.52
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.358	2.299	2.192	2.198	2.20	2.18
EU & TURKEY	1.796	1.898	2.046	2.041	2.07	2.05
PAKISTAN	1.514	1.510	1.506	1.557	1.56	1.59
E. EUR. & FORMER USSR	1.462	1.082	0.963	0.992	1.04	1.07
BRAZIL	0.793	0.834	0.818	0.845	0.85	0.88
OTHERS	1.888	1.802	1.850	1.911	1.97	2.04
EXPORTS						
WORLD TOTAL	5.515	5.925	6.325	6.140	5.88	5.92
USA	1.132	1.494	2.047	1.687	1.40	1.36
UZBEKISTAN	1.300	1.288	1.250	1.050	0.94	0.99
FRANCOPHONE AFRICA	0.504	0.520	0.614	0.623	0.64	0.68
AUSTRALIA	0.371	0.367	0.293	0.305	0.44	0.47
ARGENTINA	0.047	0.069	0.220	0.296	0.31	0.31
GREECE	0.120	0.175	0.265	0.271	0.27	0.28
CHINA (MAINLAND)	0.149	0.166	0.040	0.005	0.05	0.05
IMPORTS						
WORLD TOTAL	5.794	5.772	6.629	6.070	5.88	5.92
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.238	2.225	2.164	2.161	2.14	2.19
EU & TURKEY	1.191	1.231	1.262	1.136	1.17	1.29
E. EUR. & FORMER USSR	1.110	0.847	0.904	0.836	0.81	0.88
CHINA (MAINLAND)	0.053	0.176	0.884	0.663	0.20	0.20
SOUTH AMERICA	0.496	0.542	0.476	0.495	0.70	0.70
TRADE IMBALANCE 2/ STOCKS ADJUSTMENT 3/						
	0.278	-0.153	0.304	-0.070	-0.00	-0.00
	-0.122	0.075	0.045	0.011	-0.00	-0.00
ENDING STOCKS						
WORLD TOTAL	8.619	6.967	7.642	8.911	8.90	8.89
CHINA (MAINLAND)	2.964	2.126	3.043	4.169	3.52	3.27
USA	1.015	0.769	0.577	0.566	0.77	0.78
NET EXPORTERS	3.910	3.229	3.042	3.290	3.94	4.04
NET IMPORTERS 1/	4.709	3.738	4.599	5.621	4.95	4.85
ENDING STOCKS/USE 4/ COTLOOK A INDEX 5/						
	0.39	0.35	0.39	0.38	0.38	0.38
	57.70	70.60	94.30	85.61	75*	77*

1/ Includes Brazil, China (Mainland), Colombia, Mexico, Turkey and traditional importers except Greece

2/ The inclusion of linters and waste, changes in weight during transit, differences in reporting periods and measurement error account for differences between world imports and exports.

3/ Difference between calculated stocks and actual; amounts for forward seasons are anticipated

4/ World-less-China (Mainland) ending stocks minus China net exports, quantity divided by world-less-China consumption

5/ U.S. Cents per pound. Model results for 1996/97 and 1997/98 are based on net China (Mainland) trade, ratios of world-less-China (Mainland) ending stocks to use, barter sales from Central Asia, and futures prices. The estimate for 1994/95 is adjusted for quotes during June and July.

*/ 95% confidence intervals extend 9 cents per pound above and below each point estimate

Inauguración

Lunes, 7 de octubre de 1996, 12:30 p.m.

El SECRETARIO GENERAL presentó a S.E. Islam Karimov, Presidente de la República de Uzbekistán. El SECRETARIO GENERAL señaló que era un honor para el Comité que el Presidente Karimov inaugurara la 55a Reunión, en la que había gran interés, según indicaba el número récord de participantes. Se refirió a la historia de Uzbekistán, país ubicado en una encrucijada de culturas y de rutas comerciales, así como a los logros del país desde el momento en que adquirió su independencia hace cinco años. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El Presidente Karimov dio la bienvenida a los delegados y observadores a Tashkent, deseándoles una reunión fructífera. Señaló, que la construcción del hotel donde estaba celebrándose la reunión era una indicación significativa del compromiso del gobierno de Uzbekistán con la reunión y de su agradecimiento hacia los delegados

por su presencia en Tashkent. Dio la bienvenida a los representantes de las asociaciones algodoneras, tales como la Liverpool Cotton Association (Asociación Algodonera de Liverpool), la Bremer Baumwollborse (Bolsa Algodonera de Bremer), la New York Cotton Exchange (NYCE -Bolsa Algodonera de Nueva York), y otras que participaban en la Reunión.

Hizo una reseña de la historia de Uzbekistán en la producción algodonera y su antigua situación. Informó sobre la estrategia de la industria algodonera nacional y se refirió a una serie de proyectos en curso, incluido el proyecto de desarrollo del Banco Mundial y varias operaciones conjuntas con firmas algodoneras comerciales, fabricantes de maquinarias y otras compañías privadas con intereses en Uzbekistán.

Señaló que Uzbekistán tiene la intención de desarrollar ulteriormente el potencial de su industria algodonera incrementando los rendimientos, mejorando la calidad, aumentando la

producción de semillas de calidad y mejorando el uso del agua, al mismo tiempo que se abocará al mejoramiento del medio ambiente. Indicó que se había creado en el Gabinete de Ministros, una agencia especial para lograr estos objetivos. El Presidente Karimov hizo una reseña de la cooperación con firmas privadas de otras naciones que habían ayudado al país en la capacitación. Indicó además los pasos que estaban dándose para desarrollar mejores rutas para el transporte del algodón hacia el este, el oeste y el sur.

El SECRETARIO GENERAL agradeció al presidente su presentación integral sobre el estado actual y el desarrollo futuro de la industria algodonera en Uzbekistán y declaró oficialmente inaugurada la 55a Reunión Plenaria.

Las Declaraciones de la Reunión, las cuales son parte integral de todo lo grabado en la reunión, se publican por separado.

Primera Sesión Plenaria

Lunes, 7 de octubre de 1996, 2:00 p.m.

Presidente: Sr. Utkur Sultanov

El PRESIDENTE dio la palabra al Secretario General para la presentación del informe del Presidente del Comité Permanente. El SECRETARIO GENERAL señaló que el Sr. José Molina, de Argentina, no estaba presente en Tashkent y que en su nombre, él presentaría el Informe del Presidente del Comité Permanente. Hizo una reseña de las actividades del Comité Permanente en el último año y habló de la relación del Comité con el Fondo Común para Productos Básicos (CFC). El informe del Sr. Molina se anexa.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Lawrence Shaw para que presentara el informe del Director Ejecutivo. El Sr. Shaw hizo una reseña de las actividades de la Secretaría durante el período transcurrido desde la última reunión plenaria del Comité, celebrada en Manila en octubre de 1995, así como de las funciones de Información Técnica, Económica y Estadística de la Secretaría. El informe del Director Ejecutivo se anexa.

El PRESIDENTE indicó que los temas administrativos planteados en los dos informes podrían discutirse durante la segunda reunión del Comité Directivo.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ARGENTINA quien señaló que habían muchos factores en el mundo que unían a las naciones. Uno de dichos factores, afirmó, es la producción algodonera. Señaló, que la delegación argentina deseaba expresar su profunda gratitud al gobierno de Uzbekistán y al pueblo de Tashkent por la hospitalidad brindada a los participantes de la reunión. Hizo una reseña de la historia de Uzbekistán en la producción algodonera, destacando su patrimonio de dos mil años y los esfuerzos más recientes, en los años veinte, por irrigar el desierto en los valles de Syr-Darya y Amu-Darya. Reconoció los logros de Uzbekistán en el aumento de su producción y en su condición de segundo exportador mundial de algodón. Dijo estar deseoso de participar en el seminario técnico, a celebrarse el jueves, donde se discutirían los famosos desarrollos de variedades en Uzbekistán. El discurso del delegado de Argentina es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al delegado de Argentina por sus amables referencias sobre Uzbekistán y por su reseña histórica del algodón en el país anfitrión, lo cual ayudaría a los delegados a conocer mejor la industria algodonera del país. Después de estos comentarios y de la presentación de los dos informes formales requeridos de conformidad con el Reglamento del

Comité, el PRESIDENTE levantó la Primera Sesión Plenaria.

ANEXOS

Informe del Presidente del Comité Permanente

**José D. Molina
Argentina**

Deseo expresar el agradecimiento del Comité Consultivo Internacional del Algodón al gobierno de Uzbekistán por servir de anfitrión de la 55a Reunión Plenaria del CCIA. Poco después de haberse convertido en un país independiente, la República de Uzbekistán ingresó al CCIA en la 51a Reunión Plenaria celebrada en Liverpool, Reino Unido. El algodón reviste una importancia especial para el pueblo de Uzbekistán. Mientras formaba parte de la Unión Soviética, este país se especializaba en la producción algodonera. Ahora se ha instaurado la diversificación y Uzbekistán está produciendo muchos productos agrícolas e industriales. A pesar de ello, el algodón mantiene su importancia en la economía.

El algodón de Uzbekistán es también extremadamente importante para el mundo, siendo hoy uno de los dos mayores exportadores mundiales de algodón. La Secretaría ha ayudado al sector algodonero de Uzbekistán a desarrollar su papel independiente en los asuntos relativos al algodón y la participación de este país en la labor del Comité Consultivo Internacional del Algodón ha fortalecido al Comité. Esta ha sido una asociación con beneficios mutuos que seguirá arrojando dividendos en los años venideros.

Es responsabilidad del Presidente del Comité Permanente informar sobre las actividades del mismo durante el período transcurrido desde la 54a Reunión Plenaria, que concluyó el 27 de octubre de 1995 en Manila, Filipinas. Desde ese momento me he desempeñado como Presidente del Comité Permanente, habiendo contado con la capaz ayuda de los otros funcionarios del Comité Permanente que ustedes eligieron en Manila: el Sr. Victoriano Leviste de Filipinas y el Sr. Aluisio Lima-Campos, del Brasil.

El Comité Permanente se reunió seis veces entre enero y septiembre 1996.

Es función del Comité Consultivo Internacional del Algodón servir de foro para la discusión de los temas relacionados con los precios del algodón. Dichas reuniones deben celebrarse regularmente en el Comité Permanente. En cada una de sus reuniones en 1995/96, el Comité Permanente recibió un informe de la Secretaría sobre la situación mundial del algodón. Además hubo oportunidad para que los países miembros sometieran a la atención del Comité temas de interés para sus sectores algodoneros.

Además de su papel como foro para las discusiones internacionales y de conformidad con el Reglamento y las regulaciones del Comité, el Comité Permanente tiene la responsabilidad de considerar y aprobar un proyecto de agenda para esta reunión, un presupuesto para el año fiscal que comenzó el 1 de julio de 1996, las auditorías de los registros financieros y el nombramiento de investigadores asociados. El Comité cumplió con estos deberes en 1995/96.

En 1995/96, el Comité Permanente trató dos temas que le fueron remitidos por reuniones plenarias anteriores del Comité y una serie de asuntos administrativos. El informe sobre las acciones emprendidas respecto a los asuntos administrativos se presentará en la Segunda Reunión del Comité Directivo el miércoles en la tarde.

En la 53a Reunión Plenaria se sugirió que la Secretaría examinara las posibilidades de crear un instituto internacional de investigación para el algodón. Desde esa reunión celebrada en octubre de 1993, la Secretaría sostuvo conversaciones con el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (CGIAR) respecto a las posibilidades de crear un instituto internacio-

nal para la investigación algodonera. El CGIAR es una asociación informal integrada por más de cuarenta donantes de los sectores público y privado, con sede en Washington, D.C. y encabezada por un vicepresidente del Banco Mundial. El Grupo incluye a una serie de institutos más que reconocidos, como el Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI) y el Centro Internacional de Mejoramiento del Maíz y del Trigo (CIMMYT).

Parece ser poco el entusiasmo en el CGIAR y en otras entidades sobre la creación de una nueva institución internacional, pero se alentó a la Secretaría del CCIA a que propusiera que el CGIAR establezca una agenda para la investigación algodonera internacional. Se consideró que la investigación internacional sobre el algodón se concentraría en el mantenimiento de un banco de germenplasma del algodón, en problemas ecogeográficos y de la producción algodonera de interés entre las diferentes regiones, en la difusión de tecnologías, en la capacitación para la investigación sobre la producción algodonera y en el mantenimiento de un laboratorio bien dotado para la tecnología de la fibra con el fin de prestar servicio a la industria textil.

El Comité Consultivo Técnico del CGIAR consideró la propuesta de establecer una agenda de esta naturaleza pero decidió, "visto que existen fuentes proveedoras alternas para dicha investigación", que el CGIAR no debe desempeñar un papel formal en este campo. A la luz de esta decisión y en vista del apoyo dado en la 54a Reunión Plenaria a la identificación de las mejores prácticas mundiales para el desarrollo de sistemas de producción algodonera que sean sostenibles tanto desde el punto de vista ecológico como económico, el Comité Permanente ponderó las acciones que podría emprender el CCIA respecto a la investigación algodonera internacional.

Los miembros que expresaron sus opiniones no apoyaron la creación de una nueva institución que requeriría el financiamiento de los países miembros pero sí apoyaron que el CCIA continúe su labor para fomentar la cooperación regional en la investigación sobre la producción algodonera, el patrocinio sostenido de conferencias internacionales sobre investigación, el patrocinio de la capacitación de los científicos dedicados al algodón y el fomento de programas para el desarrollo algodonero a ser financiados por otras organizaciones.

El segundo tema considerado por el Comité Permanente fue la acción que podría emprender el CCIA para preservar el lugar del algodón en la economía mundial. El la 53a Reunión Plenaria, los delegados confirmaron la importancia de la labor para desarrollar el mercado del algodón y propusieron que se elaborara un proyecto para el Fondo Común con el propósito de financiar a un grupo de peritos que formulara recomenda-

ciones sobre cómo proceder después del cierre del Instituto Internacional del Algodón, el cual había sido creado bajo la égida del CCIA en 1966. Además, la 54a Reunión Plenaria tomó nota de la reducción en la participación del algodón en el mercado en 1994 y asignó prioridad al análisis de acciones que pudiera emprender el CCIA para detener dicho descenso.

La Secretaría informó al Comité Permanente que no parecía factible obtener el apoyo del Fondo Común para financiar un grupo de peritos, actividad considerada por el Fondo Común como responsabilidad del CCIA. El Comité Permanente escuchó asimismo las opiniones de los países miembros sobre cómo proceder para el desarrollo del mercado algodonero.

El Comité Permanente apoyó que se comparta información sobre los programas para la promoción del algodón. Se propuso que la Secretaría prepare una ponencia sobre las experiencias de otros países, que se invite a los representantes de los programas para la promoción del algodón de los países miembros para conversar en el Comité Permanente sobre sus actividades, y que se celebren seminarios al margen de las reuniones plenarias. Algunos delegados también indicaron la necesidad de considerar en qué medida las restricciones comerciales y los problemas cualitativos y ambientales pudieran ser responsables del descenso en la participación del algodón en el mercado.

Visto que durante la mayor parte del pasado año, la atención del Comité Permanente se concentró en asuntos administrativos, es probable que estas actividades se desarrollen en el próximo año. Basándose en los antecedentes preparados por la Secretaría y en presentaciones que harán oradores invitados, el Comité Permanente considerará los programas de promoción que estén realizándose en los países miembros. Se espera la celebración de un seminario en la 56a Reunión Plenaria sobre las acciones que pudiera emprender el CCIA para poner coto a los descensos experimentados por el algodón.

Yo tengo asimismo la responsabilidad de informar al Comité Consultivo Internacional del Algodón sobre la relación entre el CCIA y el Fondo Común para Productos Básicos. En la 50a Reunión Plenaria celebrada en Montpellier, Francia, el Comité Consultivo dio instrucciones al Comité Permanente de mantenerlo informado sobre la naturaleza evolutiva de dicha relación a medida que se propusieran proyectos para su financiamiento por el Fondo Común.

El informe del primer proyecto patrocinado por el CCIA (Perspectivas de la producción algodonera en el próximo decenio) fue publicado por el Banco Mundial en diciembre de 1995. Una ponencia sobre las conclusiones de dicho proyecto se presentará en una sesión posterior de esta reunión plenaria. Además, los delega-

dos recibirán información actualizada sobre el estado de los otros tres proyectos patrocinados por el CCIA y financiados por el Fondo Común.

Durante 1995/96, el Fondo Común continuó con su consideración de un proyecto para mejorar la capacidad de comercialización del algodón producido en zonas afectadas por la pegajosidad. Las circunstancias cambiantes han llevado a la revisión del proyecto para que el trabajo en el terreno se haga en Sudán. Se espera que la Junta Ejecutiva apruebe los fondos para el proyecto modificado a finales de este mes.

El CCIA tiene que desempeñarse como un organismo supervisor en los proyectos aprobados por el Fondo Común, lo cual requiere la inversión de cierto tiempo del personal y gastos en actividades de vigilancia para cada uno de los proyectos. Los costos relativos a las actividades del Fondo Común en 1995/96 se estiman en US\$17.535 (1,5% del presupuesto anual del CCIA), incluidos los viajes, el valor del tiempo del personal, y el fotocopiado y envío de documentos. Dichos costos se acercaron al 40% del nivel de los últimos dos años. Desde 1990, los costos de las actividades relacionadas con el Fondo Común han totalizado US\$153.500 (2,2% del total quinquenal acumulativo del presupuesto del CCIA de US\$6,8 millones).

Para cerrar, deseo dar una especial bienvenida a los representantes de Mali, quien se ha unido al Comité recientemente. Me gustaría también invitar a los gobiernos de otros países que todavía no pertenecen al Comité, a ingresar al CCIA. El CCIA da la bienvenida a todos los países que se interesen en el algodón y espera poder contarlos entre sus miembros en breve.

Informe del Director Ejecutivo

Lawrence H. Shaw

Tengo el deber de informarles sobre las actividades cumplidas por la Secretaría del Comité desde la 54a Reunión Plenaria celebrada en Manila.

Este año, 1996, es el quincuagésimo año de operación de la Secretaría. Como saben, el Comité fue creado en 1939 apenas comenzada la Segunda Guerra Mundial. Las reuniones se suspendieron en 1942-44 por la guerra y en la 5a Reunión Plenaria de 1946, debido a la necesidad de mantener la situación algodonera mundial bajo una revisión continua, se decidió establecer una secretaría permanente.

El mundo ha cambiado en muchos sentidos en los últimos cincuenta años, pero no los términos de referencia de la Secretaría. En 1996, al igual que en 1946, la Secretaría observó la situación

mundial, y recopiló y divulgó estadísticas y otra información relativa al algodón y a los textiles. Asimismo, la Secretaría trató de fomentar la cooperación internacional y facilitar las discusiones sobre los temas relacionados con los precios del algodón. El propósito del esfuerzo de la Secretaría fue promover y fomentar una economía algodonera mundial saludable en la que puedan prosperar los productores y consumidores del algodón.

Las dos áreas que observa la Secretaría son el mercado económico del algodón y la información técnica relacionada con la producción algodonera. El personal del Departamento de Economía y Estadística de la Secretaría mantiene la situación algodonera mundial bajo un escrutinio continuo y actualiza, casi diariamente, las estimaciones estadísticas sobre la producción, el consumo, el comercio y las existencias mundiales del algodón. El acceso a estas estadísticas actualizadas es fácil a través del Internet. A final de cada mes, la Secretaría publica una actualización mensual de la situación algodonera mundial, la cual puede obtenerse también en el Internet, por correo electrónico o por facsímil. Cada dos meses, la Secretaría publica sus estimaciones en *ALGODON: Revista de la situación mundial*, con una descripción más amplia de los acontecimientos recientes y previstos en la situación económica del algodón, junto con informes sobre los acontecimientos en las políticas algodoneras y en el sector algodonero de países individuales. Asimismo, el personal del Departamento de Economía y Estadística publica anualmente estadísticas e informes detallados, a nivel mundial, sobre la demanda textil, el comercio algodonero, y los suministros. Las versiones actualizadas de las estadísticas contenidas en dichos informes, son publicadas en CD-ROM a principios de abril. El CD-ROM anual contiene además las estadísticas históricas completas sobre el algodón que son llevadas por el CCIA, así como la historia previa de los principales documentos del CCIA.

El acceso a toda la información del CCIA está disponible para todas las delegaciones a través del Internet. El Internet representa una vía para que los países miembros tengan acceso a la información del CCIA, a un costo bajo y en la forma más oportuna posible. Confío en que un número creciente de gobiernos miembros podrán utilizar el Internet como fuente de información en el próximo año. Por nuestra parte, hemos mejorado las instalaciones para acelerar el acceso a nuestras páginas en el Internet y les urgimos a que se dirijan a nosotros en caso de requerir asistencia para tener acceso a la información del CCIA en el Internet.

Al establecerse la Secretaría, se pensó que las agencias de cada país miembro enviarían informes mensuales a la misma, y que ésta los recopilaría para el beneficio de los demás miembros. Sin embargo, las cosas no han funcionado así.

Hoy la Secretaría sigue dependiendo de las agencias coordinadoras de cada país miembro para obtener la información estadística sobre el sector algodonero. Pero no todas las agencias coordinadoras están en capacidad de proporcionar la información requerida por la Secretaría. En particular, en aquellos países donde el sector algodonero se liberalizó recientemente, podría no ser posible recopilar informes estadísticos detallados sobre el algodón. Además, como sabemos, no todos los países algodoneros son miembros del Comité. Por ende, la Secretaría depende de toda fuente posible de información, incluida las estimaciones fundamentadas de visitantes recientes, publicaciones comerciales, otras organizaciones internacionales y evaluaciones informales de otros que elaboran estadísticas algodoneras. Las estimaciones son confirmadas mediante las visitas de la Secretaría a los países miembros individuales, visitas programadas que se hacen por lo menos, una vez cada tres años.

Este año, miembros de la Secretaría pudieron reunirse con gobiernos miembros y/o representantes del sector algodonero de veintidós países miembros y seis no miembros. Además de recopilar información sobre el algodón, el personal de la Secretaría hizo presentaciones sobre la perspectiva algodonera actual, participó en reuniones internacionales y supervisó los proyectos del Fondo Común patrocinados por el CCIA.

La meta de la Secretaría consiste en comunicar a los países miembros las estimaciones más fundamentadas sobre la producción y el consumo algodonero mundial. Naturalmente, con el pasar de cada día, sabemos un poco más sobre la temporada. Y con los inevitables retrasos para elaborar y difundir los informes, puede pasar meses después de concluida una temporada algodonera, antes de disponer de las cifras finales, incluso en países con procedimientos estadísticos avanzados. Así, el tener una buena estimación de la producción está siempre relacionado con el momento en que se haga la misma. Mientras más nos acercamos al final de la temporada, mayor es la probabilidad de que la estimación sea buena. Pero para la mayoría de los participantes en el mercado algodonero, las buenas estimaciones al final de la temporada revisten poca importancia.

Por ende, la Secretaría trata de producir estimaciones de la producción y consumo algodonero mundial dos temporadas por adelantado a partir de finales de mayo. Naturalmente, estas estimaciones tempranas están sujetas a un error mayor que las estimaciones hechas una temporada por adelantado. El número actual de *COTTON: World Statistics (ALGODON: Estadísticas mundiales)* incluye cuadros que muestran los errores de la Secretaría al estimar la producción, el consumo, el comercio y las existencias del algodón a nivel mundial y para una serie de

países. Es probable que estos errores no puedan reducirse mucho en el futuro, ya que la producción algodonera sigue dependiendo de condiciones meteorológicas muy variables, y el consumo algodonero depende de circunstancias económicas cambiantes. No obstante, es importante que los usuarios de las estimaciones de la Secretaría sepan la magnitud de los errores pasados para evaluar la precisión de las estimaciones actuales.

Nuestros errores son menores en la estimación del consumo, aun cuando hubo una sobreestimación constante del consumo para la temporada siguiente en el período 1990-1996. En promedio hemos tenido un error medio del 5% dos años por adelantado respecto al fin de la temporada. En el caso de la producción, nuestro error fue del 7%. Dichos errores se redujeron al 4% para la producción y al 3% para el consumo un año por adelantado respecto al fin de la temporada.

Los cambios en las existencias son el resultado de la diferencia entre la producción y el consumo. Las diferencias son difíciles de pronosticar, como bien lo sabe todo el que haya tenido experiencia en pronosticar déficits presupuestarios o las ganancias de una compañía. Y nuestros errores han sido mayores en la estimación de las existencias: 19% en el caso de las existencias mundiales dos años por adelantado y 12% un año por adelantado.

Estos errores son un poco inferiores cuando se analizan las existencias, excluyendo China (continental). Como bien se sabe, existe una diferencia de opinión importante respecto a la magnitud de las existencias chinas incluso en la actualidad, con una gama de valores en las estimaciones que excede el 100%. De excluirse las existencias de China (continental), el error de la Secretaría fue del 16% dos años por adelantado y del 8% un año por adelantado.

Visto que el nivel de las existencias excluida China (continental) es el factor determinante fundamental de las estimaciones de la Secretaría para los cambios en los precios del algodón, los errores en los pronósticos hechos para el Índice A del Cotlook son de una magnitud similar: 15% dos años por adelantado y 9% un año por adelantado. El error en la ecuación para el pronóstico del precio es inferior (entre el 4% ó 5%) pero éste se ve acrecentado por los errores cometidos en el pronóstico de las variables independientes.

En la actualidad la Secretaría, basándose en sus evaluaciones de la producción y consumo mundiales, espera que el promedio del Índice A del Cotlook esté en un rango cercano a los 75 centavos en las temporadas 1996/97 y 1997/98. Estos pronósticos representan un descenso de 8-10 centavos por libra respecto a 1995/96 y de 16-18 centavos por libra respecto a 1994/95, aun cuando sigue esperándose que el Índice A del Cotlook permanezca cerca de su promedio de veinte años. La razón del descenso es una acu-

mulación en las existencias mundiales, tanto en China como en otras partes.

El consumo algodonero mundial aumentó relativamente poco en los últimos diez años (8%) mientras que el consumo mundial de fibras textiles se elevó un 20%. El consumo per cápita de todos los productos textiles se elevó de 7,1 kilogramos a 7,2 kilogramos, mientras que el uso algodonero descendió de 3,5 kilogramos a 3,2 kilogramos. La participación del algodón en el mercado mundial de la fibra disminuyó del 50% en 1986 al 45% en 1996, el nivel más bajo en toda la historia del algodón.

Esta reducción de la participación es motivo de preocupación, ya que los países consumidores y productores tienen mucho de que beneficiarse con un consumo algodonero creciente. Sin embargo, de seguir disminuyendo la participación al ritmo actual, es posible que se detenga el crecimiento del consumo mundial.

En el campo de la información técnica sobre la producción algodonera, la Sección de Información Técnica de la Secretaría sigue publicando *THE ICAC RECORDER*, en el que se presenta información actualizada sobre los desarrollos de la investigación en la producción algodonera. Los artículos del Recorder presentan informes de las reuniones internacionales sobre la investigación algodonera y reseñas de la investigación actual sobre temas de interés para los productores y consumidores de algodón. Una serie de artículos sobre la producción de algodón orgánico, publicados con anterioridad en el Recorder, se recopilaron en un documento por separado que se distribuyó en esta reunión. Además, la Sección de Información Técnica preparó para esta reunión una encuesta actualizada sobre las prácticas de la producción algodonera.

La Sección de Información Técnica realizó un seminario sobre investigación y patrocinó varias reuniones regionales de los investigadores algodoneros en el pasado año. En noviembre de 1995, conjuntamente con FUNDA (Fundación Nicaragüense para el Desarrollo Agrícola), el Comité patrocinó la quinta reunión de ALIDA (Asociación Latinoamericana para la Investigación y el Desarrollo del Algodón). En mayo de 1996, el Comité celebró un seminario en Washington para personas interesadas en la tecnología de la fibra bajo su programa de investigadores asociados. Asistieron en total, diez investigadores de Bélgica, China (Taiwan), Colombia, Grecia, India, la República de Corea, Sudán, Turquía, Uganda y Zimbabwe. En septiembre, el Comité patrocinó, junto con la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) y con el programa algodonero del CIRAD (Centro para la Cooperación Internacional en la Investigación Agronómica para el Desarrollo), la tercera reunión de la Red de Cooperación Interregional sobre la Investiga-

ción Algodonera en el Mediterráneo y el Medio Oriente.

Al patrocinar estas reuniones, la Secretaría está cumpliendo el mandato que recibiera cuando la Sección de Información Técnica fue creada en 1980, para facilitar el intercambio de información y desarrollar líneas de comunicación entre los científicos con el fin de fomentar una mejor comprensión de los problemas de la investigación.

La información técnica puede obtenerse también a través del Internet. En julio de 1996, la Secretaría inició una lista de correo electrónico sobre el picudo de la cápsula, mediante la cual participantes de todo el mundo pueden compartir información sobre el control del picudo de la cápsula. Las contribuciones enviadas a la lista son remitidas a todos los que participan en la misma. El picudo de la cápsula es una plaga del algodonero en las Américas y la lista incluye participantes de los EE.UU., Centro y Suramérica. Se espera que la lista sea particularmente útil para Argentina, Brasil y Paraguay en sus esfuerzos por desarrollar una estrategia para el control del picudo de la cápsula bajo un proyecto financiado por el Fondo Común y bajo el patrocinio del CCIA.

En 1996, la Secretaría tuvo la oportunidad de consultar con una serie de delegaciones de países miembros que visitaron Washington D.C. Durante dichas reuniones, la Secretaría habló de su labor y exploró vías que le permitieran prestar un mayor y mejor servicio a los países miembros. Deseo alentar a las delegaciones de todos los países miembros a ponerse en contacto con la Secretaría cuando estén de visita en los EE.UU.

Quiero aprovechar una vez más esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a las muchas personas de organizaciones públicas y privadas que ayudaron a la Secretaría en su trabajo durante el pasado año. Sería imposible para el reducido personal de la Secretaría, con sus limitados recursos presupuestarios, evaluar la situación algodonera mundial y publicar sus informes sin la cooperación activa de todos los que en el mundo se interesan por el algodón.

Deseo expresar un agradecimiento especial al Primer Ministro Sultanov por su apoyo al trabajo del Comité durante los últimos cuatro años, y al Viceministro Adylov y a su personal por la labor cumplida para permitir que el Comité celebre su 55a Reunión Plenaria en Tashkent.

Junto con otros miembros de la Secretaría tengo grandes deseos de escuchar los informes y las deliberaciones de esta reunión y recibir su orientación respecto a la labor a desempeñar por la Secretaría en los años venideros.

Segunda Sesión Plenaria

Lunes, 7 de octubre de 1996, 2:45 p.m.

Presidente: Sr. Utkur Sultanov

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Gift Makusha de la Cotton Company of Zimbabwe (Compañía Algodonera de Zimbabwe) para que presentara una ponencia sobre el efecto de la privatización. El Sr. Makusha dijo que la industria algodонера en Zimbabwe es uno de los sectores más importantes de la economía del país y que la producción comercial del algodón comenzó en 1925, al crearse el Cotton Research Institute (Instituto para la Investigación Algodonera). A medida que aumentó la producción algodонера, señaló, fue necesario crear la Cotton Marketing Board (CMB - Junta para la Comercialización del Algodón) en 1969 como un monopolio estatutario encargado de la adquisición, el almacenamiento y el procesamiento del algodón en rama, así como también de las ventas internas y para la exportación. La CMB fue habilitada para controlar la producción, el desmotado y la comercialización del algodón, así como para inscribir a todos los productores y recaudar ciertos impuestos. Después de la independencia, añadió, el gobierno tomó control de la CMB en 1986, pero su condición de monopolio se mantuvo hasta 1994, cuando se le transformó en una compañía privada propiedad del gobierno llamada la Cotton Company of Zimbabwe. Durante ese mismo año, Cotpro, otra compañía privada, inició operaciones y en 1996, la Cargill comenzó a comerciar en Zimbabwe.

El Sr. Makusha señaló además que, debido al hecho de que la industria algodонера estaba caracterizada por precios bajos a los productores y costos crecientes, ésta se abrió a la competencia para la adquisición, el procesamiento y la comercialización de la cosecha a partir de 1994/95. El Sr. Makusha añadió que la viabilidad de la producción algodонера ha sido un factor importante. Señaló que la Commercial Cotton Growers Association (CCGA - Asociación Comercial de Productores Algodoneros) representa cerca de 400 productores en gran escala de Zimbabwe. La CCGA, financiada mediante un impuesto sobre el algodón en rama, despachó 75.000 toneladas de algodón en rama al mercado en 1995/96. Mencionó que Zimbabwe está participando en un proyecto financiado por el CFC (Fondo Común para Productos Básicos), sobre el manejo integrado de las plagas, iniciado en octubre 1994, junto con Egipto, Etiopía e Israel. Señaló asimismo que las razones principales de la privatización de las empresas propiedad del gobierno, son la interferencia política y burocrática, la combinación de objetivos sociales y comerciales en objetivos organizativos confusos,

las políticas no justificables económicamente y los objetivos corporativos confusos. A consecuencia de estos factores, señaló, se considera que la privatización de la industria algodонера es esencial para su supervivencia. Dijo que la privatización también benefició al gobierno al determinar que los subsidios ya no fueran necesarios, al liberar los recursos administrativos del gobierno, al colocar la administración y el control de la industria en manos privadas, al aumentar las entradas gubernamentales gracias a los impuestos corporativos disminuyendo la carga impuesta al gobierno por el financiamiento de la industria. Por último, el Sr. Makusha indicó que los beneficios de la privatización se extienden a la economía total porque los agricultores y los usuarios finales se benefician de los precios relacionados con el mercado y de una mejor calidad y eficiencia logradas porque los miembros del personal de la industria están más motivados y orientados hacia el consumidor, ya que su participación en la nueva compañía les hace sentirse como propietarios y se espera que la industria financie una investigación adecuada mediante la recaudación de impuestos de los desmotadores y productores. La ponencia del Sr. Makusha es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Charles Gashumba, Director de la Secretaría de Política Agrícola de Uganda para presentar una ponencia sobre las experiencias de Uganda con la privatización de su industria algodонера, preparada por la Sra. Jolly Sabune de la Cotton Development Organisation (Organización para el Desarrollo Algodonero) de Uganda, quien no había podido asistir a la reunión en Tashkent. El Sr. Gashumba dijo que en Uganda, el algodón no era el primer ejemplo de privatización, como el de otros productos básicos como son el café, el té y el tabaco, que se privatizaron anteriormente. El algodón se introdujo por primera vez en 1903 y para los años treinta, comenzó a competir con el café como un cultivo comercial alternativo, señaló. Indicó que la producción algodонера aumentó en forma constante para alcanzar las 87.000 toneladas en 1970, pero la inestabilidad política, el conflicto civil y las políticas económicas inadecuadas resultaron en un descenso en la producción a 2.000 toneladas en la temporada 1987/88.

El Sr. Gashumba indicó que, antes de la liberalización, la industria algodонера se encontraba bajo una estructura ineficiente de monopolio. Indicó que, en un esfuerzo por revertir el descenso en la producción algodонера, se adoptó una estrategia para liberalizar el desmotado y la comercialización del algodón y los insumos algodoneiros, para incrementar el apoyo a la inves-

tigación, a la multiplicación de las semillas y a los servicios de extensión, y para mejorar la eficiencia del desmotado mediante la transferencia de la industria a operadores mercedores de créditos. Como resultado, señaló, el gobierno desarrolló un programa en la temporada de 1993/94 para abrir la industria a la competencia, creando la Cotton Development Organisation (Organización para el Desarrollo Algodonero) encargada de promover y supervisar la industria algodонера, reestructurar la industria del desmotado, mejorar y fortalecer los servicios de apoyo, designar un mecanismo crediticio para garantizar créditos a corto y mediano plazo a los agricultores, reducir el embotellamiento de la producción y proporcionar mejores condiciones e ingresos más elevados a los agricultores. Para financiar el proyecto, añadió, el gobierno de Uganda negoció un crédito con la Agencia del Banco Mundial para el Desarrollo Internacional y un préstamo con el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola. Como resultado del proyecto, dijo, se creó la Organización para el Desarrollo Algodonero en diciembre de 1994.

El Sr. Gashumba indicó además, que el efecto de la liberalización tuvo aspectos positivos y negativos. En el lado positivo y durante los últimos dos años, los agricultores han obtenido buenos precios por su algodón que se han pagado a la entrega, gracias a una mayor competencia, a la capacidad de desmotado vendida por los sindicatos (con la ayuda del gobierno), a operadores mercedores de crédito y a precios buenos en el mercado mundial. En el lado negativo, las normas cualitativas para la semilla y la fibra se deterioraron debido a la mayor competencia, a nuevos participantes y a la disposición de algunos países asociados a comprar una mala calidad a precios convenientes, a la dificultad para el control cualitativo de la semilla y a los esfuerzos frustrados en la investigación y la multiplicación de las semillas, al contrabando de algodón en rama a través de las fronteras y a la dificultad en la zonificación para la multiplicación de la semilla. El Sr. Gashumba añadió que las restricciones a una mayor producción algodонера bajo el actual sistema liberalizado, incluyen una mala coordinación, debida a que la industria se fragmentó en diferentes ministerios gubernamentales, a la carencia de un sistema sostenible para la entrega de créditos rurales, a tasas de interés elevados, al escepticismo de las desmotadoras en cuanto a la obtención de préstamos y al otorgamiento de préstamos a los agricultores, al método rudimentario de producción de los pequeños agricultores y a las condiciones meteorológicas,

dado que la producción en Uganda se hace bajo condiciones de secano. El Sr. Gashumba indicó que bajo el entorno liberalizado y gracias a los buenos precios, se había restaurado la confianza en el algodón y concluyó indicando, que la liberalización debiera lograr sus objetivos dado el apoyo financiero brindado al subsector, la participación y respuesta entusiasta y el entorno de políticas apropiadas. La ponencia del Sr. Gashumba es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Michel Fichet, Presidente de la Compagnie Française pour le Développement des Fibres Textiles (Compañía Francesa para el Desarrollo de las Fibras Textiles), para que presentara una ponencia sobre el efecto de la privatización en los países africanos de la zona francoparlante. El Sr. Fichet indicó que podría ser sorprendente que la delegación francesa presentara un tema que concierne a los productores de nueve países africanos, pero Francia además de consumir cerca de 100.000 toneladas de algodón al año, es también, como resultado de la historia y de los compromisos de cooperación, un factor importante en la aventura algodonera de la zona francoparlante de África, la cual se convirtió en un gran productor de 1,6 millones de toneladas de algodón en rama en 1995/96.

El Sr. Fichet dijo que entre 1960/61 y 1995/96, la superficie en los nueve países de la zona francoparlante aumentó de 612.000 hectáreas a 1,5 millones, los rendimientos pasaron de 299 kilogramos de algodón en rama por hectárea a 1,071 kilogramos, la producción de algodón en rama ascendió de 183.000 toneladas a 1,6 millones de toneladas, la producción del desmotado aumentó del 35,7% al 41,6% gracias a la introducción de nuevas variedades y la producción de fibra ascendió de 65.000 toneladas a 683.000 toneladas. Estos logros, dijo, fueron el resultado de un enfoque sectorial integrado con métodos eficaces de supervisión y de intensificación desarrollados en un contexto socioeconómico específico en condiciones tropicales de secano, donde el algodón es cultivado por los pequeños propietarios.

El Sr. Fichet añadió que la compañía algodonera en los países de la zona francoparlante tiene la obligación de lograr buenos resultados y es el instrumento gubernamental encargado de ejecutar la política económica. Señaló que el papel fundamental de la compañía algodonera consiste en desarrollar un sector algodonero eficiente, considerado como el motor para el desarrollo y que el principal objetivo es mantener y mejorar la competitividad del algodón en el mercado mundial. Como operador profesional indicó, la compañía se especializa en todos los aspectos de la producción, el transporte, el almacenamiento, el desmotado, el empaquetado, la comercialización y el procesamiento de los productos derivados. Respecto a los precios del algodón en rama, indicó que los principios que rigen el funciona-

miento del sector algodonero en la zona francoparlante de los países africanos, los cuales constituyen las bases de un éxito innegable son precios fijos anunciados para toda la temporada antes de la siembra, precio nacional uniforme en cada país, derechos exclusivos de compra y obligación de comprar la cosecha completa.

Respecto a la privatización, el Sr. Fichet indicó, que la misma parece deseable, necesaria e inevitable si se cree en la fe dominante actual. Dijo que el efecto de una posible privatización de las compañías algodoneras en la zona francoparlante debiera, por ende, considerarse a la luz de la situación existente, de conformidad con las obligaciones impuestas por ciertas organizaciones financieras, con relación al riesgo de desmantelar el sector, incluidas las consecuencias para los productores. La situación actual demuestra que en dos de los nueve países de la zona francoparlante hay dos compañías de propiedad estatal que se encuentran bajo el control pleno del gobierno y en los siete países restantes, existen compañías semipúblicas en las que los accionistas y los socios privados están asociados con el estado. Aún no se ha privatizado ninguna compañía algodonera en el África francoparlante, pero se está considerando la posibilidad en varios países y en dos de ellos, se han creado compañías privadas para la construcción de desmotadoras dentro de un marco definido y controlado por el estado. Este sistema, al cual se opone vigorosamente el Banco Mundial, está siendo hoy en día cuestionado. En la actualidad hay un llamamiento para "una obligación de privatizar", pero todo observador informado de la situación actual en la zona francoparlante de África, tendrá que concordar de lleno en que los objetivos de la privatización, según se les define en la obra de Pierre Guislain, están cubiertos en forma plena y positiva por las actuales compañías algodoneras y más aún, podrían erosionarse de darse una privatización.

Lo principal, dijo el Sr. Fichet, es no meterse en una discusión ideológica sino tomar en cuenta las características específicas de los sectores algodoneros integrados que han proporcionado un progreso de envergadura en el África francoparlante durante los últimos decenios. Al cuestionar la política de la integración vertical, que está muy de moda por razones estrictamente ideológicas, se propone, dijo, que el trabajo de investigación y de extensión agrícola debiera ponerse en manos de organizaciones estatales de propósitos múltiples hasta que surjan firmas privadas para la consultoría agrícola y que la adquisición, el crédito, la recolección de la cosecha, el desmotado y la comercialización debieran transferirse al sector privado. En todos esos campos la competencia se establecería entre todos aquellos que están involucrados, y el pequeño productor estaría en libertad de competir con los banqueros, los comerciantes, los comercializadores y los desmotadores para obtener los mejores precios y servicios. Este siste-

ma, indicó, sin duda es atrayente en principio, pero está totalmente desconectado del contexto socioeconómico real del sector algodonero en el África francoparlante. Indicó, que es indudable que una privatización precipitada produciría en un detrimento del pequeño productor.

El Sr. Fichet indicó que el concepto de la privatización no es nuevo para el África francoparlante, siendo una idea de los años veinte que ya vivió sus momentos de gloria. La privatización sería un paso atrás para los productores en algunos países africanos, los cuales tendrían que volver a la situación prevaleciente entre las dos guerras mundiales, cuando las compañías privadas encargadas de producir algodón obtuvieron resultados mediocres. El Sr. Fichet cuestionó los motivos subyacentes de aquéllos que desean cuestionar un método de producción con resultados sorprendentes y un desempeño excelente. Por último señaló que la "liberalización" de la comercialización de la fibra, exigida por ciertas organizaciones internacionales y aplaudida por numerosos comerciantes, no ha mejorado la imagen del algodón del "África occidental" y que lo que tiene que hacerse es repetir incansablemente que la situación en África no se corresponde con estos sistemas preestablecidos, que el algodón sólo necesita agua y tierra para crecer y no ideologías, que la posición no es la de rechazar todo cambio, sino defender un sistema más que comprobado y que sigue siendo la forma más eficaz de servir y beneficiar al mayor número posible. La ponencia del Sr. Fichet es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. S. B. Fisher de Cotpro para presentar una ponencia sobre el riesgo de los países en desarrollo frente a la fluctuación de precios. El Sr. Fisher indicó que el cubrir el tema de los precios fluctuantes era en realidad hablar sobre la exposición al riesgo. Dijo que en Zimbabwe el sistema de monopolio bajo control central funcionó muy bien por muchos años, con precios bastante estables pagados a los agricultores, riesgos mínimos y limitados a las decisiones de comercialización y a los tiempos, y que el gobierno era quien corría todo el riesgo. El Sr. Fisher indicó que como resultado de estos arreglos, el agricultor no aprovechaba con frecuencia los retornos superiores cuando los precios internacionales eran altos, y notando que como resultado de la carencia de incentivos para maximizar los retornos, la producción se veía afectada. Durante dicho período, agregó, no se reconocía que la agricultura es inherentemente inestable. Dijo que las medidas para la estabilización de los precios resultaban en ingresos inestables, reduciendo la producción un 57% entre 1983 y 1991, en un momento en que el consumo textil aumentó un 240%. Comentó que la situación era insostenible y con las empresas propiedad del estado siendo los principales contribuyentes a la deuda nacional, tenía que darse un

cambio. El Sr. Fisher mencionó que en África, la ejecución de la reforma económica está dándose más rápido de lo previsto, con grandes desarrollos en cuanto a los precios agrícolas y a los sistemas de comercialización; el sector algodonero en Zimbabwe se desreglamentó en 1994, cambio que estableció una nueva relación entre el productor primario, el lado de la comercialización y el gobierno. Indicó que el sistema actual tiene tres interventores principales: la junta comercializada exmonopólica, aún propiedad del gobierno, una compañía comercial local y una compañía comercial internacional. Actualmente, indicó, existe una verdadera competencia y los retornos recibidos por el productor están dictados por las fuerzas del mercado. Dentro de esta perspectiva, hizo notar que la exposición al riesgo tiene dos partes: el productor primario y la organización de comercialización. Para el productor existe en la actualidad toda una variedad de opciones e incentivos disponibles. El productor tiene que evaluar la confiabilidad y la credibilidad de la organización compradora con la que esté tratando, lo cual requiere una gran cantidad de información para minimizar el riesgo; tiene que calcular un retorno rentable y viable y contratos fijos de suministros; tiene que enfrentar la realidad de las alzas y bajas de los precios; tiene que comprender las implicaciones de los compromisos de suministros por adelantado, administrar sus riesgos tomando decisiones sobre cómo, cuándo y a qué precio debe vender; y tiene que superar la exposición de ser un pequeño propietario aislado y con dificultad de acceso a la información. El productor tiene que depender ahora de organizaciones de comercialización a las que pueda transferirse el riesgo.

La clave para administrar el riesgo es el conocimiento y la información, añadió. Para la organización de comercialización existen dos dimensiones: la dimensión institucional y la dimensión del soporte lógico ("software"). Por una parte, la compañía controlada por el estado en Zimbabwe tiene una cobertura grande de instalaciones para el desmotado, una red de depósitos en tránsito y puntos de recolección, recursos humanos y de conocimiento y experiencia existentes, recursos de efectivo, reputación y mercados establecidos. A diferencia de esto, el nuevo participante no cuenta con ninguno de estos recursos. El nuevo participante tiene que establecer instalaciones para el procesamiento y atender el servicio del capital, contratar personas y establecer su credibilidad y reputación. No es tarea fácil para un nuevo participante, como Cotpro que se encuentra ahora en su segundo año de operación. Por otra parte, la mayor exposición al riesgo para el nuevo participante se encuentra en la dimensión del soporte lógico, continuó el Sr. Fisher. Visto que la agricultura es un negocio de alto riesgo es necesario limitar el riesgo y de ahí, la necesidad de introducir técnicas para el manejo del riesgo, que proporcionen un nivel de estabilidad y disminuyan los efectos de las fluctuaciones amplias

de los precios. La información, la interpretación de los datos y la comunicación son componentes vitales para predecir las tendencias y en este sentido, el Internet demuestra el crecimiento y la importancia del intercambio de información. El Sr. Fisher añadió, que es importante conocer las estimaciones del rendimiento, el consumo y las existencias y que el CCIA, que se encuentra en la tarea de la información, tiene que ser utilizado por dichas organizaciones como ayuda en las proyecciones. En el pasado, el sector algodonero en Zimbabwe no estaba en capacidad de beneficiarse de las herramientas para el manejo del riesgo y el factor fundamental ha sido aprovechar el suministro para el mercado por adelantado. Por último, el Sr. Fisher señaló que otros factores que contribuirán al manejo del riesgo se relacionan con crear una demanda sostenida de los productos de Zimbabwe, producir las características de la fibra requeridas en el mercado, garantizar una contaminación mínima, mantener la continuidad y confiabilidad del suministro y mantener la orientación, la congruencia y la credibilidad de los clientes. La ponencia del Sr. Fisher es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. C. H. Bernhardt, presidente del CICC, para que presentara una ponencia sobre los requisitos institucionales para un mercado eficiente. El Sr. Bernhardt indicó que las instituciones que participan en la comercialización del algodón son de dos categorías diferentes: aquellas que ejercen la autoridad arbitral y las que no lo hacen, y que el CICC existe para ayudar a mantener las normas de la práctica comercial, ofreciendo por igual un servicio a los compradores y a los vendedores. Señaló, que las asociaciones del CICC ayudan a evitar controversias y están preparadas para arbitrar cuando surjan disputas. Señaló, que sin acuerdo mutuo no existe contrato, pero que una vez que se firma un contrato éste tiene que ser respetado por ambas partes. Indicó asimismo que el arbitraje es un proceso de ley practicado por primera vez por los egipcios e incluido hoy en las leyes de la mayoría de los países, sobre todo en la ley modelo emitida en 1985 por la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Comercial Internacional. Indicó además que los años noventa han sido testigo de cambios drásticos en todo el mundo del comercio algodonero al igual que en el de otros productos básicos, cambio que ha sido más obvio en las repúblicas de la CEI que en ninguna otra parte. Dijo que una combinación de levantamiento político y de liberalización del comercio resultó en el surgimiento de nuevas organizaciones en muchos países, que varias naciones pasaron de sistemas reglamentados de cuotas a exportaciones virtualmente libres, implicando esta nueva libertad desafíos y problemas nuevos. Los que quieran formar parte del mercado global tienen que cumplir con las normas. Como cultivo agrícola, la calidad del algodón estará sujeta inevitablemente a las variaciones de la naturale-

za, pero esto no quiere decir que el enfoque respecto a la calidad deba mantenerse inmóvil. Somos afortunados al poder decir que el sistema actual para enfrentarse con las controversias respecto a la calidad funciona razonablemente bien. Sin embargo, la desaparición de las organizaciones comerciales estatales ha dejado un vacío y las naciones que no se preocupan de la calidad de sus exportaciones perderán su participación en el mercado y en términos más generales, el algodón perderá su participación en el mercado. El Sr. Bernhardt mencionó que en los últimos años, el arbitraje se ha hecho más prevaeciente, pero que el hecho de contar con un sistema no es en sí mismo suficiente. Es esencial que los gobiernos y el comercio acepten dicho sistema. Mencionó asimismo que los gobiernos tienen un papel esencial que desempeñar para garantizar que los tribunales sustenten los principios consagrados en la convención de Nueva York sobre la aplicación y el cumplimiento de los laudos arbitrales extranjeros y urgió a los gobiernos miembros del CCIA a acceder a la convención, de no haberlo hecho aún, y a apoyar la letra y el espíritu de los artículos de la misma. La ponencia del Sr. Bernhardt es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Hurdle H. Lea, Presidente de la American Cotton Shippers Association (Asociación Estadounidense de Comercializadores del Algodón), para que presentara una ponencia sobre las estrategias de la gestión del riesgo para el algodón que utilizan los pequeños agricultores. El Sr. Lea dijo que existen muchos riesgos en la comercialización del algodón relacionados con el precio, la calidad, el crédito y el costo asociado con la entrega del algodón en el mercado. Respecto al precio, el Sr. Lea dijo que éste es el riesgo más prevaeciente y que la volatilidad de los precios se mantendrá como una constante, e incluso aumentará, a medida que el mundo se mueva hacia el libre comercio. El Sr. Lea indicó que muchas de las estrategias para el riesgo relativo al precio utilizadas en los Estados Unidos pueden adaptarse para su uso en cualquier parte del mundo y que la herramienta fundamental es el contrato por adelantado. Mencionó, que el único mecanismo de protección confiable a utilizar es la New York Cotton Exchange (NYCE - Bolsa Algodonera de Nueva York) y que si bien, sólo el algodón estadounidense puede entregarse en el contrato de Nueva York, existe una correlación definida entre los precios del algodón estadounidense y los precios del algodón producido en otras partes del mundo. En ausencia de un contrato por adelantado, otra posibilidad es el mercado de opciones. El Sr. Lea mencionó la posibilidad de toda una gama de estrategias para los vendedores grandes. Respecto a los factores de riesgo no relacionados con el precio, el Sr. Lea indicó que la calidad es un factor de riesgo significativo inherente a las compras por adelantado, que existe

además un riesgo relacionado al precio en el costo de la entrega del algodón al mercado y que por lo general, el vendedor es responsable de la mayoría de estos costos, incluido el interés, el almacenamiento, el seguro, el transporte y otros costos concomitantes y por último, que el crédito es otro riesgo de envergadura que puede minimizarse mediante la diligencia en la práctica de las ventas. La ponencia del Sr. Lea es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Neal Gillen, en representación de la industria algodonera estadounidense, para que presentara una ponencia sobre la necesidad de excluir el algodón de su clasificación como material peligroso. El Sr. Gillen señaló que el algodón es reconocido como un material peligroso, habiendo sido designado como tal por la Organización Marítima Internacional (IMO), a consecuencia de lo cual, las tasas de los seguros son costosas y las regulaciones gubernamentales requieren un papeleo caro e innecesario. El Sr. Gillen señaló además que en los últimos cinco años, la industria algodonera estadounidense se ha reunido con la IMO y con funcionarios del Departamento de Transporte (DOT) de los EE.UU., para tratar de excluir el algodón de la designación de material peligroso, sintiéndose complacido de informar que datos empíricos válidos determinaban que no existe justificación alguna para que se continúe clasificando el algodón como un material peligroso. Señaló que el DOT aceptó los hallazgos y someterá el asunto a consideración de la IMO en el año próximo. El Sr. Gillen indicó que es imperativo que todas las naciones productoras de algodón apoyen activamente la petición de los EE.UU. y urgió a los delegados a plantear el asunto a los representantes de sus gobiernos ante la IMO y a solicitar que sus gobiernos apoyen la exclusión del algodón de la clasificación como carga peligrosa. El Sr. Gillen solicitó

asimismo que la 55a Reunión Plenaria apoye este cambio en la clasificación. La ponencia del Sr. Gillen es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE ofreció la palabra, dándosela al delegado de ARGENTINA, quien dijo que las diferentes ponencias ilustraban los problemas actuales relativos a la privatización y los esfuerzos hechos por varios países para abrir y liberalizar sus economías algodoneras. Señaló asimismo que dentro de todos los elementos implícitos en la privatización existe uno relativo a los subsidios. El delegado indicó que según sus propios cálculos, más del 50% de las exportaciones algodoneras mundiales están relacionadas con subsidios y que, por ende, el esfuerzo de privatización está realizándose sólo en esencia, en los países en desarrollo. El delegado pidió que se eliminen todas las formas de subsidios para el algodón, en particular en los países industrializados, para que así finalmente la producción y el comercio puedan ser más eficientes. El delegado señaló que Argentina, en sus esfuerzos por aprender más sobre herramientas sofisticadas para el manejo del riesgo, había tenido el honor de recibir este año, la visita del Presidente Emeritus de la NYCE, pero que el tener conocimiento sobre el manejo del riesgo no es suficiente, ya que el proceso de apertura de la economía algodonera en Argentina había sido muy doloroso. Por último, el delegado indicó que la apertura del mercado algodonero mundial requiere un mercado transparente sin subsidios.

El delegado de TURQUIA dijo que las técnicas para el manejo del riesgo podían confundirse con mecanismos para la protección de los precios. Señaló que la privatización podía ser de gran éxito cuando los precios eran altos pero que, en los tiempos de precios bajos, existen dificultades. El delegado indicó que la experiencia de los países mencionados en las primeras dos presen-

taciones omitía el mecanismo para la protección de los precios y que éste era imperativo para el éxito de la privatización.

El delegado de BRASIL se unió con los comentarios del delegado de Argentina respecto a los subsidios y destacó la importancia de la declaración concerniente a la inviolabilidad de los contratos. El delegado dijo que Brasil está en vías de convertirse en el mayor importador de algodón del mundo y que le preocupa que la liberalización pueda estar en estado latente. El delegado pidió al Sr. Bernhardt, presidente del CICC, que ampliara sus comentarios respecto a la posibilidad de que el control de la calidad y de las normas esté en peligro de quedar inactivo bajo la liberalización y preguntó si se refería al desarrollo de nuevas semillas, al desmoteado, a la determinación del grado o a la clasificación para que los países puedan determinar áreas específicas que requieran de especial atención.

El delegado de AUSTRALIA apoyó la presentación hecha por el Sr. Gillen y pidió a los delegados que propongan las recomendaciones de éste a sus gobiernos. El delegado pidió que esta solicitud quede reflejada en la declaración de la reunión.

El delegado de EGIPTO dijo que la privatización no tiene por qué afectar la calidad. Apoyó la moción de que el algodón sea excluido de la clasificación como material peligroso. Señaló además, la necesidad de establecer una diferencia clara entre las calidades, ya que las calidades extrafinas no pueden comercializarse a través del mismo canal.

No habiendo otros comentarios, el PRESIDENTE levantó la reunión a las 6:30 p.m.

Tercera Sesión Plenaria

Martes, 8 de octubre de 1996, 9:00 a.m.
Presidente: Sr. Abdulkhamit Adylov

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Berry Worsham, de la Cotton Incorporated, EE.UU., para que presentara una ponencia sobre la "Perspectiva a largo plazo para la demanda algodonera mundial y estadounidense". El Sr. Worsham comenzó señalando que el consumo algodonero mundial se elevó en un 2% por año entre 1970 y 1990, pero que el consumo se había mantenido cercano a los 18,5 millones de toneladas desde 1991/92. En un intento por determinar la razón por la que el uso algodonero mundial se había mantenido constante en las últimas cinco temporadas, el Sr. Worsham indicó que la demanda se ve influenciada por el crecimiento económico,

el crecimiento demográfico, las preferencias de los consumidores y la competencia de precios entre las fibras. El crecimiento económico mundial se hizo marginalmente más lento, en un promedio del 3% por año, entre 1990 y 1995, a diferencia del 3,4% por año durante los cinco años anteriores. Sin embargo, en los países industrializados que representan la mayoría del uso de fibras a nivel de los consumidores, el crecimiento económico descendió del 3% por año durante el período entre 1985 y 1990, al 1,8% por año en el período 1990-1995. El Sr. Worsham también indicó que el uso algodonero en los países que integraban la antigua URSS descendió de 2 millones de toneladas en 1989/90 a 0,5 millones de toneladas en 1994/95; el incremento en el uso algodonero en el resto del mun-

do se elevó de 17 millones de toneladas a 17,9 millones de toneladas durante ese mismo período. Por ende, la mitad de la pérdida en el consumo algodonero mundial, medida como la diferencia entre el consumo real en 1995/96 y la extrapolación de una tendencia prolongada, fue causada por un uso reducido en la antigua URSS. Los precios del algodón disminuyeron respecto a los precios del poliéster en los EE.UU. durante los años setenta y la primera mitad de los años ochenta, pero los precios del algodón no han disminuido respecto a los precios del poliéster desde entonces. Así, la ventaja que el algodón disfrutó en su competencia con las fibras sintéticas hasta mediados de los años ochenta, no se mantuvo durante el último decenio.

El Sr. Worsham indicó que la participación del algodón en el uso mundial de fibras disminuyó en cuatro puntos porcentuales entre 1990 y 1995, y que la mayoría del incremento en la participación en el mercado entre las fibras competidoras se dio en el filamento de poliéster. Indicó que el cambio hacia un mayor uso de fibras de filamentos podría ser causado por las presiones para reducir los costos de producción en la industria textil y de la confección, y por el crecimiento en los usos industriales y para alfombras de las fibras, segmentos del mercado que utilizan poco algodón y mucho filamento. El Sr. Worsham señaló que los factores que influyen en la oferta de algodón también tienen un efecto sobre el consumo algodonero. Demostró que los cambios prolongados en el uso algodonero mundial están correlacionados con cambios prolongados en el rendimiento algodonero mundial; los períodos de crecimiento rápido en los rendimientos han resultado en una disponibilidad mayor que facilitó los incrementos en el uso, mientras que los períodos de crecimiento lento de los rendimientos han coincidido con períodos de crecimiento lento del consumo. El rendimiento algodonero mundial ha aumentado muy poco desde 1986/87 debido a que para entonces, la mayoría de los países habían adoptado una tecnología conocida y sólo se han logrado avances incrementales desde entonces.

Al hacer proyecciones del uso algodonero mundial para los próximos cinco años, el Sr. Worsham indicó que los pronósticos del FMI para el crecimiento económico mundial son relativamente optimistas al 3,6% por año en promedio. Se estima que el consumo algodonero a nivel del consumidor en los EE.UU. podría aumentar en una tasa promedio del 4% durante los próximos cinco años y que el consumo a nivel del consumidor en el resto del mundo podría aumentar en poco menos del 2% por año. El uso algodonero total podría elevarse a 20,5 millones de toneladas. Basándose en estas proyecciones, la participación del algodón en el uso de las fibras podría disminuir del 45% en 1995 al 43% en el año 2000, ya que el crecimiento en la capacidad productiva para la fibra y el filamento se proyecta entre el 8% y el 10% por año. Dando por sentado que el rendimiento mundial aumente a 615 kilogramos por hectárea para el año 2000, se necesitarían 33 millones de hectáreas para producir 20,5 millones de toneladas. El Sr. Worsham considera que el Índice A del Cotlook tendría que promediar 85 centavos por libra para mantener 33 millones de hectáreas de tierras dedicadas al algodón durante las próximas cinco temporadas. La ponencia del Sr. Worsham es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Worsham por su informe y preguntó a los delegados si deseaban hacer comentarios.

El delegado de PAQUISTAN pidió al Sr. Worsham que hiciera comentarios sobre la elasticidad

de la oferta implícita en su informe, dada la relación entre la superficie y los precios del algodón. El Sr. Worsham informó que su trabajo sugería que un incremento del 10% en el Índice A del Cotlook llevaría a un aumento del 1,7% en la producción algodonera mundial.

El delegado de EGIPTO preguntó si los efectos de los cambios en el ingreso y en los precios sobre el consumo habían sido considerados en forma simultánea. El delegado preguntó además si el Índice A del Cotlook servía como un indicador útil de los precios del algodón egipcio. El Sr. Worsham respondió que los efectos del ingreso y de los precios sobre el consumo se consideraron en forma simultánea en su trabajo, pero que el Índice A del Cotlook no servía como una guía útil para los precios del algodón extrafino.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Jarral Neeper, de la Calcot Ltd., EE.UU., para que presentara un informe sobre "La perspectiva de la producción algodonera y precios".

El Sr. Neeper informó que las existencias de trigo y de granos gruesos se encontraban a niveles récord bajos respecto al uso durante la temporada anterior y que los precios de los granos habían sido inusitadamente elevados. La superficie mundial dedicada a los granos se elevó en 1996 debido a precios altos, siendo posible que se requieran incrementos ulteriores de la superficie para cubrir las proyecciones del consumo de granos durante los próximos cinco años. Los aumentos en la superficie dedicada a la producción de granos podría llevar a reducciones en las siembras del algodón. Más aún, los costos de la producción algodonera parecen estar elevándose debido a los incrementos en los costos de los insumos.

El Sr. Neeper opinó que la producción algodonera a largo plazo, tendría que equipararse al consumo. Indicó que es probable que el consumo mundial se eleve a 89 millones de fardos (19,4 millones de toneladas) para el año 2000. La producción de esa cantidad de algodón requeriría entre 33 millones y 35 millones de hectáreas a rendimientos promedio. Basándose en datos de 1966 a 1995, los agricultores algodoneros tienen que recibir cerca de US\$1.100 en ingresos brutos por hectárea (precio por kilogramo de fibra multiplicado por kilogramos por hectárea de producción) para que resulte en una superficie mundial de hasta 35 millones de hectáreas. A los rendimientos algodoneros probables, el Índice A del Cotlook tendrá que promediar entre 80 y 85 centavos por libra. Las regiones del mundo en las que son probables los incrementos en la superficie algodonera incluyen el África occidental, Turquía, Siria, los EE.UU., Argentina, Paraguay y Australia. Es posible que la superficie sea más baja en el Asia central, China (continental) y Norteamérica y que la superficie dedicada al algodón, probablemente no cambie en

el Asia meridional. La ponencia del Sr. Neeper es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Neeper y ofreció la palabra a los delegados para hacer comentarios o preguntas. No hubo intervención alguna. El PRESIDENTE pidió a los delegados que hicieran comentarios sobre la situación del algodón en sus países.

El delegado de EGIPTO expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por servir de anfitrión a la reunión plenaria y a la Secretaría por la organización de la misma. El delegado indicó que Egipto comenzó un proceso de liberalización del sector algodonero en 1994 al promulgarse tres leyes concebidas para liberar el mercado interno de los controles de precios, para abrir la economía algodonera al comercio mundial y para reiniciar el comercio en el mercado algodonero de Alejandría. La superficie algodonera en 1995/96 fue de 710.207 fedanas (298.000 hectáreas) y la producción descendió a 4,76 millones de cantares (238.000 toneladas). El gobierno garantizó un precio mínimo atractivo para los agricultores en 1996 con miras a fomentar un incremento en la producción, habiendo aumentado la superficie a 930.000 fedanas (391.000 hectáreas); la producción se estima en 7,3 millones de cantares (365.000 toneladas), la más alta en tres temporadas. Los agricultores pueden vender a cualquiera de los 160 comerciantes privados con licencia o a las cooperativas, y el gobierno ha establecido 690 mercados en efectivo a lo largo de todo el país. La industria hilandera nacional puede importar todo lo que desee de cualquier origen, estando sujeta sólo a los requisitos de saneamiento, estimándose el uso fabril en 5 millones de cantares (250.000 toneladas). El gobierno está interesado en garantizar que las hilanderías textiles cuenten con suministros adecuados de algodón. Los comerciantes pueden exportar o importar todo el algodón que deseen, siempre que se respeten los precios de exportación mínimos. La política de exportación está orientada hacia la exportación de 1,6 millones de cantares (80.000 toneladas) en 1996/97; Egipto está decidido a mantener una participación tradicional en las exportaciones mundiales del extrafino. La asociación de exportadores está integrada por diecinueve compañías del sector privado, una comisión de los miembros de la asociación se reúne cada semana para fijar los precios de exportación tomando en consideración las condiciones competitivas. El gobierno creó un fondo para la estabilización de los precios, el fondo será utilizado por el gobierno para comprar algodón en caso de caer los precios de mercado por debajo de un umbral aceptable. La calidad del algodón egipcio sigue siendo excelente. El Informe de País de Egipto es una declaración de la reunión.

El delegado de JAPON expresó inquietud sobre el mantenimiento de la calidad del algodón.

Observó que las nuevas tecnologías para la hilatura requieren un algodón más limpio y de mejor calidad y urgió a los países productores tener presente la necesidad de mantener instalaciones de almacenamiento apropiadas y sistemas eficientes de comercialización y a producir algodón de alta calidad. Debido a los precios elevados del algodón y a las mayores importaciones de productos textiles, el uso fabril del algodón en Japón disminuyó un 15% en 1995, descendiendo a 354.000 toneladas. La participación del algodón en el consumo de fibras en Japón disminuyó del 50,4% en 1991 al 47,6% en 1995, contribuyendo al descenso en el uso fabril del algodón. Debido a los costos elevados y a la necesidad de reestructurar la industria textil se espera un uso fabril inferior en 1996. El texto su discurso y el Informe de País de Japón se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El delegado de FILIPINAS expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por la cordial bienvenida dada a los invitados y a la Secretaría por ayudar a organizar la reunión. El delegado informó que la producción algodoneira en Filipinas se vio afectada adversamente por la incapacidad de los productores algodoneiros de ser considerados elegibles para el financiamiento bancario, por servicios insuficientes para la extensión agrícola, por los precios en descenso del algodón y por los rendimientos bajos. La industria nacional consume 70.000 toneladas de algodón por año, pero menos del 10% se produce a nivel local. No obstante, la ejecución del Cotton Development Enhancement Program (Programa para el Mejoramiento del Desarrollo Algodonero) se mantendrá con mayor vigor y la meta respecto a la superficie sembrada es de 10.000 hectáreas en 1996/97. El Informe de País de Filipinas es una declaración de la reunión.

El delegado de CAMERUN expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán y a la Secretaría por los excelentes preparativos para la reunión plenaria. El delegado indicó que el algodón desempeña un papel importante en el desarrollo social y económico de la zona septentrional de Camerún. El gobierno de Camerún creó SODECOTON en 1974 para ayudar en el desarrollo de la industria algodoneira, proporcionando a los productores algodoneiros semillas seleccionadas e insumos a crédito, brindando una capacitación técnica adecuada a los agricultores, comprando el algodón en rama de los agricultores sobre bases exclusivas a precios garantizados, y procediendo después al desmotado y a la comercialización de la fibra, del aceite de las semillas de algodón y de la torta. Los objetivos de SODECOTON se han logrado con el paso de los años y la producción alcanzó las 195.000 toneladas en 1995/96. El Informe de País de Camerún es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Wayne Bjorlie, de la Farm Services Agency (Agencia de Servicios Agrícolas), DAEU, EE.UU., para

que hiciera una presentación sobre "La función de las políticas gubernamentales". El Sr. Bjorlie habló de los efectos que el nuevo programa agrícola de los EE.UU. podría tener sobre la industria algodoneira. Señaló que los agricultores en los EE.UU. se están enfrentando con desafíos similares a los enfrentados por los agricultores de Uzbekistán. La nueva ley agrícola estadounidense plantea un desafío a los agricultores para que desarrollen sus habilidades como productores, para que reduzcan los costos de producción y para que incrementen los rendimientos sin degradar la productividad a largo plazo de la finca. Las leyes agrícolas anteriores de los EE.UU. estaban concebidas para sostener el ingreso de las fincas mediante pagos directos a los agricultores y a través de precios mínimos para los cultivos, los pagos gubernamentales y las formas utilizadas para calcular los pagos a cada agricultor, resultaban en una desincentivación para responder a las señales del mercado. Bajo la nueva ley, los pagos a cada productor son fijos y nada que el agricultor haga afectará la cantidad de dinero recibida del gobierno. Los agricultores tienen ahora que basar sus decisiones respecto a la siembra y las relativas al uso de los insumos en las señales del mercado. El gobierno ya no establecerá programas para la reducción de la superficie como condición para la participación en el programa. La nueva ley estará en vigor desde 1996 hasta el año 2002, inclusive, y los pagos agregados a los agricultores algodoneiros disminuirán de US\$650 millones en 1996 a US\$465 millones en el año 2002.

El Sr. Bjorlie añadió que la nueva ley mantenía la tasa para los préstamos, el préstamo de comercialización y las disposiciones sobre la competitividad de la legislación anterior. La tasa para los préstamos está fijada a un mínimo de 50 centavos por libra y a un máximo de 51,92 centavos. Las fórmulas utilizadas para calcular el préstamo de comercialización y las disposiciones sobre la competitividad son iguales a las anteriores, aun cuando se modificó la ejecución de los pagos del Paso 2 a los exportadores.

El Sr. Bjorlie informó que es improbable que la nueva ley tenga un efecto tangible sobre la posición de los EE.UU. en la industria algodoneira mundial. El DAEU considera que el consumo mundial de algodón se elevará a 110 millones de fardos (24 millones de toneladas) en los próximos diez años y que hay superficie algodoneira disponible para cubrir ese nivel proyectado de la demanda. En los EE.UU. es probable que la superficie algodoneira permanezca a un nivel que oscilará entre 13 millones y 15 millones de acres (5,3 millones a 6 millones de hectáreas), y con toda probabilidad, la producción estadounidense seguirá representando cerca del 20% de la producción mundial. La ponencia del Sr. Bjorlie es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Bjorlie y ofreció la palabra a los delegados para preguntas

o comentarios. El delegado de AUSTRALIA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión para la reunión y a la Secretaría por los preparativos. El delegado indicó que Australia se sentía alentada por la orientación de la nueva ley agrícola estadounidense, pero indicó que no se habían cambiado las disposiciones sobre la competitividad ni el préstamo para la comercialización. El delegado preguntó si es probable que dichas disposiciones se modifiquen en el futuro.

El Sr. Bjorlie respondió que la nueva ley estará en vigor hasta el año 2002 y que parece haber poco interés en cambiarla por el momento. Añadió que el préstamo para la comercialización se había hecho prácticamente ineficaz en el entorno actual debido a que la tasa para los préstamos (51,92 centavos por libra en la actualidad) es inferior a los precios de mercado. Señaló asimismo, que el cambio reciente en el reglamento para la ejecución de los pagos del Paso 2 a los exportadores ya cubrió algunos de los problemas identificados por Australia en la administración de esa disposición.

El PRESIDENTE dio la palabra a la Sra. Galina Fisher y al Sr. Ray Butler, de Cotlook Ltd., ambos del Reino Unido, para que presentaran una ponencia sobre "Medidas relativas a los precios algodoneiros: Modernización del Índice A del Cotlook". La Sra. Fisher esbozó la historia del Índice A del Cotlook. Indicó que éste era recopilado y producido por Cotlook Limited, una compañía independiente operada por sus directores que son además los propietarios, ninguno de los cuales ocupa posición alguna en el mercado algodoneiro. El Índice se inició en los años sesenta para reflejar tasas de ofrecimiento realistas proporcionadas a los compradores en Europa septentrional. El Índice se calcula, cada día, como el promedio de los cinco elementos más baratos de un conjunto de cotizaciones. Al promediar las cotizaciones más baratas de un conjunto que incluye varias, es posible mitigar el efecto de cualquier singularidad o subterfugio en las cotizaciones individuales, punto que podría ser de interés para Uzbekistán.

El Sr. Butler indicó que los directores de Cotlook Limited están interesados en reflejar los cambios en los patrones del comercio algodoneiro mundial en las cotizaciones utilizadas para determinar los Índices A y B del Cotlook. Por ejemplo, la Cotlook experimentó con una cotización CIF Japón equivalente al Índice A en 1988, pero el ejercicio se abandonó cuando se puso de manifiesto que las diferencias con el índice de Europa septentrional eran mínimas. Un esfuerzo en los últimos meses por desarrollar un índice basado en los destinos del Lejano Oriente no logró desarrollarse satisfactoriamente. A consecuencia de ello, los índices seguirán basándose en las entregas en Europa septentrional. Sin embargo, se harán tres cam-

bios a las cotizaciones constituyentes elegibles para el cálculo del Índice A del Cotlook en 1997/98. La cotización para el Tipo 3 de Tanzania se sustituirá con el Gany, Tipo 2, desmotado a rodillo de Tanzania. La cotización para el H-4 indio cubrirá además el Mech-1. Y las cotizaciones para el algodón del Asia central se sustituirán con cotizaciones para el algodón de Uzbekistán, reflejando el papel destacado de dicho país en el Asia central y el progreso logrado desde su independencia en el desarrollo de un sistema de comercialización eficiente. La ponencia presentada por la Sra. Fisher y el Sr. Butler es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE agradeció a los representantes de Cotlook Ltd. su presentación y pidió a los delegados que presentaran información de los países miembros respecto a la producción y el consumo algodoneros. El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de PAQUISTAN.

El delegado de PAQUISTAN señaló las dificultades causadas por el virus de la rizadura de la hoja en la producción paquistaní desde 1992. Informó que se introducirán nuevas variedades con una mayor resistencia al virus. La superficie algodонера en Paquistán se elevó a 3,1 millones de hectáreas en 1996/97, siendo probable que se logre el objetivo de producción de 10 millones de fardos (1,7 millones de toneladas). La producción en el estado de Punjab está viéndose afectada este año por el virus y por la mosca blanca. A pesar de los problemas con las enfermedades y las plagas, el algodón sigue manteniendo una ventaja sobre los otros cultivos en Paquistán. Las fincas administradas en forma apropiada están prácticamente en capacidad de superar los efectos de las enfermedades y de las plagas. El Informe de País de Paquistán es una declaración de la reunión.

El delegado de ARGENTINA informó que la producción algodонера en Argentina está dándose en un entorno de liberalización económica. La producción en 1995/96 se estima entre 425.000 y 430.000 toneladas. El uso de recolectoras mecánicas está aumentando y se están haciendo nuevas inversiones significativas en la industria algodонера. El picudo de la cápsula fue descubierto en dos departamentos argentinos en 1994 y la aplicación de medidas de control eficaces han mantenido a la plaga en una zona pequeña. Un Programa Integrado para el Manejo del Picudo de la Cápsula, que incluye a Argentina, Brasil y Paraguay, se está ejecutando con financiamiento de la industria, del gobierno y de las entidades financieras. El uso algodонера disminuyó de 143.000 toneladas en 1990/91 a un valor estimado de 105.000 toneladas en 1995/96, debido al incremento en las importaciones de productos textiles bajo la apertura de la economía argentina. La superficie algodонера en 1996/97 podría llegar hasta 1 millón de hectáreas y la producción de fibra podría ser igual o superior a

la de 1995/96. El Informe de País de Argentina es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Gerald Estur, de Copaco, Francia, para que presentara una ponencia sobre "Los cambios en el mercado algodonerero".

El Sr. Estur habló sobre el surgimiento de Uzbekistán y de países latinoamericanos como exportadores importantes de algodón durante los últimos cinco años. Indicó además que Grecia, Argentina, Australia y el África occidental están exportando más algodón que en los años anteriores, mientras que Centroamérica está menos activa en la actualidad. Las importaciones de Indonesia han aumentado, mientras que las exportaciones algodoneras de Paquistán se han visto contrarrestadas por incrementos en las exportaciones textiles. Varios países productores están importando y exportando algodón simultáneamente, lo cual demuestra la globalización de la industria algodонера. Señaló que nadie había pronosticado que los EE.UU. importaría 200.000 toneladas en 1996. El Sr. Estur indicó además que el número de participantes en el mercado algodonerero mundial ha aumentado debido a la desaparición de los monopolios en muchos países. Otros cambios en el mercado algodonerero incluyen la apertura de las rutas de transporte transasiáticas para facilitar el movimiento del algodón del Asia central y la adopción de nueva tecnología que acelera la comunicación con los clientes. Cada vez está haciéndose más común el uso de contenedores para el embarque del algodón. La eficiencia de la industria desmotadora está elevándose.

El Sr. Estur indicó que aun cuando existen tres organizaciones dedicadas a informar sobre las condiciones de la economía algodонера mundial, la incertidumbre sigue afectando a la industria, particularmente debido a los acontecimientos en China (continental). La confianza en la industria algodонера mundial también puede ser socavada por firmas que no cumplan con sus obligaciones contractuales. Los cambios en el programa algodonerero estadounidense harán que las predicciones relativas a la superficie y a la producción sean menos precisas. El Sr. Estur añadió que el mercado a futuros de Nueva York no siempre refleja las condiciones de mercado fuera de los EE.UU. La diferencia entre los precios a futuro y en efectivo para los algodones no estadounidenses, puede variar en más de 20 centavos por libra en una temporada, lo cual dificulta la protección de los precios del algodón no estadounidense. La presentación del Sr. Estur es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Carlos Valderrama, de la Secretaría, para que presentara una ponencia sobre "La participación del algodón en el mercado". El Sr. Valderrama informó que el consumo algodonerero mundial descendió en 100.000 toneladas entre 1990 y 1995, y

que la participación del algodón en el consumo de fibras disminuyó del 50% a mediados de los años ochenta al 45% en 1995. Señaló que los cambios en los precios del algodón y de las fibras competidoras explicaban un tercio de la pérdida en la participación en el mercado durante el período de diez años y que los factores no relacionados con los precios, tales como las preferencias de los consumidores, el desarrollo de nuevos usos para el algodón y los cambios en la tecnología textil, representaban dos tercios de la pérdida. Indicó que las pérdidas mayores de la participación en el mercado se registraron en Europa oriental, la antigua URSS y los países en desarrollo. La participación del algodón en el mercado en los países industrializados aumentó de 1986 a 1995, pero sólo debido a un incremento en Norteamérica. El Sr. Valderrama afirmó que los programas para la promoción del algodón podrían explicar la fortaleza de la competitividad no relacionada con los precios del algodón por región. Los programas para la promoción del algodón se han reducido muchísimo o eliminado en los países industrializados y en desarrollo desde 1990, a excepción de los Estados Unidos. La ponencia del Sr. Valderrama es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Estur y al Sr. Valderrama por sus ponencias, y ofreció la palabra para comentarios o preguntas. El delegado de PAQUISTAN pidió que se especificara el modelo econométrico utilizado para aislar los efectos de la competitividad relacionada con los precios y ajena a los mismos sobre el descenso en la participación del algodón en el mercado. El Sr. Valderrama explicó que la especificación del modelo está publicada en un informe preparado por la Secretaría para la reunión plenaria titulado *LA DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES*.

El delegado de EGIPTO preguntó si los cambios en la participación del algodón en el mercado en los países está relacionado con la elasticidad del ingreso de la demanda y preguntó si el modelo de la Secretaría para la demanda de fibras incluye los vínculos entre los precios del petróleo, los precios de las fibras sintéticas y la participación del algodón en el mercado. El Sr. Valderrama respondió que en los últimos diez años, los factores no relacionados con los precios representaban la mayoría del descenso en la participación en el mercado y que las evidencias circunstanciales sugieren que las actividades de promoción pueden reducir la tasa de disminución. Respecto a los vínculos entre los precios del petróleo y los precios de las fibras sintéticas, el Sr. Valderrama señaló que los precios del poliéster parecen estar vinculados muy de cerca con los precios del algodón, en vez de ser una función de los costos de los insumos.

EL PRESIDENTE ofreció de nuevo la palabra a los países miembros para que contribuyeran a la discusión.

El delegado de CAMERUN dijo que la ponencia del Sr. Valderrama contenía información de gran interés para la industria algodonera y que discusiones posteriores sobre las formas y medios para detener el descenso de la participación del algodón en el mercado debían incluirse en la agenda de la próxima reunión plenaria.

El delegado de UGANDA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión plenaria y a la Secretaría por los preparativos para la misma. El delegado informó que Uganda sigue liberalizando el sector algodonero. Se está realizando investigación para mejorar las variedades de semillas y hay actividades en curso para mejorar la industria desmotadora y para proporcionar mejor tecnología a los agricultores. Se espera que la producción algodonera se eleve de 6.000 toneladas en 1994/95 a 10.000 toneladas en la última temporada y a 15.000 toneladas en 1996/97. La industria del desmotado se encuentra en las últimas etapas de la reestructuración y la mayoría de las desmotadoras han pasado a mano de compañías privadas. La experiencia de Uganda con la privatización ha sido en general positiva hasta ahora. La experiencia indica que los intereses de los agricultores pueden protegerse a través de la competencia entre los compradores del algodón en rama. Añadió que parece ser posible mantener la calidad del algodón a pesar de la desreglamentación de la industria. En Uganda, el gobierno asume la responsabilidad de la certificación de la semilla, así como de la investigación, la extensión agrícola y la vigilancia de la industria. La industria privada está prestando otros servicios. El Informe de País de Uganda es una declaración de la reunión.

El delegado de ESPAÑA agradeció al gobierno de Uzbekistán por su hospitalidad durante la reunión y a la Secretaría por tan eficientes preparativos. El delegado informó que la producción en España está aumentando después de haber cesado una sequía de cuatro años. Es posible que se reduzcan las importaciones gracias al incremento de la producción. El Informe de País de España es una declaración de la reunión.

El delegado de BRASIL expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión para la reunión y a la Secretaría por la organización de la misma. El delegado felicitó a los oradores de la Tercera Sesión Plenaria e indicó que la reducción de la participación del algodón en el mercado es motivo de preocupación. Dijo que es necesario dedicar más atención a este problema. El delegado informó que Brasil espera seguir importando una gran cantidad de algodón en un plazo inmediato. Las políticas económicas que han reducido la inflación a menos del 1% por mes, están ejerciendo

una presión ascendente sobre los costos de la mano de obra y sobre los costos de la producción algodonera. La mayoría del algodón en Brasil se recolecta a mano. La superficie algodonera disminuyó en un 20% en 1995/96, siendo posible que ocurra un descenso de hasta el 30% en 1996/97. El gobierno de Brasil está fomentando una mayor mecanización y un cambio en la producción hacia nuevas zonas apropiadas para la recolección mecánica. La selección de semillas está siendo objeto de un interés renovado y la industria espera que la producción se recupere lo suficiente para el año 2000 con miras a cubrir las necesidades de una industria textil creciente. El Informe de País de Brasil es una declaración de la reunión.

El delegado de CHAD señaló que algunos comentarios favorables respecto a los efectos de la privatización sobre la industria algodonera se habían basado en observaciones hechas durante un período de tiempo corto. El delegado sugirió que se necesitaba un estudio adicional de los efectos a largo plazo. En particular, el delegado señaló que la experiencia reciente con la privatización ocurrió en un entorno de precios favorables del algodón y que se necesitaban estudios adicionales respecto a cómo podría protegerse a los pequeños agricultores de los efectos de movimientos descendentes de los precios. El delegado acordó con otros delegados en que una discusión de los medios para mejorar la participación del algodón en el mercado, debía incluirse en la agenda de una futura reunión plenaria. Expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por los preparativos para la reunión y a la Secretaría por sus esfuerzos.

El delegado indicó que un tercio de la población de Chad depende del algodón como parte de su ingreso y que el algodón representa el 70% de los ingresos por las exportaciones. La compañía algodonera de Chad es una compañía de propiedad mixta con el derecho a comprar y procesar todo el algodón en rama. Los precios de compra pagados a los agricultores aumentaron desde la devaluación. Chad está trabajando para mejorar la calidad de su algodón y para cumplir con las especificaciones contractuales. En la actualidad hay nueve desmotadoras en operación, en capacidad de producir 100.000 toneladas de fibra por temporada. Todo el algodón se recolecta a mano. La producción en 1996/97 se estima en 80.000 toneladas. El Informe de País de Chad es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio las gracias al delegado de Chad por sus comentarios respecto a la necesidad de estudiar cuidadosamente los efectos de la privatización.

El delegado de MALI expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión plenaria y a la Secretaría por su trabajo. Dijo que Mali está complacido de ser miembro del Comité y que espera compartir

las experiencias y los conocimientos con otros países miembros. El algodón es la piedra miliar de la economía de Mali, representando el 65% de las ganancias en divisas extranjeras. La producción actual es de 160.000 toneladas de fibra, esperándose un incremento del 20% en los próximos años. Las iniciativas más importantes para el sostenimiento de los agricultores en Mali consisten en proporcionar un crédito adecuado para la compra de insumos, reducir los costos de la producción algodonera y proteger los intereses económicos de los productores. El texto de su discurso y el Informe de País de Mali se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El delegado de SUDAFRICA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión plenaria. La sequía redujo la producción en Sudáfrica durante el período de cuatro años desde 1991/92 hasta 1994/95, inclusive, pero las lluvias a inicios de 1995/96 reforzaron las perspectivas de producción. La producción en Sudáfrica en 1995/96 cubrió el 60% de las necesidades de los hilanderos nacionales, una proporción relativamente pequeña que refleja la carencia de confianza en el algodón entre los productores después de cuatro años de sequía. El uso fabril del algodón en Sudáfrica disminuyó un 8% en 1995 pero se espera un aumento en este año. Las industrias textil y del vestido siguen bajo presión debido a las importaciones legales e ilegales. Señaló que el precio de la fibra en Sudáfrica es negociado por una comisión de agricultores, desmotadores e hilanderos. El acuerdo es voluntario y la Cotton Board (Junta Algodonera) se desempeña como la secretaria de dicha comisión. El precio pagado a los agricultores por el algodón en rama se deriva del precio de la fibra pagado al desmotador. Las desmotadoras son de propiedad privada y compiten por el algodón en rama de los agricultores. Se ha observado que durante los períodos de contracción de la oferta, la competencia por volumen entre las desmotadoras lleva a una reducción en el margen entre los precios de la fibra y del algodón en rama. Después de cuatro años de precios estancados, el precio de la fibra se elevó un 24% en 1994/95 y un 16% en 1995/96, el último precio se acerca a los 75 centavos estadounidenses por libra.

El delegado informó que en Sudáfrica están dándose dos hechos importantes que afectan a la industria algodonera. La promulgación de una nueva ley para la comercialización agrícola eliminará virtualmente el canal único de comercialización para los productos agrícolas que compiten con el algodón. El algodón siempre ha estado expuesto a las influencias de los precios internacionales, mientras que los productores de granos han disfrutado una mayor estabilidad de los precios en el pasado. Un segundo hecho es la negociación de acuerdos de libre comercio con otros países africanos y con los EE.UU., y los aranceles se eliminarán

en fases en el futuro. La privatización y la comercialización de las industrias algodoneras en el África meridional y oriental está dándose a un ritmo rápido, habiendo una mayor necesidad de cooperación y consulta entre los países de esta región. El Southern and East Africa Cotton Forum (Foro Algodonero del África Meridional y Oriental) se creó durante la reunión del CCIA de 1995 en Manila, con el objetivo de intercambiar información relativa a la producción algodonera, habiéndose celebrado dos reuniones del Foro en 1996. Entre los países miembros se cuentan Zimbabwe, Zambia, Tanzania, Uganda, Malawi, Mozambique y Sudáfrica. El Informe de País de Sudáfrica es una declaración de la reunión.

El delegado de TURQUÍA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán y a la Secretaría por los preparativos para la reunión plenaria. Los sectores textil y del vestido son importantes para la economía turca, representando el 80% del empleo industrial. Turquía es el noveno proveedor en tamaño de textiles y confecciones del mundo. Debido al rápido crecimiento en el uso fabril del algodón, Turquía importó 158.000 toneladas en 1995/96, se espera que el uso fabril aumente de 900.000 toneladas en 1995/96 a 950.000 toneladas en esta temporada. Las nuevas inversiones en la industria textil y la fuerte demanda de productos turcos están llevando a un mayor uso del algodón, esperándose que continúe el crecimiento. Las uniones cooperativas algodoneras no emprendieron ninguna actividad para el sostenimiento de los precios en 1995/96; la competencia con la industria privada llevó a revisiones ascendentes de los precios pagados a los agricultores en la última temporada. El Proyecto del Sureste de Anatolia colocará una vez concluido, 1,7 millones de hectáreas bajo irrigación y llevará a un incremento de hasta el 50% en la producción algodonera de Turquía. Los estatutos de la Bolsa Algodonera a Futuros de Izmir se publicaron en agosto de 1996. La existencia de la Bolsa Algodonera a Futuros será beneficiosa tanto para los productores e hilanderos de Turquía como para los comerciantes extranjeros. Ya se estableció la política de exportación turca para 1996/97 y no se aplicarán cuotas ni impuestos sobre la exportación. El texto de su discurso y el Informe de País de Turquía se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El delegado de INDIA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán y a la Secretaría por sus labores de anfitrión y de organización de la reunión plenaria respectivamente. El delegado apoyó la recomendación del delegado de Camerún respecto a la necesidad de discutir modos para detener el descenso de la participación del algodón en el mercado. El delegado indicó que el gobierno de India tiene como política garantizar precios justos a los agricultores, proporcionando al mismo tiempo suministros adecuados al sector textil, incluido el sector de telares manuales. La producción algodonera en India au-

mentó a una tasa promedio del 5% por año durante el último decenio y la superficie se elevó a 8,31 millones de hectáreas en 1995/96 mientras que la producción alcanzó los 2,66 millones de toneladas. Afirmó que un informe de la Secretaría, incluido entre los documentos preparados para la reunión plenaria, en el que se indica que la superficie algodonera india había disminuido en 1996 es incorrecto; la superficie algodonera se elevó, posiblemente a más de 9 millones de hectáreas. El delegado señaló que el consumo fabril del algodón aumentó en un 10% para alcanzar los 2,36 millones de toneladas en 1995/96, gracias sobre todo, a la instalación de nuevas unidades para la hilatura y a los incrementos en las exportaciones textiles. Cerca de 79 unidades de hilatura nuevas entraron en producción durante el último año.

El delegado informó que las exportaciones de algodón de India están reglamentadas para lograr un equilibrio entre los intereses de los productores algodoneros y el sector textil. Durante 1995/96, el gobierno aprobó una cuota de exportación de 270.000 toneladas. Las importaciones algodoneras se colocaron bajo una Licencia General Abierta con cero aranceles de importación en 1993/94, manteniéndose aún en esa categoría; las hilanderías indias están en libertad de importar algodón de cualquier parte. En 1996/97, la producción algodonera podría alcanzar hasta los 3 millones de toneladas y ya se anunciaron las cuotas de exportación. El Informe de País de India es una declaración de la reunión.

El delegado de PARAGUAY agradeció al gobierno de Uzbekistán por su hospitalidad como anfitrión de la reunión plenaria. El delegado informó que el algodón es importante para la economía de Paraguay, apoyando el empleo y proporcionando aceite de semilla de algodón, así como fibra para la exportación. La política gubernamental se concentra en mejorar los rendimientos y en ampliar la superficie dedicada al algodón. Las semillas para la siembra están importándose de Argentina este año, para garantizar un suministro adecuado. El gobierno está ejecutando un programa de producción de semillas y de liberalización de la industria de las mismas, contándose en la actualidad con catorce productores activos de semillas. Se está desarrollando un plan integral para el manejo de las plagas y los rendimientos podrían elevarse a un nivel de entre 600 y 700 kilogramos por hectárea. El picudo de la cápsula representa un problema serio en Paraguay y se ha iniciado un programa para su control junto con Argentina y Brasil. Los programas están orientados a incrementar la cooperación con Argentina para coordinar el desarrollo de variedades y las prácticas para el manejo. El delegado señaló que la participación del gobierno en el financiamiento y la comercialización del algodón se redujo y se están ejecutando leyes para fomentar la participación del sector privado en el mercado. El delegado de Paraguay expresó por adelantado la

bienvenida a los delegados a la 56a Reunión Plenaria del CCIA a celebrarse en su país el próximo año. El Informe de País de Paraguay es una declaración de la reunión.

El delegado de SUDAN agradeció al gobierno de Uzbekistán sus esfuerzos para que esta reunión fuera un éxito. Asimismo expresó su agradecimiento a la Secretaría por sus labores preparativas para la reunión. El delegado informó que el gobierno de Sudán continúa con su política de ampliar la producción algodonera y la superficie. El 50% de la producción total se reservará para las exportaciones. Los impuestos se han reducido y no excederán el 20% de los costos totales de producción en las zonas de secano y el 15% en las zonas bajo riego. Se emitieron instrucciones a los bancos de reducir la carga financiera sobre los agricultores. La superficie algodonera aumentó de 223.000 hectáreas en 1995/96 a un valor estimado de 334.000 hectáreas en 1996/97. Durante 1996/97 se espera que la producción se eleve un 29% para alcanzar las 134.000 toneladas, esperándose mejores rendimientos después que los ataques de insectos y el estrés hídrico afectaron la cosecha en 1995/96. El consumo interno se elevó a 14.000 toneladas en 1995/96, el nivel más alto en tres temporadas pero inferior a las 24.000 toneladas consumidas en 1985. El uso fabril interno está mejorando gracias a los avances en el otorgamiento de créditos, a un mejor suministro de la energía eléctrica y a eficiencias operativas más elevadas.

El delegado de SUDAN se refirió asimismo a la disminución de la participación del uso algodonero en el uso mundial de fibras e indicó que el descenso en la participación en el mercado es una advertencia para la industria. El delegado sugirió que se consideren medios para mejorar el uso algodonero. Sudán continuará con su política de comercialización de solicitar ofertas internacionales abiertas para reflejar el verdadero valor del algodón. El texto de su declaración y el Informe de País de Sudán se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE agradeció al delegado sus comentarios, incluidas las inquietudes por él expresadas sobre la participación del algodón en el mercado. El PRESIDENTE señaló que si bien el algodón ha perdido participación en el mercado, el uso algodonero total aún no ha disminuido de forma importante.

El delegado de ALEMANIA expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión plenaria y a la Secretaría por la preparación de los documentos para la reunión. El delegado anunció con pesar, que el Dr. Joseph Schraven estaba enfermo y no podía asistir a la reunión. Informó asimismo que Alemania había sido autorizada por el gobierno de Bélgica para representar a dicho país en la reunión plenaria. El delegado

pidió permiso al PRESIDENTE para presentar al Sr. Gerd Schoeller, vicepresidente de la Bolsa Algodonera de Bremen, quien deseaba hacer una corta declaración sobre las condiciones que afectan la industria hilandera.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Schoeller, quien señaló que los criterios cualitativos clásicos de la longitud, el color y el micronaire de la fibra son las bases normales para determinar el valor del algodón. Sin embargo, recientemente se habían puesto de manifiesto problemas con una mayor incidencia de fragmentos del tegumento seminal y con la pegajosidad en el algodón de muchos países. El Sr. Schoeller urgió a los países productores en ocuparse de reducir estos problemas. Señaló que un desmotado óptimo es esencial para la supervivencia del algodón como fibra mayoritaria. El Informe de País de Alemania es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio las gracias al delegado de Alemania y al Sr. Schoeller por sus comentarios y acordó en que estos problemas requerían atención.

El delegado de TANZANIA informó que el algodón desempeña un papel importante en la economía de su país, siendo el segundo generador de divisas extranjeras; las actividades asociadas con el algodón emplean al 18% de la población rural. La Tanzania Cotton Lint and

Seed Board (Junta de la Semilla y Fibra de Algodón de Tanzania), conocida anteriormente como Tanzania Cotton Marketing Board (Junta para la Comercialización del Algodón de Tanzania) es fundamentalmente un organismo reglamentario a cargo del control de la calidad y sirve como asesor al gobierno en temas relacionados con el algodón. El gobierno está reduciendo con rapidez su participación en la producción, la comercialización y el procesamiento del algodón y el peso de asumir estas funciones, incluida la provisión de insumos a los productores, está recayendo cada vez más en la industria privada. Los compradores y desmotadores del algodón en rama han urgido a que se otorguen créditos a los productores para la compra de insumos y algunos compradores han comenzado a proporcionar los insumos a crédito. Sin embargo, el proceso está avanzando con lentitud debido a que los arreglos son nuevos tanto para los prestatarios como para los prestamistas.

El delegado informó que se espera que las fuerzas del mercado conduzcan a una mayor eficiencia en la adjudicación de recursos. La producción algodонера se elevó de 43.000 toneladas en 1994/95 a 86.156 toneladas en 1995/96, y el sector privado está invirtiendo en forma sustancial en la construcción de nuevas desmotadoras. Sin embargo, ha habido algunos problemas con la privatización, incluida la evasión de

impuestos con los que se tenía la intención de financiar la rehabilitación de las carreteras rurales y la prestación de servicios médicos. Ha habido también algunos casos de incumplimiento con las reglamentaciones pertinentes al algodón y frustración de los programas para la multiplicación de semillas por parte de algunos compradores privados de algodón. El delegado indicó que se pronostica un leve descenso en la producción algodонера a 72.000 toneladas en 1996/97, debido a condiciones meteorológicas desfavorables, siendo probable que la misma aumente en el futuro hasta un nivel que podría alcanzar el doble del actual para el año 2000. El Informe de País de Tanzania es una declaración de la reunión.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión plenaria y a la Secretaría por ayudar a organizar la misma. El delegado señaló que el Informe de País de los EE.UU. estaba siendo distribuido a los delegados y a fin de ahorrar tiempo, concluyó así sus comentarios. El Informe de País de los Estados Unidos es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE agradeció a todos los delegados sus contribuciones y levantó la Tercera Sesión Plenaria a las 6:15 p.m.

Cuarta Sesión Plenaria

Martes, 8 de octubre de 1996, 6:15 p.m.
Presidente: Sr. Abdulkhamit Adylov

El PRESIDENTE ofreció el uso de la palabra a los observadores y a las organizaciones internacionales, cediéndole el micrófono al Presidente del Comité para la Cooperación Internacional entre las Asociaciones Algodoneras (CICCA). El representante del CICCA dijo que ya había expresado anteriormente su opinión en la Segunda Sesión Plenaria. Respecto a la pregunta hecha por el delegado de Brasil, afirmó que la contaminación por materias extrañas es una inquietud grande y constante para la industria. Indicó que los agricultores y los desmotadores, por sí solos, no pueden resolver el problema de la contaminación y que se requieren más bien acciones a nivel gubernamental. De lo contrario, añadió, la participación en el mercado seguirá descendiendo. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al representante de la Federación Internacional de Fabricantes de Tejidos (ITMF), quien afirmó que ya se había entregado una declaración integral a la Secretaría del CCIA para su distribución. El informe de la ITMF es una declaración de la reunión. Ex-

presó su agradecimiento al CCIA y al gobierno de Uzbekistán por la invitación a asistir a la 55a Reunión Plenaria. El representante de la ITMF se refirió a los comités de la organización: el Comité Internacional sobre los Métodos de Prueba en el Algodón y el Comité de Hilanderos. El Comité Internacional sobre los Métodos de Prueba en el Algodón se reunió, como de costumbre, en Bremen en marzo de 1996 y decidió publicar directrices para el uso de los IAV. Las directrices ya están casi listas y estarán disponibles antes de finales de 1996. El Comité de Hilanderos continuó con su programa y visitó países del Africa francoparlante por segunda vez. Expresó su agradecimiento a la CFDT, a COPACO y a las compañías algodonerías nacionales de Chad, Camerún y Benin por su ayuda en los preparativos y organización de las visitas. El representante de la ITMF señaló que el Presidente del Comité de Hilanderos deseaba responder a comentarios hechos sobre la calidad. El Sr. Andrew Macdonald, Presidente del Comité de Hilanderos de la ITMF el cual está integrado por representantes de países que comprenden el 75% del consumo algodonero mundial, afirmó que el algodón no está manteniéndose al día con la industria textil moderna. La maquinaria textil moderna ha reducido el costo de la mano de obra

y por ende, ha impuesto un mayor estrés sobre la calidad de la materia prima. Las fibras sintéticas pueden enfrentar esos desafíos y lo mismo pasa con el algodón. Indicó que, al desarrollar nuevas variedades, los seleccionadores no sólo deben buscar un rendimiento más alto, sino tomar también en consideración las necesidades de la industria textil. Citó como ejemplo a los EE.UU. donde no sólo las campañas de promoción sino el mejoramiento de la calidad de la fibra, tiene un efecto positivo sobre la participación en el mercado.

El representante de CIRAD-CA, Francia, afirmó que los investigadores han logrado mejoramientos significativos en los rendimientos algodonerías del mundo. Pero, debido a las formas ineficientes de difusión de los conocimientos, la información no había sido utilizada apropiadamente. La carencia de comunicación efectiva de los investigadores a los usuarios y la movilización de las compañías algodonerías o de las asociaciones de agricultores y la carencia de condiciones socioeconómicas favorables, son por lo general responsables de la mala difusión de los hallazgos de la investigación. El representante del CIRAD-CA también se refirió a nuevos enfoques biotecnológicos que, se-

gún él, podrían incluso ampliar las diferencias en los rendimientos entre los países productores. El informe de CIRAD-CA es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE levantó la Cuarta Sesión Plenaria a las 6:35 p.m.

La Unión Europea facilitó una declaración después del cierre de la sesión que se publica como una declaración de la reunión.

Quinta Sesión Plenaria

La Quinta Sesión Plenaria fue cancelada por motivos de tiempo. Las presentaciones que estaban programadas para dicha sesión se hicieron durante el Seminario Técnico y son declaraciones de la reunión pertenecientes a la Quinta Sesión Plenaria.

Sesión Plenaria de Clausura

Viernes, 11 de octubre de 1996, 11:30 a.m.

Presidente: Sr. Utkur Sultanov

El PRESIDENTE informó a los delegados y a los observadores que el Comité Directivo había adoptado la Declaración de la 55a Reunión Plenaria, la cual se había distribuido. Indicó sentirse muy orgulloso de que hubiese sido Uzbekistán el lugar donde se tomaran estas decisiones importantes para fomentar y desarrollar la industria algodonera. La Declaración, afirmó, es un instrumento a largo plazo en el que se enuncia claramente la situación actual del mundo algodonero y sirve como un plan de acción para el futuro. Expresó sus deseos de ver a los delegados de nuevo en la última semana de octubre de 1997.

El PRESIDENTE ofreció la palabra a los delegados para sus comentarios finales.

El delegado de ARGENTINA se dirigió a los delegados y observadores, así como también al pueblo de Tashkent y de Uzbekistán, afirmando su satisfacción de haber asistido a la 55a Reunión Plenaria en Uzbekistán. Señaló que la economía algodonera mundial está avanzando hacia un entorno saludable y favorable. Observó que los delegados habían trabajado con diligencia y responsabilidad, tratando de evitar toda confrontación. Expresó su agradecimiento a los organizadores de la reunión, así como al pueblo y al gobierno de Uzbekistán, por el interés manifestado en hacer que los visitantes se sintieran a gusto. Dijo haber tomado plena conciencia del espíritu y del progreso de la cultura de Uzbekistán. El delegado también hizo comentarios sobre su satisfacción con la labor desempeñada por el Director Ejecutivo y por el personal de la Secretaría.

El delegado de TURQUIA, en nombre de su delegación, agradeció al gobierno de Uzbekistán por los arreglos y por la gentil hospitalidad brindada durante la 55a Reunión Plenaria, la cual había dejado grabadas muchas experiencias

inolvidables. Señaló que la inauguración hecha por el Presidente Karimov fue un gran honor para el Comité, así como también el haber contado con el Sr. Sultanov en la presidencia. Reconoció la labor desempeñada por el Vicepresidente y felicitó a la Secretaría del CCIA por su trabajo.

El delegado de CHINA (TAIWAN) expresó su profundo agradecimiento al pueblo y al gobierno de Uzbekistán por haber servido de anfitriones de la 55a Reunión Plenaria en Tashkent. Indicó que el éxito de la reunión estuvo garantizado por la forma en la que el Presidente había dirigido los trabajos. Expresó su agradecimiento al Dr. Shaw y a sus colegas por la ardua labor desempeñada en los preparativos y dijo que esperaba ver a los delegados de nuevo en Paraguay, el próximo año. Hasta entonces, afirmó, deseo a todos los participantes éxito y prosperidad.

El delegado de PARAGUAY expresó su agradecimiento al gobierno y al pueblo del maravilloso país de Uzbekistán, el cual visitaba por primera vez, habiendo disfrutado de los jardines y de las limpias calles de la ciudad. Expresó su agradecimiento a la Secretaría, a los intérpretes y a todos los participantes de la reunión por sus esfuerzos. Dijo que se sentirá complacido de darle la bienvenida a los participantes en Asunción el próximo año.

El delegado de SUDAFRICA expresó su agradecimiento al pueblo y al gobierno de Uzbekistán por su hospitalidad. Expresó su agradecimiento al Presidente por el tiempo dedicado a la reunión y por haberla dirigido de forma competente. Dio las gracias al Director Ejecutivo y a su equipo, cuya competencia en el cumplimiento del trabajo del Comité es dada por descontado por los delegados. Agradeció asimismo los esfuerzos de los delegados y afirmó, que espera que las decisiones tomadas durante la 55a Reunión Plenaria permitan dedicar nuestro tiempo y atención al desarrollo del algodón.

El delegado de SUDAN expresó su agradecimiento al gobierno y al pueblo de Uzbekistán por haber servido de anfitriones de la 55a Reunión Plenaria. La delegación sudanesa reconoció los esfuerzos del Presidente en las deliberaciones, lo cual se reflejaba positivamente en las decisiones tomadas y por lo que Sudán se sentía agradecido. Señaló que las labores se habían desarrollado en un entorno cordial y sólido, lo cual expresaba el interés en el desarrollo de la producción y de la industria del algodón. Expresó asimismo su agradecimiento al Director Ejecutivo y a sus colegas por su paciencia, arduo trabajo, diligencia y elevada eficiencia. Dio además las gracias a los intérpretes y a todos los que habían trabajado arduamente para cubrir las necesidades de los participantes en la reunión. Concluyó deseándole éxito, progreso y prosperidad a los delegados, así como a todo el pueblo y al gobierno de Uzbekistán.

El delegado de BRASIL expresó el agradecimiento de su delegación por la labor desempeñada por el Presidente, Vicepresidente, Secretario General y personal del CCIA, así como por la cálida hospitalidad del pueblo de Uzbekistán. Dijo que esperaba con interés participar en la próxima reunión en Paraguay.

El delegado de CHAD expresó su agradecimiento al pueblo y al gobierno de Uzbekistán por su ayuda y organización, así como por haber abierto su rica cultura a los participantes de la reunión. Los temas debatidos y el consenso logrado, afirmó, demostraban que esperan mantener la economía algodonera mundial en un estado saludable. Expresó su agradecimiento a la Secretaría, la cual había hecho posible el éxito de la reunión. Dijo sentirse honrado por la presencia, en calidad de Presidente, del Primer Ministro, así como su interés en el algodón.

El delegado de COLOMBIA se unió a los que le habían precedido en el uso de la palabra en el agradecimiento al pueblo y al gobierno de Uzbekistán. Felicitó asimismo al Presidente y

Vicepresidente por la buena dirección de las sesiones, lo cual había arrojado resultados positivos. Expresó su agradecimiento al Dr. Shaw por su labor productiva. Dijo que confiaba en que se cumplirían todas las decisiones tomadas en la reunión y que en las reuniones futuras, los delegados pudieran hablar sobre materias pertinentes al algodón en las que todos estaban interesados.

El delegado de EGIPTO se unió a las demás delegaciones para expresar su agradecimiento al Presidente de Uzbekistán, Islam Karimov y al Presidente de la reunión por la eficiencia con la que había dirigido las sesiones. Expresó también su agradecimiento al Director Ejecutivo por haber cumplido sus tareas en forma admirable. Señaló que durante la reunión se habían adoptado una serie de resoluciones, tanto técnicas como administrativas, añadiendo que se alegraba de que dichos asuntos se hubieran resuelto. Dijo que esperaba que el CCIA pudiera continuar cumpliendo su función de promover la comercialización del algodón.

El delegado de INDIA expresó, en nombre de su delegación, del gobierno de India y del suyo propio, un sincero agradecimiento al gobierno y al pueblo de Uzbekistán por la cálida y gentil recepción que le habían brindado. Agradeció el discurso inaugural del Presidente Karimov, así como el cuadro de la cultura y la industria algodónera del país presentado a los delegados. Hizo referencia al progreso logrado y a las excelentes perspectivas para el futuro. Dio las gracias al Presidente por haber dirigido la reunión. Indicó que las decisiones tomadas permitirán a la organización ocupar el lugar que por derecho le corresponde en la industria y el comercio algodónero mundial. Expresó su agradecimiento al Sr. Shaw y a la Secretaría por una excelente labor. Dijo que esperaba que la reunión del próximo año llevaría a decisiones constructivas y positivas similares, orientadas hacia el mantenimiento de la participación del algodón en la economía mundial.

El delegado de PAQUISTAN afirmó que su gobierno compartía un patrimonio común con el de Samarkanda y Bukhara. Dijo haber rendido tributo a Amur Timur y a otros protagonistas de la historia de Uzbekistán. Felicitó al Presidente por la forma en que dirigió la reunión y al Director Ejecutivo y a la Secretaría por su paciencia en presentar los temas en una forma clara. Expresó su agradecimiento al Presidente por su claro interés en el algodón y dijo que esperaba verlo de nuevo en Paquistán.

El delegado del REINO UNIDO expresó su agradecimiento por la cálida recepción que las delegaciones recibieron en Tashkent. Reconoció las contribuciones hechas por el Presidente Karimov y por el Presidente y Vicepresidente de la reunión. Dio las gracias al Director Ejecutivo y al personal de la Secretaría por la labor desempeñada durante la reunión y durante el pasado año. Deseó a los delegados prosperidad y felicidad en el año venidero.

El delegado de FILIPINAS se hizo eco de lo dicho por las demás delegaciones en cuanto al agradecimiento por la hospitalidad brindada a los delegados. Reconoció el progreso que está dándose en Tashkent, día tras día, como un signo del desarrollo del país. En nombre del Comité Permanente, expresó su agradecimiento al Presidente por la forma en que había dirigido las discusiones, lo cual ayudó a los miembros del Comité a comprender con claridad cuáles son sus deberes y responsabilidades en el año venidero.

El delegado de JAPON expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán en nombre del gobierno japonés. También expresó su agradecimiento a la Secretaría. Dijo estar convencido de que las resoluciones adoptadas serían de ayuda en todos los temas pertinentes al comercio mundial en el futuro.

El delegado de AUSTRALIA felicitó al Presidente, al Vicepresidente y a la Secretaría por haber dirigido la reunión con gran capacidad.

Dijo que él había venido desde lejos y agradecía la cálida recepción brindada por el pueblo de Uzbekistán.

El delegado de los EE.UU. dijo que el gobierno de los Estados Unidos deseaba expresar su agradecimiento al Presidente, a su gobierno y al pueblo de Uzbekistán por haber servido de anfitrión a la reunión en un sitio histórico. Dijo que la reunión había sido interesante y educativa para él y sin duda, para todos los delegados.

El PRESIDENTE, en nombre del Comité Organizador de la 55a Reunión Plenaria, expresó su agradecimiento por la labor cumplida en la última semana. Dijo que la reunión había sido de gran éxito porque había sido informativa y había estado bien organizada. Señaló que los ciudadanos de Uzbekistán mantendrían vivos, por mucho tiempo y como algo valioso, los recuerdos de esos días, ya que la reunión revestía gran importancia para la República de Uzbekistán. Su gobierno ha difundido ampliamente, afirmó, la información sobre la reunión en todo el país y en la CEI, a través de la televisión y de la prensa escrita.

El PRESIDENTE añadió que según un refrán de Uzbekistán, para poder reunirse de nuevo, hay que decirse adiós. Por ende, afirmó, adiós hasta la 56a Reunión Plenaria en Paraguay. Dijo que esperaba que las resoluciones y la Declaración de la reunión se pongan en práctica. Señaló, que Uzbekistán había reconocido, desde 1992 que el CCIA es una organización internacional en capacidad de resolver temas globales e importantes de la industria algodónera mundial. Expresó, en nombre del gobierno y del Presidente de Uzbekistán, el agradecimiento por la labor desempeñada por los delegados.

Con estas palabras, el PRESIDENTE pidió a los delegados que se aplaudieran a sí mismos como indicación de que la 55a Reunión Plenaria había llegado a su fin.

Comité Directivo

Primera Reunión

Lunes, 7 de octubre de 1996, 11:30 a.m.

El SECRETARIO GENERAL dio la bienvenida a los delegados a la 55a Reunión Plenaria a nombre de la Secretaría del Comité. Procedió entonces a presentar a los funcionarios de la 55a Reunión Plenaria que, de conformidad con el reglamento del Comité, habían sido nombrados por el gobierno anfitrión.

El SECRETARIO GENERAL presentó a S.E. Utkur Sultanov, Primer Ministro de la República de Uzbekistán, quien había sido nombrado para desempeñarse como Presidente de la Reunión. El SECRETARIO GENERAL señaló que el Sr. Elior Ganiev, Vice Primer Ministro Encargado de Relaciones Económicas Exteriores y el Sr. Abdulkhamit Adylov, Viceministro de Relaciones Económicas Exteriores, se desempeñarían como vicepresidentes.

El Sr. Utkur Sultanov pasó a ocupar la Presidencia.

El PRESIDENTE dio la bienvenida a los delegados a la ciudad de Tashkent y dijo que el gobierno de Uzbekistán había tenido, desde hacía tiempo, el deseo sincero de que la reunión plenaria del CCIA se celebrara en Tashkent. Afirmó que era para él un placer poder finalmente dar la bienvenida a todos los países representados. El PRESIDENTE señaló que el propósito de la Primera Reunión del Comité Directivo era aprobar la agenda propuesta para la reunión, la cual se había distribuido. Preguntó a los delegados si tenían comentarios. El

delegado de los EE.UU. propuso que se aumentara el tiempo para la Segunda Reunión del Comité Directivo hasta las 5:00 p.m. del miércoles, debido a la lista de temas a ser discutidos. El PRESIDENTE le aseguró al delegado que él haría todo lo posible por garantizar que se proporcionara tiempo adecuado a los participantes para discutir los asuntos del Comité. No habiendo otros comentarios, declaró aprobada la agenda propuesta.

El PRESIDENTE informó a los delegados que Mali había cumplido con los requisitos necesarios para convertirse en miembro del Comité. Pidió a los delegados que confirmaran dicho ingreso y la cuota inicial de Mali de US\$21.500. No hubo comentarios y el Presidente confirmó el ingreso de Mali y dio la bienvenida a los delegados de dicho país a la reunión, compartiendo con todos los presentes sus recuerdos sobre el ingreso de Uzbekistán al Comité y lo que ello había representado para la integración de la industria algodonera del país a la economía algodonera mundial. Las delegaciones recibieron con un aplauso la confirmación de Mali como miembro del Comité.

El PRESIDENTE preguntó a los delegados si había algún otro comentario.

El delegado de CHINA (TAIWAN) dijo sentirse perturbado al encontrar que China (Taiwan), como se conoce su gobierno en el CCIA, estaba sentado a la mesa bajo el nombre de China (Taipei). Indicó que el CCIA era una organización técnica que tenía que ver con los asuntos económicos del algodón y que no había lugar para discusiones políticas en donde pusieran en peligro los derechos de los miembros existentes. Solicitó que permitiera a su gobierno sentarse a la mesa bajo su nombre en el Comité.

El PRESIDENTE dijo que el gobierno de Uzbekistán, que es miembro de las Naciones Unidas, había seguido el precedente de los Juegos Olímpicos, donde el delegado gubernamental había estado representado bajo el nombre de China (Taipei). El PRESIDENTE consultó con el Secretario General sobre estos procedimientos. El SECRETARIO GENERAL indicó que China (Taiwan) había ingresado en el Comité en 1946 y se le había conocido con el nombre de China (Taiwan) por más de treinta años. Dijo que en todo momento desde que él había sido el Director Ejecutivo del Comité, la delegación se había sentado en las reuniones plenarias bajo el nombre de China (Taiwan). El PRESIDENTE reconoció el precedente y dijo que la designación se cambiaría al principio de la Primera Sesión Plenaria.

El delegado de ARGENTINA expresó su complacencia de su país con su relación con el Comité Consultivo Internacional del Algodón. Señaló que el Comité debiera hacer todo lo posible por aceptar un número máximo de miembros, tanto productores como consumidores. Un nú-

mero grande de miembros no sólo ayudaría en el apoyo financiero del trabajo del Comité, sino que aumentaría asimismo su participación. Aplaudió el ingreso de Mali y urgió a las demás delegaciones a utilizar todos los medios necesarios para atraer miembros adicionales.

El PRESIDENTE se hizo eco de la posición del delegado argentino. Afirmó que el incluir cada vez más productores, desmotadores, comerciantes y fabricantes entre los miembros del Comité se correspondía de lleno con el espíritu de la organización. No habiendo otros temas que considerar, el PRESIDENTE levantó la Primera Reunión del Comité Directivo e informó que la Segunda Reunión del Comité Directivo estaba programada para las 2:00 p.m. del miércoles, 9 de octubre.

Segunda Reunión

Miércoles, 9 de octubre de 1996, 2:00 p.m.
Presidente: Sr. Utkur Sultanov

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que presentara el Documento de Trabajo II, un informe del Director Ejecutivo sobre el programa de trabajo de la Secretaría. Este informe se publica como una declaración de la reunión. El SECRETARIO GENERAL describió la labor de la Secretaría durante 1995/96 y los planes para 1996/97 en los campos de economía y estadística, información técnica y apoyo de personal al Comité Permanente y a la reunión plenaria. El Secretario General hizo además una reseña de las condiciones financieras del Comité.

El delegado de ZIMBABWE afirmó que los países miembros pueden beneficiarse los unos de los otros, de las experiencias en la provisión de insumos y de financiamiento para el cultivo, con miras a mejorar el rendimiento y la calidad. Por consiguiente, se recomienda, dijo, que la Secretaría recopile información de todos los países miembros sobre estos aspectos para su distribución en la 56a Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE ofreció la palabra a los delegados para que hicieran sus comentarios. El PRESIDENTE observó que el Comité Directivo estaba plenamente de acuerdo con el programa de trabajo de la Secretaría descrito en el Documento de Trabajo II.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Victoriano Leviste, delegado de Filipinas y Vicepresidente del Comité Permanente, para que presentara el Documento de Trabajo III, una recomendación al Comité Permanente sobre la elección de los funcionarios. Este informe se publica como una declaración de la reunión. El Sr. Leviste señaló que el Presidente del Comité Permanente, Sr. Molina, de Argentina, no había podido asistir a la reunión plenaria y que él hablaba en

sustitución del Sr. Molina. El Sr. Leviste informó que el Comité de Candidaturas se reunió el 9 de mayo de 1996 y recomendó al Comité Permanente que el Sr. Victoriano Leviste, delegado de Filipinas, fuera postulado como Presidente del Comité Permanente para el próximo año, el Sr. Aluisio Lima-Campos, delegado de Brasil, fuera postulado como Primer Vicepresidente y el Sr. Alaa Eldin Shalaby, delegado de Egipto, fuera postulado como Segundo Vicepresidente. El Sr. Leviste informó que en su 417a Reunión, el Comité Permanente aceptó la recomendación del Comité de Candidaturas.

El PRESIDENTE agradeció al Sr. Leviste su informe y solicitó comentarios de los delegados sobre la recomendación contenida en el Documento de Trabajo III.

El delegado de ARGENTINA expresó su agradecimiento a los funcionarios del Comité Permanente y señaló que las tareas que enfrenta el mismo son importantes. El Comité Permanente cumple las resoluciones adoptadas en las reuniones plenarias y realiza el trabajo del Comité entre las mismas. El delegado expresó inquietud sobre el hecho de que desde 1993 se había dedicado una cantidad de tiempo extraordinaria en el Comité Permanente en la revisión de asuntos administrativos. Según el análisis hecho de las actas de las reuniones del Comité Permanente, cerca del 40% de todo el tiempo de trabajo de dicho comité se dedicó a asuntos administrativos en 1993, proporción que se elevó al 69% en 1994 y al 88% en 1995. En 1996, el Comité Permanente pareció concentrarse exclusivamente en temas administrativos. El delegado declaró que la cantidad de tiempo dedicada por el Comité Permanente a los asuntos administrativos tiene que reducirse drásticamente en el futuro y señaló que temas importantes, incluidos aquéllos que se relacionan con el comercio del algodón y de los textiles, la protección del medio ambiente y modos para mejorar la participación del algodón en el mercado de las fibras, ameritan la atención del Comité Permanente.

El PRESIDENTE agradeció al delegado sus comentarios y expresó la esperanza de que una mayoría de los delegados compartiera la inquietud sobre la necesidad de reducir el tiempo dedicado a los temas administrativos en las reuniones del Comité Permanente. El PRESIDENTE felicitó al Sr. Leviste por su elección como Presidente del Comité Permanente, al Sr. Lima-Campos por su elección como Primer Vicepresidente y al Sr. Shalaby por su elección como Segundo Vicepresidente.

El PRESIDENTE pidió al Sr. Leviste que presentara el Documento de Trabajo IV, un asunto remitido por el Comité Permanente a la reunión plenaria sobre la participación del sector privado en los asuntos del CCIA. Este informe se publica como una declaración de la reunión. El

Sr. Leviste presentó el Documento de Trabajo IV, señalando que el Director Ejecutivo había hecho una propuesta en la 54a Reunión Plenaria para desarrollar modos que permitieran una mayor participación de las organizaciones privadas en el CCIA. En sus 414a y 415a Reuniones, el Comité Permanente discutió la sugerencia de crear una categoría de miembros del CCIA para los participantes del sector privado. Los delegados expresaron inquietudes en el sentido de que dicha categoría de miembro cambiaría la naturaleza del CCIA, pero se expresó apoyo hacia una mayor participación del sector privado bajo un conjunto de reglas precisas. El Comité Permanente recomendó que no se introdujeran cambios en los arreglos para la participación del sector privado en los asuntos del CCIA.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Leviste por su informe sobre el Documento de Trabajo IV y preguntó a los delegados si tenían comentarios.

El delegado de los EE.UU. afirmó que su país comprende la importancia de atraer más recursos del sector privado al Comité, pero a la vez concuerda con las inquietudes de muchos miembros de que el carácter intergubernamental del Comité no debe cambiarse debido a una mayor participación del sector privado y que dicha participación debiera resultar en un aumento neto de los recursos acumulados por el Comité. Las disposiciones para esa participación tendrían que definirse cuidadosamente. Los EE.UU. apoyó la recomendación del Comité Permanente contenida en el Documento de Trabajo IV.

El delegado de SUDAFRICA expresó afinidad con las inquietudes del delegado estadounidense pero añadió que en su opinión, la introducción de algún tipo de concepciones comerciales en las deliberaciones del CCIA serían útiles y podrían lograrse sin cambiar la naturaleza del Comité. Sugirió la creación de un pequeño grupo integrado por delegados y representantes del sector privado interesados en el algodón para discutir ulteriormente, las posibilidades de afiliación.

El delegado del REINO UNIDO expresó su agradecimiento al gobierno de Uzbekistán por servir de anfitrión a la reunión plenaria. El delegado señaló que el sector privado revestía cada vez más importancia en la industria algodonera y que el CCIA tenía que ser consciente de estos cambios. Sugirió que se adoptara la recomendación de Sudáfrica, respecto a la formación de un pequeño grupo para discutir una mayor participación del sector privado en los asuntos del CCIA.

El PRESIDENTE afirmó que las inquietudes de los delegados que deseaban una discusión adicional de la participación del sector privado en el Comité tenían que ser consideradas. El PRESIDENTE agradeció las opiniones expresadas por los delegados. El PRESIDENTE indicó que

no parecía haber diferencia alguna de opinión. Encontró consenso tanto a la propuesta actual del Comité Permanente como a la formación de un grupo de trabajo. Agradeció a todas las delegaciones por el cálido agradecimiento hacia el gobierno de Uzbekistán, por haber servido de anfitrión a la reunión y señaló que la 55a Reunión Plenaria era un acontecimiento extraordinario en la vida de la República de Uzbekistán.

El PRESIDENTE dio la palabra de nuevo al Sr. Leviste y le pidió que presentara el Documento de Trabajo V, una recomendación del Comité Permanente sobre la clasificación de los cargos de la Secretaría según la escala de las Naciones Unidas. Este informe se publica como una declaración de la reunión.

El Sr. Leviste presentó el informe del Documento de Trabajo V. Recordó a los delegados que en la 54a Reunión Plenaria, el Comité Directivo había determinado que los cargos del personal de la Secretaría debían fijarse según los grados de las Naciones Unidas para cargos de responsabilidad equivalente. Informó que después de la 54a Reunión Plenaria, el Director Ejecutivo, en consulta con la Oficina de Administración de Recursos Humanos de las Naciones Unidas, había sometido a consideración del Comité Permanente, durante su 417a Reunión, los grados de las Naciones Unidas para los cargos de la Secretaría.

El Sr. Leviste informó que en la 419a Reunión del Comité Permanente se adoptó una propuesta recomendando al CCIA, en que ciertos grados y pasos de la clasificación de las Naciones Unidas se asignaran a los cargos de la Secretaría y que las contribuciones del Comité al Plan de Jubilación para el Personal se congelaran a los niveles de 1995/96. Dijo, que si bien el Presidente del Comité Permanente encontró que había consenso para adoptar las medidas antes señaladas, algunas delegaciones expresaron reservas. Los detalles de las recomendaciones del Comité Permanente se encuentran en las actas de la 419a Reunión del Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Leviste por su informe y preguntó si había informado también sobre el Documento de Trabajo VIII, un informe del Director Ejecutivo respecto a las operaciones, de conformidad con el Reglamento del Comité.

El Sr. Leviste indicó que su informe se había limitado exclusivamente al material contenido en el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE señaló que el Documento de Trabajo VIII trataba sobre temas relacionados con el Documento de Trabajo V y pidió al Secretario General que informara sobre el contenido del Documento de Trabajo VIII. Este informe se publica como una declaración de la reunión.

El SECRETARIO GENERAL hizo una revisión del Documento de Trabajo VIII. Habló de la

relación entre el Comité Consultivo y el Comité Permanente, indicando sus responsabilidades respectivas y la naturaleza subordinada del Comité Permanente con relación al Comité Consultivo. Presentó los antecedentes de las discusiones actuales en cuanto a la aplicación de los grados de las Naciones Unidas a los cargos de la Secretaría. Hizo una reseña de las decisiones previas del Comité respecto al papel del Comité Permanente en la administración de la Secretaría y del sueldo del Director Ejecutivo. Informó que el Director Ejecutivo estaba plenamente preparado para ejecutar la decisión de la 54a Reunión Plenaria respecto a los sueldos del personal subordinado, pero que la aplicación de los grados apropiados de las Naciones Unidas habrían aumentado en forma significativa los sueldos pagados a algunos miembros del personal. Hizo un análisis de su razonamiento al otorgar un incremento por el costo de vida a la Secretaría a partir del 1 de julio de 1996 y las razones por las que dicho aumento había sido aplicado al sueldo del Director Ejecutivo. El SECRETARIO GENERAL informó sobre las implicaciones de aceptar la recomendación del Comité Permanente contenida en el Documento de Trabajo V, incluida la observación de que el 95% del tiempo del Comité Permanente se dedicaría a asuntos administrativos. Por último, el SECRETARIO GENERAL informó sobre alternativas a ser consideradas por el Comité Consultivo. El Comité Consultivo podría aceptar los grados apropiados de las Naciones Unidas para los cargos de la Secretaría, pero aplicando los cambios resultantes en los sueldos a lo largo de una serie de años, o el Comité Consultivo podría revertir la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria y devolver la responsabilidad de la administración de la Secretaría al Director Ejecutivo.

El PRESIDENTE dio las gracias al Secretario General por su informe y solicitó comentarios de los delegados.

El delegado de EGIPTO informó que no había consenso respecto a la propuesta del Comité Permanente contenida en el Documento de Trabajo V, visto que algunos países habían rechazado la misma. Indicó que Egipto objetaba la propuesta ya que la clasificación de los cargos de la Secretaría debía basarse en los criterios objetivos de las Naciones Unidas, utilizados por el Director Ejecutivo y no en los niveles actuales de sueldos como había propuesto el Comité Permanente. Indicó que el Comité Permanente se había propasado en su autoridad al proponer niveles de pasos para los cargos de la Secretaría, así como también clasificaciones en grados. El delegado de Egipto afirmó que el éxito del CCIA depende del entendimiento entre el Comité y la Secretaría. El Comité debe garantizar la estabilidad psicológica de la Secretaría tomando en consideración las inquietudes de ésta y proporcionando a sus empleados con incentivos para que realicen su trabajo.

Señaló que el trabajo del CCIA es vital para un gran número de países, en particular los países en vías de desarrollo y que es importante no alterar el trabajo de la Secretaría.

El PRESIDENTE indicó que, visto que el 85% del tiempo del Comité Permanente se dedicaba a los detalles administrativos, se requería un esfuerzo valiente de los delegados a la reunión plenaria para aumentar el tiempo dedicado a los asuntos pertinentes al algodón.

El delegado de EE.UU. revisó las recomendaciones del Documento de Trabajo V. El texto de su discurso se publica como una declaración de la reunión.

El delegado de la COTE D'IVOIRE indicó que el tema de los sueldos del personal era delicado y tenía que discutirse dentro del contexto de los cambios que están dándose en el Banco Mundial, el FMI y otras organizaciones, así como a la luz de la decisión de los EE.UU. de retirarse del Comité. Sin embargo, el CCIA tiene que encontrar los fondos para compensar a un personal calificado. Sugirió que un auditor externo revise los salarios del CCIA y que se estudien comparaciones con los sueldos pagados al personal de otras organizaciones internacionales.

El delegado del REINO UNIDO afirmó que el objetivo de su gobierno era sencillo: contar con una Secretaría del CCIA que opere con eficacia, concentrar las discusiones en las reuniones en materias pertinentes al algodón, mantener un control estricto sobre el gasto total y contar con un personal tratado en forma equitativa respecto a posiciones comparables en otras organizaciones, no sólo en lo concerniente a sueldos sino también a status. Indicó que su gobierno no estaba entusiasmado con la propuesta de convertir a la Secretaría al sistema de grados de las Naciones Unidas, ya que no hay evidencia de que el personal estuviera sobrepagado en la actualidad y el Reino Unido no quiere renunciar al control sobre una proporción grande del presupuesto de la Secretaría al vincular las remuneraciones a decisiones tomadas por las Naciones Unidas. El delegado indicó que los grados de las Naciones Unidas recomendados por el Director Ejecutivo, que aparentemente no habían sido nunca discutidos por el Comité Permanente, se habían basado en criterios objetivos, pero que las recomendaciones incluidas en el Documento de Trabajo V parecían vinculadas sólo a los niveles salariales actuales. Asimismo, el delegado consideró insatisfactorio no adoptar los arreglos de jubilación de las Naciones Unidas si los salarios han de basarse en los grados de dicha organización. El delegado indicó que en su opinión, el cambio a un sistema como el de las Naciones Unidas no arrojaría ventajas respecto al sistema utilizado en el CCIA desde 1987, en virtud del cual, el Comité Permanente establece un presupuesto total e insiste en que el Director Ejecutivo opere dentro de esa restricción. Señaló no cono-

cer problema alguno para que la organización permanezca dentro de su presupuesto. El delegado recomendó que se rechacen las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo V y que se revoque la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria de colocar los cargos subordinados de la Secretaría en la escala de las Naciones Unidas. El delegado propuso además que se someta el asunto a votación por voto secreto.

El PRESIDENTE señaló que el CCIA es apoyado por las contribuciones de sus miembros con la idea de lograr los objetivos de la organización. Indicó que Uzbekistán pagó US\$113.000 y los EE.UU. US\$130.000. Afirmó que el sistema salarial existente hasta el momento, con autoridad delegada al Director Ejecutivo, era justo.

El delegado de SUDAN expresó su agradecimiento al Director Ejecutivo por el trabajo de la Secretaría durante el año anterior, trabajo que Sudán considera de la mayor importancia. Afirmó que es importante que el Director Ejecutivo y el Comité Permanente lleguen a un acuerdo, ya que sin éste será difícil alcanzar los objetivos de la organización. El delegado expresó interés en que a la Secretaría se le trate en forma justa, considerando la carga de trabajo del Comité. Dijo que esperaba que el Comité Permanente dedicara menos tiempo a los asuntos administrativos. Apoyó la propuesta del delegado del Reino Unido de delegarle autoridad al Director Ejecutivo para el cumplimiento de sus tareas dentro de los límites de un presupuesto aprobado por el Comité Permanente, apoyó la propuesta de una votación por voto secreto y afirmó que debía concederse al Director Ejecutivo autoridad total para ejecutar sus responsabilidades.

El PRESIDENTE pidió la opinión de otros delegados sobre la propuesta de proceder con una votación secreta.

El delegado de PAQUISTAN pidió al Presidente que aclarara las implicaciones financieras de la propuesta del Reino Unido.

El PRESIDENTE respondió que la propuesta del Reino Unido, de rechazar las recomendaciones del Documento de Trabajo V, no aumentaría ni disminuiría el presupuesto del Comité.

El delegado de BRASIL indicó que cada uno de los delegados debían ser informados sobre el contenido del informe emanado de un grupo informal de delegados del Comité Permanente que se había reunido en Washington en agosto. El delegado señaló que las recomendaciones del grupo informal se habían convertido en las del Comité Permanente, que el informe de dicho grupo era justo y que las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo V no tendrían efecto presupuestario alguno. El delegado expresó su frustración por el retraso en la distribución de los documentos por parte de la Secretaría y señaló que los retrasos similares, ocurri-

dos durante los últimos tres años, explicaban por qué el Comité Permanente había dedicado tanto tiempo a los asuntos administrativos. Señaló que también él estaba cansándose de tratar con asuntos administrativos.

El delegado de CHAD señaló que todos los oradores habían destacado su satisfacción con el trabajo de la Secretaría y que ello significaba que el Comité Permanente no debía interferir con el trabajo del Director Ejecutivo. El delegado apoyó la sugerencia hecha por el delegado del Reino Unido.

El PRESIDENTE preguntó si había consenso respecto a la votación.

El delegado de ARGENTINA pidió que se aclarara el tema relativo al voto.

El PRESIDENTE resumió las opciones planteadas al Comité Directivo.

El delegado de FILIPINAS expresó su opinión sobre la votación. Señaló que el Comité Permanente está preocupado sobre las finanzas por los recortes presupuestarios y las reducciones de tamaño a nivel mundial. Apoyó las recomendaciones del Comité Permanente. El texto de su discurso se publica como una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE pidió de nuevo al delegado de Filipinas que expresara su opinión sobre la votación. El delegado de FILIPINAS informó que ya él había votado en el Comité Permanente en Washington y que apoyaba las recomendaciones del Documento de Trabajo V.

El delegado de SUDAFRICA agradeció al Comité Permanente por su trabajo durante el pasado año. El delegado señaló que él se había opuesto a la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria de pasar al sistema de grados de las Naciones Unidas. Recordó que, durante los últimos tres años, el Comité Consultivo había recibido varios informes de consultores y auditores respecto a los sueldos de la Secretaría pero que debido a que las recomendaciones contenidas en esos informes eran de elevar los sueldos de la Secretaría, las mismas habían sido desechadas. Señaló que el Comité Permanente parecía estar tratando de microadministrar la Secretaría y que ningún negocio podía lograr éxito bajo la gestión de un comité. Sugirió que los delegados devuelvan el control de la administración de la Secretaría al Director Ejecutivo mediante el apoyo a la recomendación hecha por el delegado del Reino Unido.

El delegado de los EE.UU. indicó que, en su opinión, el Documento de Trabajo V y el Documento de Trabajo VIII debían considerarse por separado; rechazó la afirmación de que el Comité Permanente esté intentando microadministrar la Secretaría. Entregó una declaración sobre el Documento de Trabajo VIII que, según señaló, toca el tema de la microadministración

y pidió que se le incluyera en las actas (dicha declaración se publica como una declaración de la reunión). Reafirmó su apoyo a la propuesta del Comité Permanente, contenida en el Documento de Trabajo V, y afirmó que los EE.UU. no podía apoyar la recomendación del Director Ejecutivo. Indicó que los EE.UU. no estaría de acuerdo con una votación secreta en una organización internacional y sugirió que el Comité Ejecutivo se declarara en sesión ejecutiva para discutir los asuntos abiertamente.

El PRESIDENTE señaló que era obvio que una aplicación justa de los criterios objetivos de las Naciones Unidas a los cargos de la Secretaría resultaría en un aumento en los sueldos y que los países no deseaban que el presupuesto del Comité sufriera un incremento sustancial. No obstante, consideró injusto tomar unas tijeras y comenzar a trinchar el proceso. Afirmó que ahora estaba claro que los delegados de la 54a Reunión Plenaria no se percataron de las implicaciones presupuestarias de su decisión de vincular los cargos de la Secretaría a los grados de las Naciones Unidas. El PRESIDENTE preguntó si los delegados estaban listos para votar sobre la recomendación del Comité Permanente.

El delegado de AUSTRALIA cuestionó la necesidad de una votación secreta. El delegado afirmó que Australia estaba de acuerdo con los EE.UU. y apoyaba las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE revisó el Reglamento con el Secretario General y determinó que el Artículo 11 disponía que las decisiones podrían tomarse por votación secreta de no existir consenso y de así solicitarlo cualquier delegado.

El delegado de TANZANIA señaló que la opción de aceptar la clasificación del Director Ejecutivo para los cargos del personal no era factible, debido al efecto que ello tendría sobre el presupuesto del Comité. Por ende, dijo, en realidad el Comité Directivo sólo tenía dos opciones: aceptar las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo V, o aceptar la sugerencia del Reino Unido de devolverle el control sobre los sueldos del personal al Director Ejecutivo.

El PRESIDENTE determinó que los delegados estaban listos para votar mediante una votación secreta. Autorizó un receso de veinte minutos para la preparación de las boletas.

Presidente: Sr. Abdulkhamit Adylov

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que leyera el proyecto de boleta.

El SECRETARIO GENERAL señaló que la boleta contenía dos opciones y que los delegados debían votar por una de ellas:

1) Aceptación de las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V.

2) Rechazo de las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V, debiéndose adoptar, en su lugar, la propuesta del delegado del Reino Unido de revocar la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria, delegando la autoridad sobre los asuntos administrativos al Director Ejecutivo.

El PRESIDENTE preguntó a los delegados si tenían comentarios.

El delegado de los EE.UU. quiso verificar si la propuesta del delegado del Reino Unido consistía en rechazar las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V para revocar la decisión de convertir los cargos de la Secretaría a la escala de las Naciones Unidas.

El delegado del REINO UNIDO confirmó que ésa era su propuesta.

El delegado de FRANCIA indicó que el Comité Permanente había discutido extensamente los problemas administrativos este año. La información pertinente se difundió en los documentos 417-419 y en el memorándum 597. Francia, afirmó, apoya la propuesta final del Comité Permanente, es decir, la clasificación de las Naciones Unidas.

El PRESIDENTE pidió al delegado del Reino Unido que enunciara una vez más su sugerencia.

El delegado del REINO UNIDO afirmó de nuevo que no parece que la Secretaría esté sobrepagada, que el presupuesto del Comité sea demasiado grande, ni que exista insatisfacción con el trabajo cumplido por la Secretaría desde 1987. Indicó que su sugerencia consistía en que el Comité le proporcione a la Secretaría un presupuesto y encargue al Director Ejecutivo de la responsabilidad de administrar al personal manteniéndose dentro de esos recursos. De ser insatisfactorio el trabajo de la Secretaría, será su responsabilidad hacer los ajustes necesarios. El Comité Permanente ejerce control una vez al año mediante la aprobación del presupuesto y el Comité Consultivo es quien ejerce el control en última instancia mediante la contratación del Director Ejecutivo. El delegado afirmó que no es apropiado que el Comité Permanente se inmiscuya en la fijación de los sueldos ni de los grados. Por ende, su propuesta consistía en rechazar las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo V y revocar la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria de vincular los sueldos de la Secretaría a los grados de las Naciones Unidas.

El delegado de ALEMANIA cuestionó la redacción de la boleta propuesta y sugirió que el Comité Directivo votara primero a favor o en contra respecto a la aceptación de las recomen-

daciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE acordó en que sería apropiado decidir primero si los delegados apoyaban o rechazaban las propuestas contenidas en el Documento de Trabajo V.

El delegado de los EE.UU. observó que el Documento de Trabajo V contenía numerosas recomendaciones aparte de las específicamente referentes a los grados de las Naciones Unidas para los cargos del personal. El delegado preguntó si podían considerarse por separado las propuestas contenidas en el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE respondió que la propuesta del delegado de Alemania consistía en votar a favor o en contra de las recomendaciones del Documento de Trabajo V.

El delegado de SUDAFRICA pidió que se verificara si la votación era a favor o en contra del Documento de Trabajo V.

El delegado de UGANDA afirmó que él no había contado con todos los documentos disponibles a los otros delegados antes de llegar a la reunión plenaria. Preguntó si el Presidente podría resumir las implicaciones financieras de ambas propuestas.

El PRESIDENTE respondió que ni las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V ni la recomendación del delegado del Reino Unido tendrían efecto alguno sobre el presupuesto.

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que leyera la boleta enmendada según la sugerencia del delegado de Alemania.

El SECRETARIO GENERAL leyó la boleta enmendada:

1) Aceptación de las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V.

2) Rechazo de las recomendaciones del Comité Permanente contenidas en el Documento de Trabajo V.

El delegado de INDIA pidió al Secretario General que aclarara los efectos sobre el presupuesto de las diferentes opciones.

El SECRETARIO GENERAL respondió que las propuestas contenidas en el Documento de Trabajo V y la propuesta del delegado del Reino Unido no tendrían efecto alguno sobre el presupuesto del Comité. Una tercera propuesta de aceptar las clasificaciones de las Naciones Unidas, sugerida por el Director Ejecutivo, aumentaría el presupuesto en un 12%.

El delegado de SUDAFRICA pidió que se verificara si la votación que estaba a punto de

realizarse consistía en apoyar o rechazar el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE confirmó que el voto a favor del Documento de Trabajo V decidiría la cuestión, pero que el voto de rechazo al Documento de Trabajo V requeriría una segunda decisión respecto a la sugerencia del Reino Unido.

Las boletas fueron distribuidas a los delegados y después recogidas. El PRESIDENTE y su asistente contaron las boletas.

El PRESIDENTE informó que había un total de treinta y cuatro boletas. Dos de ellas eran abstenciones; doce estaban a favor del Documento de Trabajo V, veinte boletas rechazaban el Documento de Trabajo V. Por ende, el PRESIDENTE concluyó que las recomendaciones del Documento de Trabajo V habían sido rechazadas.

El PRESIDENTE preguntó si había consenso entre los delegados para aceptar la sugerencia del delegado del Reino Unido.

El delegado de ARGENTINA urgió a los delegados a ser cautelosos antes de decidir la cuestión. Recordó a los delegados la cantidad de tiempo exagerada dedicada en el Comité Permanente a discutir asuntos administrativos.

El delegado de los EE.UU. pidió que se procediera a la votación de la propuesta hecha por el delegado del Reino Unido.

El delegado de FRANCIA afirmó que el análisis de la función determina la clasificación y por lo tanto, la clasificación determina el nivel de la compensación basándose en la escala salarial de las Naciones Unidas, y no al revés. Aun así, dijo, este proceso no puede resultar en un incremento presupuestario. Si la clasificación es incorrecta, añadió, entonces debe cambiarse.

El PRESIDENTE señaló que los delegados tenían suficiente información para decidir si la propuesta del Reino Unido era aceptable.

El delegado de FILIPINAS recordó al Comité que, debido a la distribución retrasada de las actas de la 419a Reunión del Comité Permanente y a la forma en que el Documento de Trabajo V está organizado, los delegados podían confundirse e interpretar incorrectamente los temas planteados. Reiteró que el Documento de Trabajo V contenía varias recomendaciones del Comité Permanente, incluida una recomendación en que las contribuciones para la jubilación debieran congelarse y que el ajuste salarial del 5,2% se reduzca al 2,5%, así como otras.

El PRESIDENTE respondió que el Comité Directivo ya había votado a favor de rechazar el Documento de Trabajo V en su totalidad. El PRESIDENTE preguntó si había consenso respecto a la propuesta del Reino Unido. Preguntó si alguien se oponía a la propuesta del Reino Unido.

El delegado de los EE.UU. pidió al Presidente que verificara si lo que preguntaba era si había consenso de los delegados respecto a la propuesta del Reino Unido de revertir el sistema de administración del personal al existente desde 1987, revocando así la decisión tomada en la 54a Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE respondió que sí, que estaba preguntando si había consenso sobre la propuesta del Reino Unido.

El delegado de BRASIL señaló que si el Comité Directivo estaba votando a favor del retorno al sistema de 1987, entonces estaba también votando a favor de cancelar los incrementos otorgados por el Director Ejecutivo en julio de 1996, los cuales estaban basados según el sistema de las Naciones Unidas.

El PRESIDENTE respondió que el sistema de 1987 otorgaba al Director Ejecutivo la autoridad de administrar los sueldos del personal dentro de las restricciones impuestas por el presupuesto. Por ende, quedaría a discreción del Director Ejecutivo decidir si debían mantenerse los incrementos del 5,2% otorgados en ese año.

El delegado de PAQUISTAN aseguró a los delegados que Paquistán no apoyaría cambio alguno que resultara en un incremento en el presupuesto del Comité.

El PRESIDENTE aseguró a los delegados que la propuesta del Reino Unido no contenía implicación alguna para el presupuesto del Comité.

El delegado de SUDAFRICA reiteró su apoyo a un sistema gerencial en el que el Director Ejecutivo administre la Secretaría dentro de los recursos proporcionados por los países miembros.

El PRESIDENTE informó que había consenso para aceptar la propuesta del delegado del Reino Unido.

El delegado de los EE.UU. dijo que si el Comité revertía al sistema en vigor, el Comité Permanente había aprobado un incremento del 2,5% en los sueldos en el presupuesto actual y que la 54a Reunión Plenaria había aprobado un sueldo para el Director Ejecutivo equivalente al grado D-1 de las Naciones Unidas. El delegado señaló que, en su opinión, la aceptación de la sugerencia del Reino Unido implicaría que el Director Ejecutivo debía reembolsar el ajuste del 5,2% por el costo de vida.

El PRESIDENTE respondió que el Director Ejecutivo estaba en libertad de adjudicar sueldos dentro de las restricciones impuestas por el presupuesto del Comité. Reiteró su opinión de que había consenso para aceptar la sugerencia del delegado del Reino Unido y declaró el asunto resuelto.

El PRESIDENTE pidió al Sr. Leviste que leyera el Documento de Trabajo VII, una recomendación del Comité Permanente sobre una "En-

mienda al Reglamento" para eliminar la sección sobre "tratamiento equiparable" del Artículo VII. Este informe se publica como una declaración de la reunión.

Refiriéndose al Documento de Trabajo VII, el Sr. Leviste informó que el Comité Permanente deseaba eliminar un párrafo del Reglamento del Comité en el que se requiere que el Director Ejecutivo reciba un trato igual al de los otros miembros de la Secretaría en todos los asuntos, incluida la determinación y la ejecución de los ajustes por costo de vida de los sueldos, con el fin de negarle al Director Ejecutivo todo ajuste salarial, debido a que la 54a Reunión Plenaria había votado a favor de congelar el sueldo del Director Ejecutivo hasta que se alcanzara la paridad con el grado D-1 de las Naciones Unidas.

El delegado de los EE.UU. expresó su apoyo a la recomendación contenida en el Documento de Trabajo VII.

El delegado del REINO UNIDO sugirió que se mantuviera la cláusula, cambiando la palabra "incluida" en el Artículo VII, Sección 1, párrafo b, por la palabra "excluida".

El delegado de los EE.UU. sugirió que se utilizara la palabra "excepto" en lugar de "excluida".

El delegado de EGIPTO apoyó la sugerencia del delegado de los EE.UU.

El delegado de FILIPINAS señaló que la recomendación del Comité Permanente contenida en el Documento de Trabajo VII requería la eliminación completa del párrafo b.

El delegado de SUDAFRICA sugirió que el párrafo b, según enmendado por el delegado de los EE.UU., se mantuviera en el Reglamento.

El PRESIDENTE preguntó si había consenso respecto a la propuesta del delegado de Sudáfrica de aceptar la sugerencia de los EE.UU.

El delegado de los EE.UU. pidió que la frase "y las contribuciones a los subsidios del fondo de jubilación, los cuales, en el caso del Director Ejecutivo, serán determinados de acuerdo al sistema de la ONU" se añadiera al final del párrafo b, antes del punto y después de la palabra "vida", según aparece en la redacción actual.

El delegado de PAQUISTAN indicó que en su opinión, el Comité Directivo había votado en contra de la aceptación del sistema de las Naciones Unidas y preguntó por qué el Director Ejecutivo quedaría bajo dicho sistema.

El delegado de CAMERUN indicó que la sugerencia del delegado de los EE.UU., de reemplazar la palabra "incluida" con la palabra "excluida" en el párrafo b, sería incongruente con la redacción de otras partes del Reglamento.

Dado lo avanzada de la hora, el PRESIDENTE sugirió que la resolución de este tema y del otro punto de la Agenda de la Segunda Reunión del Comité Directivo (Nueva localización de la Secretaría), se pospusiera hasta la Tercera Reunión del Comité Directivo.

El PRESIDENTE levantó la Segunda Reunión del Comité Directivo a las 6:55 p.m.

Tercera Reunión

Viernes, 11 de octubre de 1996, 9:00 a.m.
Presidente: Sr. Utkur Sultanov

El PRESIDENTE dio la bienvenida a los delegados a la Tercera Reunión del Comité Directivo y pidió al Sr. Abdulkhamit Adylov, quien se había desempeñado como Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera, que presentara un breve informe sobre la reunión del Comité celebrada el jueves.

El Sr. Adylov dijo que la reunión del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera y el seminario técnico habían tenido lugar el 10 de octubre, desde las 8:30 a.m. hasta las 2:00 p.m., habiéndose presentado siete ponencias interesantes. Además se presentaron informes sobre los proyectos del Fondo Común, actividad originalmente programada para la Quinta Sesión Plenaria del 9 de octubre, así como también información pertinente a reuniones futuras. Solicitó al Dr. Chaudhry de la Secretaría que presentara un informe detallado.

El Dr. Chaudhry presentó el informe detallado del Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera, el cual se anexa. El PRESIDENTE preguntó a los delegados si tenían opiniones sobre el informe; no habiendo objeción alguna, declaró aprobado el informe según se presentó.

El PRESIDENTE dio entonces la palabra al Sr. David Burnikell, del Reino Unido, quien se había desempeñado como Presidente del Grupo de Redacción, para que presentara el texto de la declaración redactada por los delegados en una reunión celebrada desde las 4:30 p.m. a las 7:30 p.m. del jueves.

El Sr. Burnikell leyó la declaración redactada por el Grupo de Redacción.

El delegado de ARGENTINA propuso dos correcciones al texto de la declaración, según fue presentado por el Sr. Burnikell: la eliminación de las palabras "se urgió" en el punto 9 y reemplazar "los precios promedio del algodón son" con "el promedio del Índice A del Cotlook se" en el punto 2. El PRESIDENTE encontró concordancia con los cambios propuestos, adoptándose el texto preparado por el grupo de redacción, según se le enmendó, como la Declaración de la 55a Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE pidió al Secretario General que informara sobre la fecha y sede de la próxima reunión. El SECRETARIO GENERAL señaló haber recibido una invitación formal del Ministro de Agricultura de Paraguay, Sr. Juan Alfonso Borgognon, para celebrar la 56a Reunión Plenaria en Asunción en la última semana de octubre de 1997.

El PRESIDENTE indicó que el Comité había aceptado con anterioridad la invitación a celebrar la 57a Reunión en 1998 en Bolivia y la 58a Reunión en Sudán en 1999. Una vez concluidos estos dos puntos, el Presidente pasó a los otros dos puntos de la agenda del Comité Directivo, los cuales habían quedado pendientes de la Segunda Reunión. Pidió al Secretario General que informara sobre el estado de la discusión.

El SECRETARIO GENERAL indicó que los delegados estaban considerando la redacción propuesta por los EE.UU. y apoyada por otros países para mantener el párrafo b, Sección 1, Artículo 7 del Reglamento, con enmiendas. Se sometió la redacción modificada a consideración de los delegados.

El delegado de los EE.UU. hizo correcciones a la redacción para que se correspondiera con su sugerencia.

El delegado del REINO UNIDO dijo que no tendría inconveniente en apoyar la versión de la Secretaría de la propuesta estadounidense o la redacción corregida por el delegado de los EE.UU. Propuso una enmienda adicional al párrafo c., 3(c). Basándose en la discusión sostenida en la Segunda Reunión del Comité Directivo, propuso reemplazar el punto (c) actual con tres párrafos, (c), (d) y (e), los cuales especificarían ulteriormente las responsabilidades del Director Ejecutivo respecto al presupuesto.

El delegado de ARGENTINA señaló que era de gran importancia considerar en forma concienzuda temas como éstos para evitar que se tomaran decisiones como las aprobadas por la 54a Reunión Plenaria.

El delegado de INDIA dijo que la enmienda adicional propuesta por el Reino Unido era sensata, ya que especificaba el procedimiento mediante el cual el Comité Permanente supervisaría las finanzas del CCIA.

El PRESIDENTE concedió un receso de quince minutos para que la Secretaría preparara una copia por escrito de la última versión de la enmienda propuesta al Reglamento.

Después del receso, el PRESIDENTE preguntó al delegado del Reino Unido si la Secretaría había captado apropiadamente la propuesta. El delegado del REINO UNIDO confirmó que la versión escrita se correspondía con lo propuesto. El delegado de AUSTRALIA sugirió que se añadieran algunas palabras al punto 3 (c) propuesto por el Reino Unido. Dichas palabras fue-

ron: "indicando los recursos de personal dedicados a la administración, a actividades técnicas y a otras actividades". El delegado del REINO UNIDO, tras ponderación ulterior, propuso sustituir la palabra "bajo", en ese mismo punto, con "incluya".

El PRESIDENTE, encontrando que los delegados estaban de acuerdo con la redacción modificada por los EE.UU., el Reino Unido y Australia, declaró aprobada la enmienda al Artículo VII del Reglamento. Se anexa la enmienda del Artículo VII, Sección 1.

El PRESIDENTE dio la palabra al Secretario General para que presentara el Documento de Trabajo VI sobre la nueva localización de la Secretaría. El Documento de Trabajo VI se publica como una declaración de la reunión. El SECRETARIO GENERAL resumió los antecedentes de la decisión del Comité Permanente de mantener la sede del CCIA en los EE.UU. por el momento y buscar una aclaratoria del interés de diferentes países que habían ofrecido servir de anfitriones a la Secretaría ahora que los EE.UU. había decidido mantener su afiliación al CCIA. El PRESIDENTE ofreció la palabra a los delegados. El delegado de CAMERUN preguntó si la intención de los EE.UU. de mantenerse como miembro del CCIA era permanente o temporal.

El delegado de los EE.UU. indicó que, según un dicho popular en su país, lo único cierto en la vida eran los impuestos y la muerte. Señaló que los EE.UU. mantenía su afiliación como miembro del CCIA por dictamen legislativo. Indicó que su gobierno había pagado su deuda de 1995/96 y esperaba que el pago de las obligaciones de 1996/97 se haría lo antes posible. Indicó que, dadas las presiones sobre el presupuesto gubernamental estadounidense, él no podía garantizar a los delegados que los EE.UU. se mantendría como miembro para siempre, ya que la decisión dependería del proceso presupuestario.

El delegado de PAQUISTAN indicó la intención de su país de servir de anfitrión al CCIA. Paquistán, afirmó, se encontraba en el proceso de hacer dicha invitación cuando los EE.UU. decidió mantener su afiliación. Dio la bienvenida al retorno de los EE.UU. al Comité como un miembro valioso del mismo.

El delegado de TURQUIA acordó en que era una circunstancia feliz el que se hubiera resuelto el asunto del retiro de los EE.UU. Señaló que la propuesta de Turquía de servir de anfitrión al Comité en Izmir seguía en pie si el Comité Permanente o el Comité Consultivo decidían mudarse. Se ofreció a proporcionar cualquier información necesaria sobre la propuesta, además de la cinta de video y el plano de las oficinas suministrados con anterioridad.

Una vez concluidos estos comentarios, el PRESIDENTE levantó la Tercera Reunión del Comité Directivo a las 11:00 a.m.

ANEXOS

Informe del Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera

Abdulkhamit Adylov

Se presentaron siete ponencias sobre diferentes aspectos de los algodones de temporada corta, incluida la utilización de los recursos de germenplasma, el efecto de la temporada corta sobre el control de las plagas de insectos, las implicaciones fisiológicas, el costo comparativo de la producción y los problemas enfrentados en la selección para los algodones de duración corta.

El Dr. Mursal de Sudán presentó una ponencia sobre la utilización de bancos de gérmenes en la selección de algodones de duración corta. Señaló que el banco de gérmenes del *Gossypium* se había utilizado en la selección ampliamente y con éxito, para lograr una serie de objetivos, existiendo aún un potencial inmenso para su uso en el futuro. Señaló que hay tres formas para la inserción de genes en los tipos de *hirsutum* cultivados: transferencia de razas de *hirsutum*, lo cual es más fácil, transferencia del *G. barbadense* y transferencia de especies diploides. De haber una homología inferior en los cromosomas, se utiliza la duplicación cromosómica en los triploides para producir hexaploides y alopoliploides sintéticos para superar las dificultades. Indicó que durante el desarrollo de variedades de duración corta en Sudán se había puesto énfasis en reducir el tiempo requerido desde la siembra hasta la formación de las yemas florales, y de la formación de la cápsula hasta la apertura. El Dr. Mursal se refirió además al desempeño de algunas introducciones hechas en Sudán y vinculó la característica de duración corta de las variedades con ahorros en los insumos como el agua de riego, la aplicación de insecticidas y los fertilizantes. En respuesta a una pregunta planteada por un participante de India, el Dr. Mursal afirmó que el *G. barbadense* evita la pegajosidad ya que, en el momento en que se abren las cápsulas, la población de la mosca blanca es reducida a niveles muy bajos.

El Dr. M. S. Kairon, del Central Institute for Cotton Research (Instituto Central para la Investigación Algodonera) de India, recaló la importancia de la disponibilidad del germenplasma idóneo para el desarrollo de variedades de duración corta. Su ponencia se concentró sobre todo

en los caracteres morfológicos que afectan el comportamiento de las plantas. Según él, la reducción en la longitud de los monodios, la floración profusa, el establecimiento alto y temprano de las cápsulas, la longitud internodal corta y más cercana al tallo principal constituyen algunos de los criterios importantes utilizados para desarrollar las variedades de duración corta. En India, las variedades de duración corta han permitido mejorar la intensidad de los cultivos y ampliar la producción algodonera a nuevas zonas. Señaló que el período de duración del cultivo se redujo en 80-95 días en el *hirsutum*, en 25-50 días en el *arborium*, en 55-60 días en el *herbaceum*, en 45 días en el *barbadense* y en 50-55 días en los híbridos comerciales del algodón. El Dr. Kairon afirmó que la calidad de la fibra se ve afectada más por la duración del período de maduración de la cápsula que por cualquier otro período del desarrollo del cultivo. Concluyó diciendo que, dependiendo de la disponibilidad del germenplasma idóneo, el período de crecimiento en India puede reducirse de más de 145 días a 125 días en el algodón upland.

El Dr. Ibrahim Egamberdiev, del Institute of Cotton Breeding and Seed Production (Instituto para la Selección del Algodón y la Producción de Semilla) de Tashkent, enumeró las prioridades de la investigación para el desarrollo de variedades de duración corta en Uzbekistán. Los otros criterios adicionales de selección son la resistencia a la roya bacteriana y a la verticilosis, y la idoneidad para la recolección mecánica. No obstante, siempre se tienen presentes los requisitos de la industria. El enfoque basado en la ingeniería genética también se utiliza para el desarrollo de las variedades de duración corta. El Dr. Egamberdiev informó que algunos de los últimos genotipos tienen un porcentaje de fibra del 41-42%. El *G. thurberi* se ha utilizado para mejorar la finura, la longitud y la tolerancia a los insectos chupadores en las variedades del *G. hirsutum*. Hizo además referencia a la exitosa tecnología para la protección de las plantas desarrollada por el Plant Protection Institute (Instituto para la Protección de las Plantas).

El Dr. Serunjogi de Uganda, presentó una ponencia sobre las limitaciones de la selección para los algodones de temporada corta. Según los enumeró, los cuatro problemas fundamentales son el efecto de la interacción entre los aspectos genéticos y el medio ambiente, la limitación de los recursos y de las herramientas para la selección, las variaciones frecuentes en las condiciones del crecimiento y la administración de los recursos. Para desarrollar algodones de temporada corta, los seleccionadores tienen que modificar los recursos naturales del germenplasma para convertirlos en formas que puedan utilizarse con facilidad. El Dr. Serunjogi sugirió que se estudien las magnitudes y los modos genéticos de la herencia para minimizar el efecto del medio ambiente sobre la expresión de la precocidad y también para desarrollar un intercambio regio-

nal e internacional del germenplasma y una red de herramientas para la selección que permita la utilización eficaz de la información científica. El Dr. Serunjogi expresó su desacuerdo con las opiniones del delegado de Paquistán de que la madurez temprana determinaría que la mayor parte de la formación y la apertura de los frutos se desplace hacia el período con una población de insectos elevada.

El Dr. Malik de Paquistán, afirmó que hay dos tipos de sistemas para el cultivo del algodón, a saber: el sistema de producción a temporada larga y completa, que utiliza los ciclos primario y secundario de formación de los frutos, y un sistema de temporada corta que sólo utiliza el ciclo primario de formación de los frutos. Comparó ambos sistemas respecto a las diferencias morfológicas y de comportamiento. En el caso de los sistemas de duración corta, la radiación solar es interceptada a una tasa superior y la tasa de conversión de la energía de la fotosíntesis a productos utilizables también es más elevada. Sin embargo, los algodones de duración corta no son idóneos para la agricultura de subsistencia, ya que tienen poca capacidad para recuperarse de los estreses bióticos y abióticos. El Dr. Malik presentó tres situaciones hipotéticas en las que la temporada de producción algodonera podría reducirse a 105, 110 y 115 días, pudiéndose obtener, a pesar de ello, un rendimiento superior a los 1.200-1.500 kilogramos por hectárea sin afectar la calidad de la fibra. Puso énfasis en la reducción del período de la formación de los frutos para el desarrollo de los algodones de corta duración y en el manejo de los insumos, los cuales tienen un gran peso en el mantenimiento del desempeño de los algodones de duración corta. En respuesta a una pregunta de un delegado de Sudán, el Dr. Malik explicó la relación entre el número de hojas y el número de cápsulas, expresando su esperanza de que un día la investigación permita igualar el número de cápsulas con el número de hojas presentes en el algodono.

El Dr. Russell del Reino Unido, presentó sus opiniones respecto al efecto de los sistemas de algodón de temporada corta sobre el control de las plagas de insectos y de las enfermedades. Según el Dr. Russell, los sistemas de algodón de temporada corta proporcionan un mejor manejo de los insectos, pero las ventajas de los sistemas de temporada corta no se transfieren necesariamente a las condiciones de secano ni a las prevalecientes entre los pequeños productores con aplicación baja de insumos. Afirmó que el concepto de los sistemas de temporada corta es un término relativo. Sin embargo, una temporada corta reduce el período de desarrollo de los insectos y por consiguiente, afecta a las poblaciones que sobreviven al invierno. Habló de los principales insectos que afectan al algodón en el mundo, uno por uno, y afirmó que no parece haber evidencias claras de que la duración corta del algodón tenga control alguno

sobre las especies de gusanos de las hojas. En cuanto a las enfermedades, el Dr. Russell afirmó que los tipos determinados están expuestos a las mismas restricciones bióticas que los indeterminados. Advirtió, sin embargo, que las probabilidades de las manchas foliares por alternaria son más elevadas en los algodones de duración corta, debido a posibles deficiencias grandes de potasio. En China, debido a la recolección temprana en algunos tipos determinados, las pérdidas debidas a la verticilosis fueron bajas en los años subsiguientes.

El delegado de Paraguay comentó que en su país, en colaboración con el CIRAD-CA, se habían desarrollado tres variedades de maduración temprana, a saber: Reba P288, Bulk 38 y Bulk 41. Pero debido a condiciones severas de sequía y a la falta de comprensión de los agricultores en ese momento sobre cómo evitar el ataque del picudo de la cápsula con el uso de las variedades de temporada corta, el cultivo de la Reba P288 se había interrumpido en la mayoría del país. No obstante, hay grandes expectativas respecto al desempeño de las otras dos variedades.

El Dr. Steenkamp de Sudáfrica presentó un punto de vista diferente comparado con el de los otros oradores. En base al bajo costo de la producción algodoneira de temporada corta y a una reducción proporcional en la rentabilidad total, el Dr. Steenkamp no recomendó el desarrollo del algodón de temporada corta. El algodón en Sudáfrica necesita por lo menos 160 días grado y la reducción de 6, 12 y 18 días en el período de crecimiento mostró pérdidas significativas en el rendimiento. Un ahorro de US\$250 por hectárea en insumos, que es el 7% del costo total, resultó una pérdida en más de diez veces superior a la rentabilidad real. Las recomendaciones del Dr. Steenkamp se basan en las condiciones específicas de producción en Sudáfrica.

El delegado de Turquía comentó que, en su opinión, la precocidad significa protección contra las plagas de insectos, en particular por lo que concierne a los insectos chupadores, madurez temprana, costos de producción más bajos, mejor calidad de la fibra y comercialización temprana que permite atraer precios más altos temprano en la temporada. Se refirió además al proceso de hibridación y a las operaciones agronómicas, en particular al uso de los fertilizantes, que afectan en gran medida el desarrollo y desempeño de los tipos de duración corta. Afirmando que la precocidad está regulada por cuatro genes.

Se informó a los participantes en la reunión que el Seminario Técnico de 1997 se dedicará a los proyectos del CCIA financiados por el Fondo Común para Productos Básicos (CFC). La Secretaría presentó un informe sobre el estado de los cuatro proyectos y el Dr. Fred Gillham de Australia presentó un informe sobre el proyecto ya concluido, con el que estuvo asociado como consultor del Banco Mundial. Estos iban a ser

presentados en la Quinta Sesión Plenaria, la cual fue cancelada debido a limitaciones de tiempo. Los informes se publican como una declaración de la reunión.

Desde el reconocimiento del CCIA como Organismo Internacional de Producto Básico ante el CFC, se han aprobado cinco proyectos del CCIA. Se informó a la reunión que un proyecto había sido completado, estando disponibles las recomendaciones finales. A continuación se enumeran tres proyectos ya en curso y uno que se encuentra en el proceso final de aprobación:

- Manejo integrado de las plagas en el algodón.
- Manejo integrado de las plagas para el picudo de la cápsula del algodón en Argentina, Brasil y Paraguay.
- Caracterización del genoma de los geminivirus del algodón transmitidos por la mosca blanca y desarrollo de plantas resistentes al virus mediante la ingeniería genética y la selección convencional.
- Mejoramiento de la capacidad de comercializar el algodón producido en las zonas afectadas por la pegajosidad.

El costo total de los cinco proyectos es de US\$18 millones, habiendo el CFC contribuido US\$8 millones. Asimismo se informó brevemente a la reunión sobre el presupuesto y los objetivos, esbozándose además el trabajo realizado hasta ahora. El proyecto "Mejoramiento de la capacidad de comercializar el algodón producido en las zonas afectadas por la pegajosidad" fue discutido por el Comité Consultivo del CFC el 19 de septiembre y se le recomendó para su aprobación por la Junta Ejecutiva del CFC. La Junta Ejecutiva se reunirá en la tercera semana de octubre, esperándose que apruebe el proyecto para iniciar los trabajos en la temporada actual.

El Dr. Gillham resumió las conclusiones de su informe sobre el proyecto "Perspectivas de producción algodoneira en el próximo decenio". En su presentación hizo referencia, en más de una ocasión, al proceso de privatización que, según el delegado de Paquistán, podría no ser una propuesta viable debido a la falta de disponibilidad de infraestructura para asumir las responsabilidades del sector público. El Dr. Gillham se refirió a la política de privatización del Banco Mundial y acordó en que el proyecto del CCIA/CFC no cubría con amplitud el tema de la privatización, a excepción de lo pertinente a India y Paquistán. No obstante, el proceso de privatización no puede aplicarse de manera uniforme a todos los países. El informe final detallado se publicó y ya fue proporcionado a todos los países miembros.

El Comité de Investigación sobre la Producción Algodoneira fue informado además sobre los preparativos para la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodoneira-2, a celebrarse del

6 al 12 de septiembre de 1998 en Grecia. La Secretaría del CCIA ya invitó a la FAO a que se una al Comité y a la Junta Helénica del Algodón de Grecia, para patrocinar y organizar la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodoneira-2. La Secretaría tiene pensado hacer el primer anuncio formal mediante un folleto tan pronto como Grecia proporcione más detalles sobre los arreglos.

El Comité de Investigación sobre la Producción Algodoneira fue notificado de otras dos conferencias del CCIA. La Sección de Información Técnica del CCIA está ayudando al Central Institute for Cotton Research (Instituto Central para la Investigación Algodoneira) de Nagpur, India, a fomentar la participación internacional en la discusión de grupo que durará dos días sobre "El papel de la biotecnología para aumentar y sostener la productividad en el algodón". La discusión de grupo se celebrará el 25 y 26 de noviembre de 1996, después del Crop Science Congress (Congreso sobre la Ciencia de los Cultivos) a ser patrocinado por el Indian Agricultural Research Council (Consejo Indio para la Investigación Agrícola). La otra mención se refirió al All African Crop Science Congress (Congreso Panafricano de la Ciencia de los Cultivos), a celebrarse en Sudáfrica del 13 al 17 de enero de 1997. La Sección de Información Técnica, en colaboración con la African Cotton Research Network (East, Central and South) (Red Africana para la Investigación Algodoneira - Este, Central y Sur) y los organizadores del Tobacco and Cotton Research Institute of South Africa (Instituto de Investigación del Tabaco y el Algodón de Sudáfrica), están trabajando para organizar una sesión por separado sobre el algodón durante el congreso. Esta oportunidad se aprovechará para fortalecer la Red Africana para la Investigación Algodoneira que surgió de una discusión informal sostenida durante la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodoneira-1, celebrada en Australia en 1994.

El PRESIDENTE expresó su agradecimiento a los participantes y levantó la reunión a las 2:00 p.m.

La publicación completa de las ponencias recibidas en el Seminario Técnico del Comité de Investigación sobre la Producción Algodoneira, se publican por separado.

Enmiendas al Reglamento

ARTICULO VII - DE LA SECRETARIA

Sección 1

La Secretaría estará encabezada por el Director Ejecutivo, quien será un empleado remunerado que desempeñará las funciones de su cargo a jornada completa durante el período de su contrato de empleo.

- a. Será condición de su cargo que no posea ningún interés financiero substancial que interfiera con la dirección de los asuntos del CCIA y que no solicite ni acepte instrucciones con respecto a sus obligaciones de ninguna autoridad ajena al CCIA.
- b. El Director Ejecutivo recibirá un tratamiento equiparable al de los otros miembros de la Secretaría en todos los aspectos excepto en la determinación y aplicación de ajustes a los salarios por concepto de aumento del costo de la vida y las contribuciones a los subsidios del fondo de jubilación, los cuales, en el caso del Director Ejecutivo, serán determinados de acuerdo al sistema de la ONU.
- c. El Director Ejecutivo
1. Desempeñará los cargos de:
 - (a) Tesorero del CCIA, sin que recaiga en él responsabilidad financiera personal como consecuencia del desempeño normal de esas labores;
 - (b) Secretario General del Comité Consultivo;
 - (c) Secretario del Comité Permanente y de los organismos subordinados, a menos que delegue esta responsabilidad en un miembro de su personal;
 - (d) Custodio de todos los documentos mantenidos por el CCIA; y
 - (e) Encargado del personal de la Secretaría.
 2. Asumirá
 - (a) Plena responsabilidad del programa de trabajo encargado a la Secretaría;
 - (b) Responsabilidad en cuanto a la preparación de la agenda, calendarios de actividades, documentos técnicos, actuaciones, avisos y actas de las reuniones; y
 - (c) Responsabilidad en todo lo referente al protocolo y a las comunicaciones con los gobiernos, otros grupos internacionales y otros organismos nacionales interesados en la labor del CCIA.
 3. Deberá
 - (a) Representar al Comité Permanente en los preparativos con los gobiernos anfitriones para las reuniones del Comité Consultivo;
 - (b) Designar asistencia técnica para los Comités durante las reuniones del Comité Consultivo, en consulta con los gobiernos anfitriones; y
 - (c) Preparar para la consideración del Comité Permanente un presupuesto anual detallado que incluya los siguientes rubros: salarios; contribuciones de jubilación; viajes y gastos de subsistencia; equipo de oficina; costo de arrendamiento, impuestos y servicios; indicando los recursos de personal dedicados a la administración, a actividades técnicas y a otras actividades.
 - (d) Preparar para la consideración del Comité Permanente la escala de cuotas financieras.
 - (e) Proporcionar trimestralmente detalles de los gastos incurridos contra el presupuesto aprobado.
 4. Será responsable del cumplimiento de todas las obligaciones y responsabilidades adicionales que le asigne ocasionalmente el Comité Consultivo o el Comité Permanente.

DOCUMENTS

- | | |
|--|--|
| 1. Agenda | 7. WORLD TEXTILE DEMAND - October 1996 |
| 2. ¹ Report of the Chairman of the Standing Committee | 8. WORLD COTTON TRADE - October 1996 |
| 3. ¹ Report of the Executive Director | 9. THE ICAC RECORDER - September 1996 |
| 4. ¹ COTTON: Review of the World Situation - September/October 1996 | 10. Survey of Cotton Production Practices - October 1996 |
| 5. COTTON: WORLD STATISTICS - October 1996 | 11. Growing Organic Cotton - October 1996 |
| 6. THE OUTLOOK FOR COTTON SUPPLY IN 1996/97 | 12. ² Directory |
| | |
| 1. Ordre du jour | 7. LA DEMANDE TEXTILE MONDIALE - Octobre 1996 |
| 2. ¹ Rapport du Président de la Commission permanente | 8. LE COMMERCE MONDIAL DU COTON - Octobre 1996 |
| 3. ¹ Rapport du Directeur exécutif | 9. THE ICAC RECORDER - Septembre 1996 |
| 4. ¹ COTON : Examen de la situation mondiale - Septembre/Octobre 1996 | 10. Etude des pratiques de production cotonnière - Octobre 1996 |
| 5. COTON : STATISTIQUES MONDIALES - Octobre 1996 | 11. Culture du Coton Organique - Octobre 1996 |
| 6. PERSPECTIVES DE L'OFFRE DE COTON EN 1996/97 | 12. ² Répertoire |
| | |
| 1. Agenda | 7. LA DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES - Octubre 1996 |
| 2. ¹ Informe del Presidente del Comité Permanente | 8. EL COMERCIO ALGODONERO MUNDIAL - Octubre 1996 |
| 3. ¹ Informe del Director Ejecutivo | 9. THE ICAC RECORDER - Septiembre 1996 |
| 4. ¹ ALGODON: Revista de la Situación Mundial-Septiembre/Octubre 1996 | 10. Encuesta sobre las Prácticas de Producción Algodonera-October 1996 |
| 5. ALGODON: ESTADISTICAS MUNDIALES-October 1996 | 11. Cultivo del Algodón Orgánico - Octubre 1996 |
| 6. PERSPECTIVAS DE LA OFERTA ALGODONERA EN 1996/97 | 12. ² Directorio |

WORKING PAPERS

I ² Procedural Matters	Déroulement de la 55e Réunion plénière ²	Asuntos de procedimiento ²
II Work Program	Programme de travail	Programa de trabajo y presupuesto
III Election of Officers of the Standing Committee	Election du bureau de la Commission permanente	Elección de las autoridades del Comité Permanente
IV Private Sector Participation in ICAC Affairs	Participation du secteur privé dans les affaires du CCIC	Participación del sector privado en los asuntos del CCIA
V Classification of Secretariat Positions on UN Salary Scale	Classification des positions du Secrétariat d'après l'échelle des salaires des NU	Clasificación de los puestos de la Secretaría de acuerdo a la escala de salarios del las NU
VI Relocation of the Secretariat	Nouvel emplacement du Secrétariat	Reubicación de la Secretaría
VII Amendment of the Rules and Regulations	Amendement du Règlement statutaire	Enmienda al Reglamento
VIII Operating under Rules and Regulations	Fonctionnement selon les règlements	Funcionamiento de acuerdo a reglamentos

¹ Available in Arabic, English, French, Russian and Spanish.
Disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe.
Disponibles en árabe, español, francés, inglés y ruso.

² Available in English, French and Spanish.
Disponibles en anglais, espagnol et français.
Disponibles en español, francés e inglés.

REPRESENTATION

CHAIRMAN

H. E. Utkur Sultanov

VICE CHAIRMEN

Mr. Elijor Ganiev
Mr. Abdulkhamit Adylov

CHAIRMAN, DRAFTING GROUP

Mr. David Burnikell

CHAIRMAN, COMMITTEE ON COTTON PRODUCTION RESEARCH

Mr. Abdulkhamit Adylov

Mr. David Farley
Managing Director
Colly Farms Cotton Ltd.
Level 24
60 Margaret Street
Sydney NSW 2000 Australia
Tel (61-2)325-9000
Fax (61-2)325-9050

Mr. Ralph Schulze
Executive Director
Cotton Research & Development Corporation
P.O. Box 282
2 Lloyd Street
Narrabri 2390 Australia
Tel (61-67)924-088
Fax (61-67)924-400

DELEGATES, MEMBER COUNTRIES

ARGENTINA

Mr. Luis Alberto Pellegrino
Asesor
Secretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación
Calle General Vedia 465
Dpto. 4
3500 Resistencia Chaco Argentina
Tel (54-722)27464
Fax (54-722)43970

Mr. Juan Carlos Kaehler
President
Cámara Algodonera Argentina
Salguero 3451
Buenos Aires Argentina
Tel (54-1)801-9914
Fax (54-1)801-1878

Mr. Enrique S. Saita
Subsecretario de la Producción
Gobierno de la Provincia de Formosa
Belgrano 878-6to Piso
Casa de Gobierno
Formosa Argentina
Tel (54-717)26465
Fax (54-717)26465

AUSTRALIA

Mr. John Cameron
Commonwealth Dept of Primary Industries & Energy
Crops Division
Broughton
Barton ACT 2600 Australia
Tel (61-6)272-5490
Fax (61-6)272-5672

BRAZIL

Mr. Aluisio Lima-Campos
Economic Advisor
Brazilian Embassy
3006 Massachusetts Avenue, NW
Washington DC 20008 USA
Tel (202)745-2767
Fax (202)745-2827
Telex 440013 BRASEMB

Mr. Andrew Macdonald
Director
Alpargatas - Santista Textil S.A.
Av. Maria Coelho Aguiar, 215 Bloco A - 2 Andar
Jardim Sao Luis- Santo Amaro
Sao Paulo SP Brazil CEP 05804-900 Brazil
Tel (55-11)848-0020
Fax (55-11)848-0787

CAMEROON

Mr. Mohammed Iya
General Manager
Sodecoton
B. P. 302
Garoua Cameroon
Tel (237)271-685
Fax (237)271-686
Telex 7617 KN

CHAD

Mr. Ibrahim Malloum
Commercial Director
Cotontchad
13, rue de Monceau
75008 Paris France
Tel (33-1)4299-5405
Fax (33-1)4299-5386
Telex 644046 F

CHINA (TAIWAN)

Mr. Chia-Sheng Pan
 Director- Economic Division
 TECRO
 4301 Connecticut Ave., NW
 Suite 420
 Washington DC 20008 USA
 Tel (202)686-6400
 Fax (202)363-6294

Mr. Ching-Yuan Tseng
 Deputy Director- Dept of West Asian Affairs
 Ministry of Foreign Affairs
 2, Kaitakelan Blvd
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)316-1852
 Fax (886-2)389-9694

Ms. Li-Wen Hsu
 Section Chief, Dept of International Organizations
 Ministry of Foreign Affairs
 2, Kaitakelan Blvd.
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)316-1552
 Fax (886-2)361-7694

Mr. Chung-Hsia Feng
 Deputy Director- International Cooperation Dpt
 Ministry of Economic Affairs
 5 F, No. 15 Chow Street
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)391-8198
 Fax (886-2)321-3275

Mr. Calvin Chang
 Special Assistant - Economic Division
 TECRO
 4301 Connecticut Ave, NW
 Suite 420
 Washington DC 20008 USA
 Tel (202)686-6400
 Fax (202)363-6294

Mr. Chuang-Ming Chi
 Manager
 Hualon Corporation
 8th Floor, No. 351
 Sec. 2 Chung Shan Road
 Chung Ho City
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)226-6811
 Fax (886-2)226-5555

Ms. Elsa Lu Chou
 General Manager
 Full Texture Cotton Co., Ltd.
 12 F, 98 Nanking E. Road, Sec. 2
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)567-6316
 Fax (886-2)511-3370

Mr. Sheg-Fu Chiu
 Chief- Short Staple Yarn Formations Section
 No. 6 Chen-Tian Road
 Tu-Chen City
 Taipei China (Taiwan)
 Tel (886-2)267-0331
 Fax (886-2)207-5111

COLOMBIA

Mr. Francisco Dávila
 Presidente Ejecutivo
 Confederación Colombiana del Algodón "CONALGODON"
 Calle 87, No. 20-27
 Off. 701
 Bogotá Colombia
 Tel (57-1)622-8845
 Fax (57-1)622-5459

Mr. Carlos Cabrera
 Gerente
 Proceal
 Kilómetro 3, Via Tello
 Neiva Colombia
 Tel (57-88)749-293
 Fax (57-88)744-193

Mr. Javier Candria Arana
 Board of Directors
 Federación Nacional de Algodoneros
 Carrera 8#15-73
 Piso 5
 Bogotá Colombia
 Tel (57-1)341-4094
 Fax (57-1)283-3162

Mr. Hugo Hernán Cárdenas Tejada
 Chairman of the Board
 Federación Nacional de Algodoneros
 Carrera 8#15-73 Piso 5
 Bogotá Colombia
 Tel (57-1)341-4094
 Fax (57-1)283-3162

Ms. Adriana Castaño Segura
 Board of Directors
 Federación Nacional de Algodoneros
 Carrera 8#15-73 Piso 5
 Bogotá Colombia
 Tel (57-1)341-4094
 Fax (57-1)283-3162

Mr. Jorge Castillo
 Secretario Técnico
 Fondo de Estabilización de Precios del Algodón
 Ministerio de Agricultura
 Avenida Jiménez # 7-65
 Piso 4
 Bogotá Colombia
 Tel (57-1)281-2610
 Fax (57-1)281-2610

Mr. Remberto Fierro Fierro
Board of Directors
Federación Nacional de Algodoneros
Carrera 8#15-73
Piso 5
Bogotá Colombia
Tel (57-1)341-4094
Fax (57-1)283-3162

Mr. Armando Kerguelen
Gerente
Coagrocésar
Salida a La Paz
Valledupar Colombia
Tel (57-55)716-915
Fax (57-55)716-914

Mr. Douglas Montgomery
Proexport
Calle 28 No. 13A-15
Piso 35
Santafé de Bogotá Colombia
Tel (57-1)341-2066
Fax (57-1)281-8465

Ms. Marina Perdomo Lince
Board of Directors
Federación Nacional de Algodoneros
Carrera 8#15-73
Piso 5
Bogotá Colombia
Tel (57-1)341-4094
Fax (57-1)283-3162

Mr. Javier Robledo
Board of Directors
Federación Nacional de Algodoneros
Carrera 8#15-73
Piso 5
Bogotá Colombia
Tel (57-1)341-4094
Fax (57-1)283-3162

COTE D'IVOIRE

Mr. Samba Coulibaly
General Manager
CIDT
01 B.P. 622
Bouake Côte d'Ivoire
Tel (225)633-013
Fax (225)634-167
Telex CIDETEX 69121 RC

Mr. Enock Grah Meledje
Agronomist Engineer
Cabinet MINAGRA
Ministère de l'Agriculture & des Ressources Animales
Abidjan Côte d'Ivoire
Tel (225)210-833
Fax (225)214-618

Mr. Bah Jeannot Zoro Bi
Counselor, Economic Affairs
Embassy of the Republic of Côte d'Ivoire
2424 Massachusetts Avenue, NW
Washington DC 20008 USA
Tel (202)797-0310
Fax (202)265-2454
Telex 64195 IVORY

EGYPT

Dr. Hassan Aly Khedr
Chairman
Principal Bank for Development & Agricultural Credit
110 Kasr El Ani St
Cairo Egypt
Tel (20-2)355-1204
Fax (20-2)354-8337
Telex 92043 UN

Mr. Nabil Abd El Hallim El Marsafawy
Chairman
Cotton and International Trade Company
25, El Horria Avenue
Alexandria Egypt
Tel (20-3)493-4154
Fax (20-3)491-9811
Telex 55388 EGYCO UN

Dr. Ahmed El Gohari
Director
Institute for Cotton Research
Agricultural Research Center
University Street
Giza Egypt
Fax (20-2)572-3442

Dr. Mohamed El Moghazi
Advisor
Institute for Cotton Research
Gamaa Street
Giza Egypt
Fax (20-2)572-3442

Mr. Alaa Eldin Shalaby
Minister, Economic and Commercial Affairs
Embassy of Egypt
2232 Massachusetts Avenue, NW
Washington DC 20008 USA
Tel (202)265-9111
Fax (202)328-4517
Telex 4977021 COMRAU WSH

FINLAND

Mr. Tuomo Summanen
Commercial Counsellor
Finnish Foreign Trade Association
Arkadiankafu 2
00101 Helsinki Finland
Tel (358)06951
Fax (358)204-695-535

FRANCE

Mr. Jacques Tellier
 Chargé de Mission
 Minist. de l'Industrie de la Poste
 & des Télécommunications
 3-5 rue Barbet de Jouy
 75353 Paris 07 SP France
 Tel (33-1)4319-4712
 Fax (33-1)4319-4475

Mr. Alain Peloux
 Premier Conseiller
 Embassy of France
 25 rue Akhounbaev
 700047 Tashkent Uzbekistan
 Tel (7-3712)333-976
 Fax (7-3712)891-607

Mr. Francois Bocchino
 Directeur Général
 CFDT
 13, rue de Monceau
 75008 Paris France
 Tel (33-1)42-99-5300
 Fax (33-1)42-99-5476

Mr. Pierre-Henri Deren
 President
 AFCOT (Association Française Cotonnière)
 P.O. Box 143
 76051 Le Havre Cedex France
 Tel (33-2)35-41-2036
 Fax (33-2)35-42-6309

Mr. Gérald Estur
 General Manager
 Compagnie Cotonnière
 242 Rue de Rivoli
 75001 Paris France
 Tel (33-1)44-58-1600
 Fax (33-1)44-58-1650
 Telex 210743

Mr. Michel Fichet
 Président
 CFDT
 13, rue de Monceau
 75008 Paris France
 Tel (33-1)42-99-5300
 Fax (33-1)42-99-5476

Ms. Sylvie Retana
 Chef, Information & Relations Intérieures
 CFDT
 13, rue de Monceau
 75008 Paris France
 Tel (33-1)42-99-5300
 Fax (33-1)42-99-5476

Mr. Maurice Rossin
 Chargé d'Affaires
 CFDT
 13, rue de Monceau
 75008 Paris France
 Tel (33-1)42-99-5300
 Fax (33-1)42-99-5476

GERMANY

Ms. Suzanne Welter
 Embassy of Germany
 Tashkent Rep of. Uzbekistan

Dr. Hans Christoph Hobe
 President
 Faserinstitut (Fiber Institute Bremen)
 Postfach 10 56 40
 D-28056 Bremen Germany
 Tel (49-421)339-590
 Fax (49-421)328-279
 Telex 244888 BATEA D

Mr. Gerd Schoeller
 Vice President
 Bremen Cotton Exchange
 P.O. Box 10 67 27
 D-28067 Bremen Germany
 Tel (49-421)339-700
 Fax (49-421)339-7033

Mr. Fritz Alexander Grobien
 Partner
 Albrecht, Muller-Pearse & Co. (GmbH & Co.)
 Bremen Cotton Exchange
 Room 106
 D-28195 Bremen Germany
 Tel (49-421)363-100
 Fax (49-421)363-1011
 Telex 244 751 AMPCO

Mr. Jan B. Wellmann
 Executive Director
 Bremen Cotton Exchange
 P.O. Box 10 67 27
 D-28067 Bremen Germany
 Tel (49-421)339-700
 Fax (49-421)339-7033

GREECE

Mrs. K. Kosmidou-Dimitropoulou
 Director, Planning and Research Division
 Hellenic Cotton Board
 150 Syngrou Avenue
 Kallithea
 17671 Athens Greece
 Tel (30-1)922-5011
 Fax (30-1)924-3676
 214556 HECO GR

Mr. Dimitrios Rousopoulos
General Director
Hellenic Cotton Board
150 Syngrou Avenue
Kallithea
17671 Athens Greece
Tel (30-1)924-3675
Fax (30-1)924-3213
Telex 214556 HECO GR

INDIA

Mr. B.C. Khatua
Textile Commissioner
Ministry of Textiles
Government of India
New C.G.O. Bldg
48 New Marine Lines
Mumbai 400 020 India
Tel (91-22)201-4446
Fax (91-22)200-4693
Telex 82425 TXND IN

Mr. Madho Behari Lal
Chairman cum Managing Director
The Cotton Corporation of India Ltd.
Air India Bldg
Nariman Point
Mumbai 400 021 USA
Tel (91-22)202-2402
Fax (91-22)202-5130
Telex 84701/83463

Mr. Karnail Singh Ludu
Additional Commissioner
Ministry of Agriculture, Govt of India
Room No. 449-A, Krishi Bhawan
New Delhi 110 001 India
Tel (91-11)338-3798
Fax (91-11)338-4555
Telex 3165054 AGR I N

Mr. Suresh Kotak
President
Kotak & Co. Pvt. Ltd.
Navsari Building
240 Dadabhai Nowroji Road, Fort
Mumbai 400 001 India
Tel (91-22)207-3331
Fax (91-22)207-2267

Mr. M. P. Gajaria
Secretary-General
The India Cotton Mills' Federation
Amba Deep, 17th Floor
14, Kasturba Gandhi Marg
New Delhi 110 001 India
Tel (91-11)332-4655
Fax (91-11)332-7245
Telex 65691

ISRAEL

Mr. Ram Vidan
Managing & Marketing Director
The Cotton Production & Marketing Board Ltd.
P.O. Box 384
Industrial Area
Herzelia B' 46103 Israel
Tel (972-09)509-491
Fax (972-09)509-159

Mr. Oded Winkler
Chairman of the Israel Cotton Board
The Cotton Production & Marketing Board Ltd.
P.O. Box 384
Industrial Area
Herzelia B' 46103 Israel
Tel (972-09)509-491
Fax (972-09)509-159

ITALY

H.E. Jolanda Brunetti Goetz
Ambassador
Embassy of Italy
Amir Timur Str., 95
70015 Tashkent Uzbekistan
Tel (7-3712)346-649
Fax (7-3712)289-1606
Telex 116205

Mr. Giovanni Colella
Commercial Attaché
Embassy of Italy
Amir Timur Str. , 95
700115 Tashkent Uzbekistan
Tel (7-3712)335-6047
Fax (7-3712)289-1606
Telex 11625 DANTE RU

Mr. Massimo Testa
Italy

JAPAN

Mr. Hideomi Nakajima
Counsellor
Embassy of Japan
Tashkent Uzbekistan
Tel (7-3712)334-415
Fax (7-3712)891-514

Mr. Koji Mitsui
Developing Economics Div.
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-1 Kasumigaseki 2 chome
Chiyoda-ku Tokyo 100 Japan
Tel (81-6)3580-3311
Fax (81-6)3592-0504

Mr. Masfumi Amemori
Japan Cotton Traders' Association
8-2, Utubo-Honmachi 1-Chome, Nishi-Ku
Osaka 550 Japan
Tel (81-6)445-8839
Fax (81-6)445-8893

Mr. Hajimu Okudono
Japan Spinners' Association
Mengyo Kaikan Bldg.
5-8, Bingo-Machi 2- Chome
Chuo-ku Osaka Japan
Tel (81-6)231-8431
Fax (81-6)229-1590
Telex 0524-2177 JCTA J

KOREA, REP. OF

Mr. Jiha Lee
Counsellor
Embassy of the Republic of Korea
6 Murtazoyeva
Tashkent Uzbekistan
Tel (7-3712)357-647
Fax (7-3712)891-248

Mr. Soo-Kee Kim
Deputy General Manager
Spinners & Weavers Association of Korea
43-8 Kwanchul-Dong
Chongro-Ku
Seoul Korea
Tel (82-2)735-5741
Fax (82-2)735-5748/9

MALI

Mr. Lamissa Bayoko
Representant à Paris
CMDT
242, Rue de Rivoli
75001 Paris France
Tel (33-1)44-58-1600
Fax (33-1)44-58-1650
Telex 210743

Mr. Kassim Dembele
General Secretary
CMDT
B.P. 487
Bamako Mali
Tel (223)222-462
Fax (223)228-141
Telex 985-2554

PAKISTAN

Dr. Zakir Hussain
Cotton Commissioner
Ministry of Food, Agriculture & Livestock
Islamabad Pakistan
Fax (92-51)22146

Dr. Zahoor Ahmed
Director
Central Cotton Research Institute
P.O. Box 572
Multan Pakistan
Tel (92-61)44153/30151-2
Fax (92-61)75153

Mr. Maqbool Sadiq
Chairman
Karachi Cotton Association
The Cotton Exchange
I.I. Chundrigar Road
Karachi Pakistan
Tel (92-21)241-0336
Fax (92-21)241-3035
Telex 21714 CEFIL PK

Mr. A. Shakoor Dada
Vice-Chairman
Karachi Cotton Association
The Cotton Exchange
I.I. Chundrigar Road
Karachi Pakistan
Tel (92-21)241-0336
Fax (92-21)241-3035
Telex 21714 CEFIL PK

Mr. Aftab Ahmad Khan Khichi
Chairman
Pakistan Cotton Ginners Association
Karachi 74200 Pakistan

PARAGUAY

Mr. Gerardo López
Vice-Ministro
Ministry of Agriculture and Livestock
Presidente Franco No. 472 c/14 de Mayo
Asunción Paraguay
Tel (595-21)447-473
Fax (595-21)447-473

Mr. Luis Alberto Alvarez
Technical Adviser
Ministry of Agriculture and Livestock
General Artigas C/Peru
Asunción Paraguay
Tel (595-21)27090
Fax (595-21)27090

PHILIPPINES

Mr. Victoriano Leviste
Agricultural Attaché
Embassy of the Philippines
1600 Massachusetts Avenue, NW
Washington DC 20036 USA
Tel (202)467-9422
Fax (202)467-9421

POLAND

Mr. Andrzej Krasnodebski
 Commercial Counsellor of the Republic of Poland
 Embassy of the Republic of Poland
 Mahatma Gandhi 1
 Tupik 4 700 000
 Tashkent Uzbekistan
 Tel (7-3712)339-650
 Fax (7-3712)339-750

Mr. Witold Auerbach
 President
 The Gdynia Cotton Association
 7, Derdowskiego Street
 P.O. Box 107
 81-963 Gdynia Poland
 Tel (48-58)207-598
 Fax (48-58)207-597

Mr. Mirosław Hajduk
 President
 Bawelna Dolnoslaska Ltd.
 80, Wolnosci Street
 58-260 Bielawa Poland
 Tel (48-74)335-002
 Fax (48-74)335-002

Mr. Ignacy Jozkowicz
 President
 "Zawiercie" Spinning Mill
 54 Obr. Poczty Gdanskiej St.
 42-400 Zawiercie Poland
 Tel (48-376)23151
 Fax (48-376)23157

Mr. Jerzy Kotwas
 Imports Specialists
 Textilimpex-Surmaco Co. Ltd.
 25 Traugutta Street
 90-950 Lodz Poland
 Tel (48-42)365-422
 Fax (48-42)330-641

Mr. Roman Krainski
 President
 Trading House "Centrum Bawelny"
 34/36 Waszyngtona Street
 81-342 Gdynia Poland
 Tel (48-58)218-713
 Telex 39124543 KOMERTED

Mr. Stanislaw Zareba
 President
 Trading Enterprise "Zamatex"
 23 Wodna Street
 90-024 Lodz Poland
 Tel (48-42)749-198
 Fax (48-42)742-266

Mr. Włodzimierz Ziolkowski
 President
 Sea Storage House "Storemar"
 34/36 Waszyngtona Street - 81-342 Gdynia Poland
 Tel (48-58)210-612
 Fax (48-58)210-498

Mr. Zbigniew Roskwitalski
 Managing Director
 The Gdynia Cotton Association
 7, Derdowskiego Street - P.O. Box 107
 81-963 Gdynia Poland
 Tel (48-58)207-598
 Fax (48-58)207-597

SOUTH AFRICA

Dr. Eugene Brock
 Chairman
 Cotton Board
 27 Copley Ave
 Helton Hill
 Johannesburg South Africa
 Tel (27-11)328-9480
 Fax (27-12)328-9481

Mr. Michael S. van der Linde
 Cotton Board
 P.O. Box 912 232
 Silverton 0127 South Africa
 Tel (27-12)804-1462
 Fax (27-12)868-8616

Mr. H. J. Bruwer
 General Manager
 Cotton Board
 P.O. Box 912232
 Silverton 0127 South Africa
 Tel (27-12)804-1462
 Fax (27-12)868-616

SPAIN

Mr. José Alfonso Morcillo
 Jefe del Servicio de Cultivos Textiles
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 Secr. Gral de Producciones y Mercados Agrarios
 Paseo Infanta Isabel, 1 - Planta 2 Despacho S-57
 Madrid 28071 Spain
 Tel (34-1)347-5001
 Fax (34-1)347-5618/5719
 Telex 23425 AGRIM

SUDAN

Mr. Mohamed Ali Abdin
 Director General
 The Sudan Cotton Company Ltd.
 P.O. Box 1672
 Khartoum Sudan
 Tel (249-11)775-755
 Fax (249-11)770-703
 Telex 22245 PCOT SD

Mr. Abdel Rahman Abdalli Ali
 Manager, Research & Statistics Dept
 The Sudan Cotton Co. Ltd.
 P.O. Box 1672
 Khartoum Sudan
 Tel (249-11)71672/75755
 Fax (249-11)70703
 Telex 22245

Mr. Salah Aldin Bilal
 Agricultural Research Corporation
 Sudan

Dr. Ibrahim El Jack Mursal
 Coordinator
 National Cotton Research
 Agricultural Research Corporation
 Cotton Breeding Station - P.O. Box 126
 Wad Medani Sudan
 Fax (249)513-213

SWITZERLAND

H.E. Pierre Churzanovski
 Ambassador
 Embassy of Switzerland
 Murtazayev Str 6 - 4th Floor Apt 10-12
 700 000 Tashkent Rep. of. Uzbekistan
 Tel (7-3712)112-591
 Fax (7-3712)891-259

Mr. Rudolf Aregger
 Consul
 Embassy of Switzerland
 Murtazayev Str. 6 - 4th Floor, Apt 10-12
 700 000 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)112-591
 Fax (7-3712)891-259

Mr. Paul Jurg Reinhart
 General Manager
 Paul Reinhart AG
 Technikumstrasse 82
 CH-8401 Winterthur Switzerland
 Tel (41-52)264-8181
 Fax (41-52)212-0055

Mr. Oliver Stahel
 Chief Executive
 Stahel Hardmeyer AG
 Witkonerstrasse 6 - P.O. Box 139
 8039 Zurich Switzerland
 Tel (41-1)387-1717
 Fax (41-1)387-1700

Mrs. Petra Bockhahn
 Executive Director
 Paul Reinhart AG
 Technikumstrasse 82
 CH-84018401 Winterthur Switzerland
 Tel (41-52)264-8181
 Fax (41-52)212-0055

SYRIA

Dr. Ahmad Souhad Gebbara
 President Director General
 Syrian Cotton Marketing Organization
 P.O. Box 729
 Aleppo Syria
 Tel (963-21)238-486
 Fax (963-21)215-697
 Telex 331227

Mr. Farid Khouri
 Director
 Cotton Bureau
 Ministry of Agriculture
 Al Midan
 Aleppo Syria
 Tel (963-21)442-800

TANZANIA

Mr. Joseph Butiku
 Chairman
 Tanzania Cotton Lint & Seed Board
 P.O. Box 9161
 Dar Es Salam Tanzania
 Tel (255-55)112-555
 Fax (255-55)22564
 Telex 41287

Mr. Thomas W. Fille
 Marketing & Operations Manager
 Tanzania Cotton Lint & Seed Board
 P.O. Box 9161
 Dar Es Salaam Tanzania
 Tel (255-51)46139
 Fax (255-51)22564
 Telex 41287

Mr. Peter Kapingu
 Cotton Breeder
 Ukiriguru Agricultural Research
 & Training Centre
 P.O. Box 1433
 Mwanza Tanzania
 Tel (255-51)685-0761
 Fax (255-51)22564

TURKEY

Mr. Deger Berkol
 General Director of Exports
 Under Secretariat for Foreign Trade
 Dis Ticaret Mustesargi
 Ihracat Genel Muduru
 06510 Emek
 Ankara Turkey
 Tel (90-312)212-8858
 Fax (90-312)212-8757

Mr. Levent Guvenc
Head of the Textile Department
Exports Gen. Directorate Under Secretariat for Foreign Trade
Ihracat Gn. Md. Lugu, 06510 Emek
Ankara Turkey
Tel (90-312)212-8207
Fax (90-312)212-8757

Mr. Engin Dikici
Department Director, Ministry of Industry and Trade
Organizations General Directorate Ankara
Sanyi ve Ticaret Bakanligi
Mudurlugii C Blok Kat 5
Tandogan, Ankara Turkey
Tel (90-312)229-1338
Fax (90-312)230-8147

Mr. Mehmet Konac
Commercial Counselor
Embassy of Turkey
Gogol Kucesi 87
Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)332-107
Fax (7-3712)331-358

Mr. Suleyman Boyaci
Ministry of Agriculture
Ankara Turkey

Mr. Sebahattin Gazanfer
Secretary General
Exporters' Union of the Aegean Region
1375 Sok. no. 25/3, 36210, Alsancak
Izmir Turkey
Tel (90-232-4)218-699
Fax (90-232-4)216-560
Telex 53138 EXUN

Mr. Nsim Amado
Board Member
Exporters Association Mersin Turkey
Ataturk Caddesi P.O.B. 106 - Borsa Binasi
Adana Turkey
Tel (90-322)458-5273
Fax (90-322)457-2075

Mr. Vahit Celep
Member of the Board of Directors
Izmir Mercantile Exchange
Izmir Ticaret Borsasi Gazi Bulvari No. 2
Pasaport/Izmir Turkey
Tel (90-312)425-1370
Fax (90-312)484-2954
Telex 53012 TIBO TR

Mr. Fatih Eyilik
Member of the Secretariat
Antalya Exporters Unions
Antalya Turkey
Tel (90-242)241-3969
Fax (90-242)242-5468

Mr. Mehmet Kork
Deputy Director General
Antbirlik
Fevzi Cakmak Cad 22
Antalya Turkey
Tel (90-242)241-2974/3
Fax (90-242)241-4434
Telex 56124

Mr. Aytac Okan
Assistant Export Manager
Taris Pamuk Tarim Satis Kooperatifleri Birligi
1492 Sokak No. 14
Alsancak Post Code 35249
Izmir Turkey
Tel (90-232)421-7065
Fax (90-232)463-6555
Telex 53146 TARE TR

Mr. Fevzi Ozbek
Turkey

Mr. N. Bulent Ozesen
Deputy General Manager
Taris Pamuk Tarim Satis Kooperatifleri Birligi
1492 Sokak No. 14
Alsancak Post Code 35249
Izmir Turkey
Tel (90-232)421-7065
Fax (90-232)463-6555
Telex 53146 TARE TR

Mr. Hasan Ozmen
Member of the Board of Directors
Izmir Mercantile Exchange
Izmir Ticaret Borsasi Gazi Bulvari No. 2
Pasaport/Izmir Turkey
Tel (90-312)425-1370
Fax (90-312)484-2954
Telex 53012 TIBO TR

Mr. Mehmet Ali Solaklar
Member of the Executive Board
Antbirlik
Fevzi Cakmak Cad 22
Antalya Turkey
Tel (90-242)241-2974/3
Fax (90-242)241-4434
Telex 56124

UGANDA

Mr. Charles H. Gashumba
Director
Agricultural Policy Secretariat
Ministry of Planning & Economic Development
P.O. Box 7120
Kampala Uganda
Tel (256-41)233-954
Fax (256-41)232-975

Dr. Lastus Serunjogi
Principal Research Officer/Cotton Breeder
National Agricultural Research Organisation
Agricuilt. & Animal Production Research Institute
P.O. Box 7018
Kampala Uganda
Fax (226-41)232-975

UNITED KINGDOM

Mr. David Burnikell
Textiles and Retailing Division
Department of Trade and Industry
151 Buckingham Palace Road
Room 243, Victoria
London SW1W 9SS United Kingdom
Tel (44-171)215-1890
Fax (44-171)215-5801

Mr. Colin H. Bernhardt
President
Liverpool Cotton Association
620 Cotton Exchange Buildin, Edmund Street
Liverpool L3 9LH United Kingdom
Tel (44-151)236-6041
Fax (44-151)255-0174

Mr. Trevor W. Craven
Director General
Liverpool Cotton Association
620 Cotton Exchange Building, Edmund Street
Liverpool L3 9LH United Kingdom
Tel (44-151)236-6041
Fax (44-151)255-0174

Mr. Ray Butler
Director
Cotton Outlook
458 New Chester Road - Rock Ferry
Birkenhead Meyerside I 42 2AE United Kingdom
Tel (44-151)644-6400
Fax (44-151)644-8550
Telex 629 160

Dr. Derek Russell
Cotton Modeller
Natural Resources Institute
University of Greenwich
Central Avenue, Chatham Maritime, Chatham
Kent ME4 4TB United Kingdom
Tel (44-1634)880-088
Fax (44-1634)880-066

Mr. Nigel Meredith Jones
Chairman
A. Meredith Jones & Co. Ltd.
Yorkshire House
Chapel Street
Liverpool L3 9AG United Kingdom
Tel (44-151)236-3563
Fax (44-151)236-6699
Telex 629 620

Mr. Peter R. Wakefield
Director
Wakefield Inspection Services Ltd.
2.05 Cotton Exchange Building - Old Hall Street
Liverpool L3 9LQ United Kingdom
Tel (44-151)236-0752
Fax (44-151)236-0144
Telex 629829 ETRLPL

Mr. Nick Stroink
Managing Director
Ralli Brothers & Coney (A Division of Cargill PLC)
Ralli House - Old Hall Street
Liverpool L39 PP United Kingdom
Tel (44-151)242-7500
Fax (44-151)242-7556
Telex 629548

Mr. Miles Meredith Jones
Managing Director
A. Meredith Jones & Co. Ltd.
Yorkshire House - Chapel Street
Liverpool L3 9AG United Kingdom
Tel (44-151)236-3563
Fax (44-151)236-6699
Telex 629620

Mr. P. D. Moore
Wakefield Inspection Services Ltd.
2.05 Cotton Exchange Building
Old Hall Street
Liverpool L3 9LQ United Kingdom
Tel (44-151)236-0752
Fax (44-151)236-0144
Telex 629829 ETRLPL

Dr. Tony Gregory
Natural Resources Institute
Central Avenue - Chatham Maritime
Chatham Kent ME4 4TB United Kingdom
Tel (44-1634)880-088
Fax (44-1634)880-066/77
Telex 263907/8 LDN G

Mrs. Galina Fisher
Editorial Assistant
Cotton Outlook
458 New Chester Road - Rock Ferry
Birkenhead Meyerside L42 2AE United Kingdom
Tel (44-151)644-6400
Fax (44-151)644-8550
Telex 629 160

Mr. Nicholas Hungate
Director
Ralli Brothers & Coney
Ralli House - Old Hall Street
Liverpool L3 9PP United Kingdom
Tel (44-151)242-7500
Fax (44-151)242-7557
Telex 629548

Mr. Ian Hamilton Gould
Associate Director
A. Meredith Jones & Co. Ltd.
Yorkshire House- Chapel Street
Liverpool L3 9AG United Kingdom
Tel (44-151)236-3563
Fax (44-151)236-6699
Telex 629600

Mr. Marc Sadler
Office Manager
A. Meredith Jones & Co. Ltd.
Yorkshire House
Chapel Street
Liverpool L3 9AG United Kingdom
Tel (151)236-3563
Fax (151)236-6699
Telex 629 620

Mrs. Anna Buesink
Ralli Brothers and Coney
Ralli House
Old Hall Street
Liverpool L3 9PP United Kingdom
Tel (44-151)242-7500
Fax (44-151)242-7557
Telex 629548

UNITED STATES

Mr. Ken Howland
Director, Tobacco, Cotton & Seed Division
Foreign Agricultural Service
USDA
Washington DC 20250 USA
Tel (202)720-9517
Fax (202)690-1171

Mr. Wayne E. Bjorlie
Director, Fibers Analysis
Farm Service Agency-USDA
Ag Stop 0515
P.O. Box 2415
Washington DC 20013 USA
Tel (202)720-7954
Fax (202)690-1346

Mr. Adel Boutros
Director of Middle East Sales
Calcot Ltd.
P.O. Box 259
Bakersfield CA 93302 USA
Tel (805)327-5961
Fax (805)861-9870
Telex 6839421 CLCTUW

Mr. Phillip C. Burnett
Executive Vice President
National Cotton Council of America
1918 North Parkway
Memphis TN 38112 USA
Tel (901)274-9030

Mr. Donald B. Conlin
Chairman Emeritus
New York Cotton Exchange
4 World Trade Center
New York NY 10048 USA
Tel (212)742-5001
Fax (212)742-5120

Mr. Neal Gillen
Executive Vice President & General Counsel
American Cotton Shippers Association
1725 K Street, NW - Suite 1404
Washington DC USA
Tel (202)296-7116
Fax (202)659-5322

Mr. Maurice W. House
Agricultural Counselor
US Department of Agriculture
P.O. Box 1048
Islamabad Pakistan
Tel (92-51)826-161
Fax (92-51)278-142

Mr. Hurdle E. Lea
President
Eastern Trading Company, Inc.
P.O. Box 3848
Greenville SC 29608 USA
Tel (864)233-0613

Mr. William E. May
Vice President-Foreign Operations & Administration
American Cotton Shippers Association
88 Union Avenue
Suite 1204
Memphis TN 38103 USA
Tel (901)525-2272
Fax (901)527-8303

Mr. Allen A. Terhaar
Executive Director
National Cotton Council
1521 New Hampshire Ave., NW
Washington DC 20036 USA
Tel (202)745-7805
Fax (202)483-4040

Mr. Nizam Yuldashbaev
Agricultural Specialist
American Embassy
82 Chelanzanskaya
Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)77-1407
Fax(7-3712)776953

UZBEKISTAN

H. E. Utkur Sultanov
Prime Minister
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Taskhir G. Rakhimov
Minister
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)344-480
Fax (7-3712)687-477
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Elijor Ganiev
First Deputy Minister
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-637
Fax (7-3712)687-460
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Abdulkhamit Adylov
Deputy Minister
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-637
Fax (7-3712)687-460
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Rauf Mukhamedov
Deputy Minister
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-637
Fax (7-3712)687-460
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Inojat Nurov
General Director
Cotton Project
Cabinet of Ministers
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Marx Djumanijazov
Ministry of Agriculture
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Erkul Zikriev
Chairman
Uzkhlopkopromsbyit
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Saio Usmanov
Acting President
Uzbek Academy of Sciences
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Abdusamat Egamberdiev
General Director
Institute of Breeding and Seed Selection
Uzbek Academy of Sciences
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Erkin Maksudov
General Director
Khlopkoprom
Research Center
Rep. of Uzbekistan

ZIMBABWE

Mr. Gift Makusha
General Manager (West)
Cotton Company of Zimbabwe
P.O. Box 2697
Harare Zimbabwe
Tel (263-4)739071/9
Fax (263-4)708573
Telex 22202

Mr. Pascal Mpunzwana
General Manager (East)
Cotton Company of Zimbabwe
P.O. Box 2697
Harare Zimbabwe
Tel (263-4)739071/9
Fax (263-4)708-573
Telex 22202

Mr. Mike Kemple
President
Commercial Cotton Growers' Association
P.O. Box 592
Harare Zimbabwe
Fax (263-4)772-735

Mr. Barry Fisher
Chief Executive
Cotpro Ltd.
P.O. Box 2673
Harare Zimbabwe
Tel (263-4)749335/8
Fax (263-4)755-654
Telex 26759 COTPRO ZW

Mr. Doug Pascoe
Chief Executive
Commercial Cotton Growers' Association
P.O. Box 592
Harare Zimbabwe
Fax (264-3)772-735

Mr. C. G. Tracey
Ex-President
Commercial Cotton Growers' Association
P.O. Box 592
Harare Zimbabwe
Fax (263-4)772-735

OBSERVERS, MEMBER COUNTRIES**ARGENTINA**

Mr. Alejandro Valeiro
 INTA Santiago del Estero
 Jujuy 850 (4200)
 Santiago del Estero Argentina
 Tel (5485)224-430/4730
 Fax (5485)224-596

AUSTRALIA

Mr. Fred Gillham
 Coordinator- Cotton Prospects Study
 38 Honeysuckle Drive
 Annadale, Qld 4814 Australia
 Tel (61-07)3217-2097
 Fax (61-07)3217-2097

Mr. James Prendergast
 General Manager Sales
 Namoi Cotton Cooperative
 P.O. Box 58
 Wee Waa NSW 2388 Australia
 Tel (61-67)954-987
 Fax (61-67)953-014

BELGIUM

Mr. David Adcroft
 Vice Director
 Louis Dreyfus Cotton International N.V.
 Apenbergstraat 21
 B-2000 Antwerp Belgium
 Tel (32-3)203-6600
 Fax (32-3)203-6714
 Telex 34298DREYEI B

Mr. Mark Eekels
 General Manager
 Astros Belgium
 139 Noorderlaan
 B-2030 Antwerp Belgium
 Tel (32-3)543-7211
 Fax (32-3)543-7406

Mr. Theo Herbert
 Gecotek
 Den Helder 19
 8552 Zwevegem Belgium
 Tel (32-56)757-179
 Fax (32-56)758-628

Mr. Luc Moens
 Manager
 N. V. de Baerdemaeker
 Transport & Warehousing
 Wiedauwkaai 49
 B-9000 Gent Belgium
 Tel (32-9)253-8238
 Fax (32-9)253-1081
 Telex 12471+

Mrs. Dilorom Rasuleva
 General Representative
 Louis Dreyfus Cotton International N.V.
 Pushkina-Peshpekskaya Street 9/25
 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)672-950
 Fax (7-3712)672-950

Mr. Manu Taevernier
 President
 Belgian Cotton Association
 P. de Smet de Maeyerplein, 8
 B-9000 Gent Belgium
 Tel (32-9)221-8017
 Fax (32-9)220-2676
 Telex 11266

BRAZIL

Mr. Daniel Borger
 Director - Norfil S.A.
 Av. Ermanno Marchetti 928
 Sao Paulo Brazil
 Tel (55-11)861-5591
 Fax (55-11)861-3513

Mr. Alexandre Lins
 Director
 Laferlins Ltda.
 Av. Colnseheiro Aguiar, 2738 - 5 Andar
 Recife Brazil
 Tel (55-81)465-3388
 Fax (55-81)465-3114
 Telex 811931 LRAL

COTE D'IVOIRE

Mr. Zoumana Fane
 Commercial Director
 CIDT
 01 BP 1727
 Abidjan 01 Côte d'Ivoire
 Tel (225)211-659
 Fax (225)222-761

EGYPT

Mr. Mohamed Abdelatif El-Tabbakh
 Head of Supply & Import Sector
 Textile Industries Holding Co.
 40, Safia Zaghoul Street
 Alexandria Egypt
 Tel (20-3)482-3493
 Fax (20-3)482-7498

Mr. Samir Anis Awadalla
 Head of Commercial Sector
 Cotton and International Trade Co.
 25 El Horria Avenue
 Alexandria Egypt
 Tel (20-3)493-1099
 Fax (20-3)491-9811

Dr. Heinz Burgstaller
Team Leader
GTZ- Egyptian German Cotton Sector Promotion Prog.
401 El Gezira Street
11211 Zamalek Cairo Egypt
Tel (20-2)336-5416/17
Fax (20-2)336-5415

Mr. Martin Kaiser
Cotton Program Advisor
GTZ- Egyptian German Cotton Sector Promotion Prog.
401 El Gezira Street
11211 Zamalek Cairo Egypt
Tel (20-2)336-5416/17
Fax (20-2)336-5415

Mr. Mohamed Moussa Al Makin
Assistant Import Manager
Almar Company
35 Roushdy Pasha Street - Roushdy
Alexandria Egypt
Tel (20-3)545-0777
Fax (20-3)545-0900
Telex 55100 ALMAR UN

Mrs. Nihal S. El Din Omar Shokry
Editor
El Ahram Journal
El Ahram Egypt
Tel (20-2)394-1861

Mr. Adel Waly
Assistant Import Manager
Almar Company
35 Roushdy Pasha Street - Roushdy
Alexandria Egypt
Tel (20-3)545-0777
Fax (20-3)545-0900
Telex 55100 ALMAR UN

Mr. Hamdy Zayan
General Manager
Almar Company
35 Roushdy Pasha Street
Roushdy
Alexandria Egypt
Tel (20-3)545-0777
Fax (20-3)545-0900
Telex 55100 ALMAR UN

FRANCE

Mr. Francis Devilder
General Manager
Devcot S.A.
19 rue Eugène Jacquet
59800 Lille France
Tel (33-3)20-15-4030
Fax (33-3)20-06-3880
Telex 810986 COTIM

Mr. Edouard Dubois
Trader
Devcot S.A.
19 rue Eugène Jacquet
59800 Lille France
Tel (33-3)20-15-4030
Fax (33-3)20-06-3880
Telex 810986 COTIM

Mr. Gérard Kassarian
Commercial Director
Société d'Importation et de Commission
32, rue Pierre Brossolette - Franklin Building
P.O. Box 82
76050 Le Havre Cedex France
Tel (33-2)35-42-3961
Fax (33-2)35-22-9244
Telex 190440 SICLE F

Mr. Irkin Khudaikulov
Representative
Devcot S.A.
19, rue Eugène Jacquet
59800 France
Tel (33-3)2015-4070
Fax (33-3)2006-3880

Mrs. Alimjanova Matloub
Representative
Copaco
Klara Tsetkin Street - Blvg. 8, # 57
Tashkent, Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)548-236
Fax (7-3712)548-236

GERMANY

Mr. Andreas Hermerschmidt
Representative
Deutsche Bank
1, Turob Tula Kutchasi
700 003 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)457-302
Fax (7-3712)391-112

Dr. Peter Krohn
Teamleader, Bayer AG
Heinrich Von Kleist Platz 4
51368 Leverkusen Germany
Tel (44-2173)383-072
Fax (44-2173)383-397
Telex 85101-275 BY D

Mr. Peter W. Lenzen Jun.
P.W. Lenzen
Postfach 73555
D-58611 Iserlohn-Lemathe Germany
Tel (49-2374)500-90
Fax (49-2374)14701

Mr. Bokhodir Moukhitdinov
Osmon Ltd.
Bolshaya Cruzinskaya - 32
Moscow Russia
Tel (7-095)254-4327
Fax (7-095)254-4416
Telex 411700

Mr. Wilfried Neumann
Chief Cotton Classifier
Bremen Cotton Exchange
P.O. Box 10 67 27
D-28067 Bremen Germany
Tel (49-421)339-700
Fax (49-421)339-7033

Dr. Bernd Schmidt
Representative
Berlina Bank Abh.
Hardenbegst 32
10832 Berlin Germany
Tel (49-30)3109-2533

Mr. Peter Siechstel
Manager - Bayer AG
Mustakilik Square, 5/3 - Burdey 48
700029 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)394-117
Fax (7-3712)394-647

Mr. Rudiger Wiegand
Managing Director
Militzer & Munc GmbH
Int. Forwarders, Unterkotzauer Weg 47
D-95028 Hof/Saale Germany
Tel (49-9281)813-267
Fax (49-9281)813-218
Telex 643 621 MUMZ D

Mr. Steffen Wunderlich
Managing Director
Militzer & Munch GmbH
Uzbekistan Office
Ul Proyshlennaya 6
UZ- 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)670-658
Fax (7-3712)406-668

INDIA

Mr. Sreenivasaga R. Duraisamy
Director
Sleek Textiles Pvt. Ltd.
1-A, Old Natham Road
Madurai 625 014 India
Tel (91-452)43303/43304
Fax (91-452)533-957

Mr. Kishorilal Jhunjhunwala
Partner
M/S Jhunjhunwala Company
45, Maker Chambers III - 223 Nariman Point
Mumbai 400 021 India
Tel (92-22)283-0036
Fax (92-22)285-2783
Telex 85686 JJCO IN

Dr. M.S. Kairon
Director
Central Institute for Cotton Research
Post Bag No. 225, GPO
Nagpur India
Tel (91-7103)75536
Fax (91-7103)75529
Telex 7267 CIRC IN

Mr. Pankaj S. Kotak
Executive Director
Kotak & Co. Pvt. Ltd.
Navsari Building - 240 Dadabhai Nowroji Road
Mumbai 400 001 India
Tel (91-22)207-3331
Fax (91-22)207-2267

Mr. Arvind Mavani
Partner
Mulla & Mulla & Craigie Blunt & Caroe
Jehangir Wasia Building, 51 - Mahatma Ghandi Road,
Fort Bombay 400 001 India
Tel (91-22)204-4960
Fax (91-22)83967

Mr. C. H. Mirani
President
Khimji Visram & Sons
21, Mittal Chambers 228
Nariman Point
Bombay 400 021 India
Tel (91-22)202-1874
Fax (91-22)204-1586

Mr. Pandurang Phundkar
Chief Administrator
The Maharashtra State Cooperative
Cotton Growers Marketing Federation Ltd.
198, Khetan Bhavan, J. Tata Road, Churchgate
Mumbai 400 020 India
Tel (91-22)283-2214
Fax (91-22)287-5232
Telex 84840 MSMF IN

Mr. Pradeep K. B. Sekhsaria
Director
Satyanarayan Sekhsaria & Co.
11-A Mittal Chambers - Nariman Point
Mumbai 400 021 India
Tel (91-22)202-2930
Fax (91-22)202-2853
Telex 82674 SSCO IN

Mr. Jayant B. Shah
 Director
 Gill and Company Ltd.
 N.T.C. House, Narottam Morarjee Marg
 P.O. Box No. 86
 Ballard Estate
 Mumbai 400 038 India
 Tel (91-22)261-5001//2/3
 Fax (91-22)262-0598
 Telex 83627/82151

Mr. Mohit D. Shah
 Executive
 Gill and Company Ltd.
 N.T.C. House, Narottam Morarjee Marg
 P.O. Box No. 86
 Ballard Estate
 Mumbai 400 038 India
 Tel (91-22)261-5001//2/3
 Fax (91-22)262-0598
 Telex 83627/82151

Mr. Bankey B. Sharma
 Managing Director
 The Maharashtra State Cooperative
 Cotton Growers Marketing Federation Ltd.
 198, Khetan Bhavan, J. Tata Road, Churchgate
 Mumbai 400 020 India
 Tel (91-22)283-5878
 Fax (91-22)287-5232
 Telex 84840 MSMF IN

Mr. Dhiren Sheth
 Director
 C. A. Galiakotwala & Co. Tld.
 66, Maker Chambers III
 Nariman Point
 Mumbai 400 021 India
 Tel (91-22)284-3758
 Fax (91-22)204-8801
 Telex 118 2612

Mr. Budhdhidhan Thakkar
 Authorized Signatory
 U.B. Steels
 Indian Globe Chambers, 7th Floor
 142, W. H. Marg, Fort
 Bombay 400 001 India
 Tel (91-22)261-1232
 Fax (91-22)261-2967
 Telex 82524

ISRAEL

Mr. Joseph Dloomy
 Marketing Director
 Ozcot, Agro Development & Consultancy
 Kibbutz Nahal-oz DN
 Negev 85145 Israel
 Tel (972-7)680-5210
 Fax (972-7)680-5448

ITALY

Mr. Orazio Guadagna
 Cotton Broker
 Battistel-Amiotti
 Via Crocefisso, 27
 Milan Italy
 Tel (39-583)13573
 Fax (39-583)17157
 Telex 312013

Mrs. Galanti Kulle Ingeborg
 Executive
 Francesco Parisi Spedizioni Spa
 Via Torino 65-30172
 Mestre/Venice Italy
 Tel (39-41)290-7506/512
 Fax (39-41)531-7799
 Telex 410027

Mr. Edi Penco
 Assistant Manager
 Francesco Parisi Spedizioni Spa
 Viale Miramare, 5
 34135 Trieste Italy
 Tel (39-40)4193173
 Fax (39-40)44263
 Telex 460171 PARISI I

KOREA, REP. OF

Mr. Kim Byeong-Kook
 Chief Representative
 Samsung Corporation
 Ul. Ikchi 68
 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-095)440-22
 Fax (7-095)406-458

Mr. Sang-Keon Lee
 Deputy General Director
 Daewoo Corporation
 Furkat St., Bldg No.1
 8th Floor
 Tashkent 700 027 Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)891269
 Fax (7-3712)891-509

NETHERLANDS

Mr. Adrian Gips
 Manager, Business Development
 Cornelder Holding
 Van Weerden Poelmanweg 14
 3088 EB Rotterdam Netherlands
 Tel (31-10)428-9323
 Fax (31-10)428-9299
 Telex 62250

Ms. Irina Soldatenko
Cornelder's Controle en Veembedeyf b.v.
Sardinie Weg 4
1044 AE Amsterdam Netherlands
Tel (31-20)587-4500
Fax (31-20)614-8124
Telex 12533 COHO NL

PAKISTAN

Mr. Kausar Javed
President
Ncott International Ltd.
401, Kashif Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi Pakistan
Tel (92-21)568-6111
Fax (92-21)566-2265

Mr. Nayyer Mahmood
Managing Director
Mahmood Pvt. Ltd.
406, The Cotton Exchange - I.I. Chundrigar Rd.
C.P.O. Box 13305
Karachi Pakistan
Tel (92-21)241-6973
Fax (92-21)241-6392
Telex 20123 SEHR PK

Mr. Khawaja Muhammad Iqbal
Partner
Khawaja Buzaffar Mahmood Muhammad Masood
Mehr Manzil - Lohari Gate
Multan Pakistan
Tel (92-61)511-158/59
Fax (92-61)511-262
Telex 42444 MASUD PK

Mr. Khawaja Muhammad Masood
Partner
Khawaja Muzaffar Mahmood Muhammad Masood
Mehr Manzil - Lohari Gate
Multan Pakistan
Tel (92-61)511-158/59
Fax (92-61)511-262

Dr. Muhammad Nawaz Malik
Principal Scientific Office
Central Cotton Research Institute
P.O. Box 572
Multan Pakistan
Tel (92-61)30151/2
Fax (92-61)75153

Mr. Karim Paracha
Chief
Taha Commodities Export
308, Business Centre - Mumtaz Hassan Road
Karachi Pakistan
Tel (92-21)241-8450
Fax (92-21)241-2435
Telex 29872 FGOE PK

RUSSIA

Mr. Tursun Abduraimov
Manager
Phoenix Rohstoff Trading GmbH
Zemlianoy val, 50
109815 Moscow Russia
Tel (7-095)234-0330
Fax (7-095)916-1718
Telex 911159 BIRD RU

Mr. Michael Adil-Khanian
General Representative- CIS
Chaldon Ltd. Co.
9 Protopopovski per.
Moscow 129010 Russia
Tel (7-095)280-6851
Fax (7-095)280-3167

Mr. Alexander Khrustalev
General Manager
Phoenix Rohstoff Trading GmbH
Zemlianoy val, 50
109815 Moscow Russia
Tel (7-095)234-0330
Fax (7-095)916-1718

Mr. Sullivanov Oleg
General Manager
Phoenix Rohstoff Trading GmbH
Zemlianoy val, 50
109815 Moscow Russia
Tel (7-095)234-2069
Fax (7-095)916-1718

Mr. Panagiotis Vassilopoulos
Manager
Translink Services
Dmitrovsky Pereulok 9
103031 Moscow Russia
Tel (7-095)956-2673
Fax (7-095)956-1497
Telex 414553OSCRU

SOUTH AFRICA

Mr. Chris Steenkamp
Deputy Director
Tobacco and Cotton Research Institute
Private Bag X 82075
Rustenburg 0300 South Africa
Tel (27-142)993-150
Fax (27-142)993-113

SWITZERLAND

Mr. Moosin Azat
Manager
ContiCotton S.A.
A. Akbarov Street #3
Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)564-010
Fax (7-3712)563-243

Mr. Wilhelm Bartenbach
Zellweger Uster
8610 Uster
Wilstrasse 11 Switzerland
Tel (41-1)943-2211
Fax (41-1)943-3843

Ms. Adelya Davlikamova
Manager
S.G.S. Tashkent Ltd.
46, 48 Vasita Vakhidova str
700031 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)564-278
Fax (7-3712)891-393

Mr. Ota Drazmetov
Managing Director
Stahel Hardmeyer AG
P.O. Box 139 - Witikonstrasse 61
CH-8030 Zurich Switzerland
Tel (41-1)387-1717
Fax (41-1)387-1790

Mr. Jose A. Gomis
Director
Cotton Distributors Inc.
17 Avenue de Villamont
1002 Lausanne Switzerland
Tel(41- 21)341-1370
Fax (41-21)341-1371

Mr. Krassimir Gueorguiev
Area Manager CIS, Eastern Europe
Cogecot Cotton Company S.A.
16 avenue Eugène-Pittard
1206 Geneva Switzerland
Tel (41-22)347-8206
Fax (41-22)347-8269

Dr. Zoltan Halasz
Chief Representative to Central Asia
Credit Suisse Bank
1, Turab Tula Street
Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)891-166
Fax (7-3712)891-177

Mr. Wahid Jemai
Jecot S.A.
36 rue de Lausanne
1202 Geneva Switzerland
Tel (41-22)738-0644
Fax (41-22)741-0629

Mrs. Olessia Jemai
Manager
Jecot S.A.
36 rue de Lausanne
1202 Geneva Switzerland
Tel (41-22)738-0644
Fax (41-22)741-0629

Mr. Yuri Kholmetov
Executive Director
Stahel Hardmeyer AG
P.O. Box 139 - Witikonstrasse 61
CH-8030 Zurich Switzerland
Tel (41-1)387-1717
Fax (41-1)387-1790

Mr. Christian Kranicke
Trader
ContiCotton S.A.
16 Eugène Pittard
CH-1208 Geneva Switzerland
Tel (41-22)702-0612
Fax (41-22)702-0557

Mr. Louis-Charles Levy
Vice-President, Cogecot Cotton Company S.A.
16 avenue Eugène-Pittard
1206 Geneva Switzerland
Tel (41-22)347-8206
Fax (41-22)347-8269

Mr. Ian Neale
Managing Director
Stahel Hongkong Ltd.
18th Floor, Dina House
Ruttonjee Centre, 11 Duddell Street
Central Hong Kong
Tel (852)2869-1500
Fax (852)2522-0083

Mr. Thomas Paul Reinhart
General Manager
Paul Reinhart AG
Technikumstrasse 82
8401 Winterthur Switzerland
Tel (41-52)264-8181
Fax (41-52)212-0055

Mr. Farkhad Tuichief
Chief Representative
Stahel Hardmeyer AG
1, Turab Tula Street
P.O. Box
UZB-700003 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)391-431
Fax (7-3712)441-974

Mr. Bruno Widmer
Manager- Fibers Department
Societe Generale de Surveillance S.A.
Place des Alpes 1
P.O. Box 2152
CH-1211 Geneva Switzerland
Tel (41-22)739-9468
Fax (41-22)739-9810
Telex 42214085

TURKEY

Mr. Brian Giraud
 Director
 Izmir Pamuk Mensulat
 1201 Sokak No. 11
 Halkapinar
 Izmir Turkey
 Tel (90-232)449-8289
 Fax (90-232)433-9782

Mr. Evat Miskavi
 Imisk Ticaret ve Nakliyat AS
 Uray Caddesi Gezer Ishani, Kat2
 33100 Mersin Turkey
 Tel (90-324)238-3060
 Fax (90-324)231-1529
 Telex 67103

UNITED KINGDOM

Mr. Iskander Djabberov
 Wakefield Inspection Services A/O
 1st Floor, Flat 55, Qalmazar District
 Building No. 9A, Drujba Narodov St.
 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. David Jonathan Earlam
 Director
 Plexus Cotton Ltd.
 265-279 Martins Building - 4, Water Street
 Liverpool United Kingdom
 Tel (44-151)227-1206
 Fax (44-151)236-4705
 Telex 628401

Mr. Mikael Ford
 Cabinmark Ltd.
 7 Spring Villa Park
 Spring Villa Road
 Edgware Middlesex HA8 7EB United Kingdom
 Tel (44-181)905-6900
 Fax (44-181)951-1871
 Telex 8956561

Mr. Demir Guleryuz
 Cabinmark Ltd.
 7 Spring Villa Park
 Spring Villa Road
 Edgware Middlesex HA8 7EB United Kingdom
 Tel (44-181)905-6900
 Fax (44-181)951-1874
 Telex 8956561

Ms. Liana Kotchetkova
 Deputy Director
 Wakefield Inspection Services Ltd.
 79 Miera Street
 Riga LV 1013 Latvia
 Tel (371-7)821-343
 Fax (371-7)821-344
 Telex 629829 ETRLPL

Mr. Utkur Sabirov
 Director
 Wakefield Inspection Services A/O
 1st Floor, Flat 55, Qalmazar District
 Building No. 9A, Drujba Narodov St.
 Tashkent Rep. of Uzbekistan

UNITED STATES

Mr. Ildar Baidekov
 Deputy Manager
 Dunavant S.A.
 Flat 20 Building 40 - Hamza Street
 Tashkent 700047 Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3742)337-334
 Fax (7-3712)303-760

Mr. John Boughton
 Joint Venture
 Case Corporation Cotton Harvesting
 24th & Mead Street
 Racine WI 53403 USA
 Tel (414)636-0855
 Fax (414)636-6446

Dr. O. A. Cleveland
 Economist
 Mississippi State University
 P.O. Box 9755
 Mississippi State USA
 Tel (601)325-2516
 Fax (601)325-5116

Mr. Robert Doss
 President
 Continental Eagle Corporation
 Post Office Box 1000
 201 Gin Shop Hill Road
 Prattville AL 36067 USA
 Tel (334)365-8811
 Fax (334)361-7627
 Telex 49616501

Mr. Joseph Fermon
 Chairman of the Board & CEO
 Continental Eagle Corporation
 Post Office Box 1000
 201 Gin Shop Hill Road
 Prattville AL 36067 USA
 Tel (334)365-8811
 Fax (334)361-7627
 Telex 49616501

Mr. Roger Fermon
 Vice President - International Sales
 Continental Eagle Corporation
 Post Office Box 1000
 201 Gin Shop Hill Road
 Prattville AL 36067 USA
 Tel (334)365-8811
 Fax (334)361-7627
 Telex 49616501

Mr. Cris J. Hanson
Product Manager
Case Corporation Cotton Harvesting
110 Third Street
East Moline IL 61244 USA
Tel (301)752-3279
Fax (301)752-3266

Mr. Yury Langer
Worldwide Cargo
20 West 55th Street - 8th Floor
New York NY 10019 USA
Tel (212)977-7628
Fax (212)977-7710

Mr. Richard Laurin
Managing Director
Dunavant S.A.
World Trade Center
10, route de l' Aeroport
1215 Geneva 15 USA
Tel (41-22)929-8100
Fax (41-22)929-8150

Mr. Stephen MacDonald
Agricultural Economist
Economic Research Service
ERS/USDA, Room 1024
1301 New York Avenue, NW
Washington DC 20005-4788 USA
Tel (202)219-1179
Fax (202)501-8517
E-mail STEPHENM@ECON.AG.GOV

Mr. Yalkin Malikov
Manager
Dunavant S.A.
Flat 20 Building 40- Hamza Street
Tashkent 700047 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)337-334
Fax (7-3712)303-760

Mr. Gunter Meier
Vice President
Volkart International, Inc
615 South 51st Avenue
Phoenix AZ 850043 USA
Tel (602)447-4250
Fax (602)447-4269

Mr. David Mrozinski
Export Sales Manager
Continental Eagle Corporation
Post Office Box 1000
201 Gin Shop Hill Raod
Prattville AL 36067 USA
Tel (334)365-8811
Fax (334)361-7627
Telex 49616501

Mr. Jarral Neeper
Director - Economic Research
Calcot Ltd.
P.O. Box 259
Bakersfield CA 93302 USA
Tel (805)395-6872
Fax (805)861-9870
Telex 6839421 CLCTUW

Mr. Owen L. Reid
President
ACM, Inc.
2508 Mt. Moriah - Suite C-555
Memphis TN 38115 USA
Tel (901)363-8007
Fax (901)362-2131

Mr. William Spencer
Editor
Cotton International
65 Germantown Court - Suite 220
Cordova TN 38018 USA
Tel (901)756-8822
Fax (901)756-8879
Telex 212556 MPLO

Mr. John Stead
Senior Vice President
Dunavant Entreprises, Inc.
3797 New Getwell Road
Memphis TN 38118 USA
Tel (901)369-1500
Fax (901)369-1608

Mr. Kees Verbeek
Manager
Delta and Pine Land Company
P.O. Box 157
Scott MS 38772 USA
Tel (31-79)342-6504
Fax (31-79)342-5029

Mr. J. Berrye Worsham III
Vice President
Cotton Incorporated
Corporate Planning & Program Development
4505 Creedmoor Road
Raleigh NC 27612 USA
Tel (919)510-6149
Fax (919)510-6124

UZBEKISTAN

Mr. Abduljalil Abdujabbarov
Acting General Director
"Urta Osie Trans"
Rep. of Uzbekistan

Mr. Mahamadjon Abdulaev
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Alexander Aliaviel
Goskomprognostat
Rep. of Uzbekistan

Mr. Gamlet Alzozan
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Alisher Anvarov
Vice Chief of Department
Cabinet of Ministers
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Shavkat P. Baratov
General Director
Foreign Business Corporation "Innovatsia"
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-461/689-248
Fax (7-3712)687-733/477
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Giovanni Cerimedo
Representative
ICT- International Cotton & Textile Trading Co. Ltd.
Mas, C-4, Home 14
Apt 21
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Ms. Wendy Clements
Senior Manager
Deloitte & Touche
1 Turob Tula
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Viktor Diachkov
Vice President
Uzkhlopkopromsbyt
Rep. of Uzbekistan

Mr. Botyr Ergashev
Chairman
Uzbeklegprom
Rep. of Uzbekistan

Mr. Rustam Hakimov
Rep. of Uzbekistan

Mr. Basython Hasanov
Uzbeklegprom
Rep. of Uzbekistan

Mr. Cho Yun Hee
Manager
Shindong Enercom Inc.
Str. Grlinka I-A
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Muhitdinov Husnitdin
Vice Chairman
Goskomprognostat
Rep. of Uzbekistan

Mr. Bakhtier Ibragimov
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Bakhadiz Igamberdiev
Rep. of Uzbekistan

Mr. Ismatilla Irgashev
Ministry of Foreign Affairs
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Bahodir Ismailov
General Director
Uzvneshtrans
Rep. of Uzbekistan

Mr. Bakhtier Isakdjanov
Representative
Chaldon Ltd. Co.
Abdulla Kodini Str. 2
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Zafar Islamov
General Director
Uzprommashimport
Rep. of Uzbekistan

Mr. Avazhon Kazakhanov
Chairman
"Mahalyi sanoat" Corporation
Rep. of Uzbekistan

Mr. Nigmatulla Kh. Khasanov
Deputy Director General
Rkhvo "Uzmarkazimpex"
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-431
Fax (7-3712)687-477
Telex 116122, 116294 ATLAS SU

Mr. Naim Khasanov
Trader
Pt. Prima Comexindo
36-38 Dubitsky Street
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Hikmat Khodzhaev
General Director
State Foreign Trade Assn. "Uzmarkazimpex"
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-429/426/738
Fax (7-3712)687-555/231/477

Mr. Abdurahman Khudaibergenov
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Igor Lozinsky
Uzkhlopkopromsbyt
Rep. of Uzbekistan

Mr. Djahangir Mahmudov
Chief of Department
Ministry of Foreign Economic Relations
Protocol and Accreditation Department
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)689-263
Fax (7-3712)687-477
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Ismatilo Mardanov
Chief of Department
Cabinet of Ministers
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Mirahmat Mirabzalov
Chief of Department
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Bakhodir Mirsalikhov
Rep. of Uzbekistan

Mr. Sergey Moskalenko
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Usman Nijazov
Vice Chairman
Uzoptbirzhetorg, Rep. of Uzbekistan

Mr. Boyouk Nizamitdinov
Chief Representative
Paul Reinhart AG
Jkramov Str. 22-A
700035 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Mikhael Riabchun
Vice General Director
State Foreign Trade Assn. "Uzmarkazimpex"
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-429/426/738
Fax (7-3712)687-555/231/477

Mr. Bahtier Rustamov
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Ramil Sharipov
Manager
Altro
Lahuti 16 a
Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Alisher T. Sharipov
Investment Projects Department
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan

Mr. Shoaziz Shazijatov
Deputy Head, Investment Projects Department
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-389/294
Fax (7-3712)687-231/444

Mr. Babur Tadjiev
Area Manager
Ncott International
6/6 Yakachinor Str
Tashkent Rep. of Uzbekistan
(7-3712)367-238

Mr. Ulugbek N. Tashpulatov
Director of "Dalexport" Firm
Ministry for Foreign Economic Relations
State Foreign Trade Assn. "Uzmarkazimpex"
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-429/426/738
Fax (7-3712)687-555/231/477
Telex 116122 ATLAS RU

Mr. Bakhadir Tillaev
Rep. of Uzbekistan

Mr. Uzufjan H. Tillaev
Chief, Protocol and Accreditation Dept.
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)687-567
Fax (7-3712)687-477
Telex 116122 ATLAS SU

Mr. Erkin Turaev
Ministry for Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Marat T. Tursunov
Acting Head, Marketing Department
Ministry of Foreign Economic Relations
75, Buyuk Ipak Yuli
Tashkent 700 077 Rep. of Uzbekistan
Tel (7-3712)670-752/687385
Fax (7-3712)687-480

Mr. Bahtier Uldashev
 Chief of Department
 Ministry for Foreign Economic Relations
 75, Buyuk Ipak Yuli
 700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan

Mr. Abdulgappar Vahabov
 Uzkhlompromsbyt
 Rep. of Uzbekistan

Mr. Bakhtiyor M. Yuldashev
 Chief
 Ministry for Foreign Economic Relations
 Main Board for Regulation of Foreign Economic Relations
 75, Buyuk Ipak Yuli
 700 077 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)687-631
 Fax (7-3712)687-477

Mr. Dilshod Ziyaviddinov
 Rep. of Uzbekistan

OBSERVERS, INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

CICCA

Mr. Colin Bernhardt
 Chairman
 CICCA
 620 Cotton Exchange Building
 Edmund Street
 Liverpool L3 9LH United Kingdom
 Tel (44-151)236-6041
 Fax (44-151)255-0174
 Telex 627849 COTTEX G

CIRAD-CA

Mr. Michel Déat
 Head-Cotton Program
 CIRAD-CA
 BP 5035
 34032 Montpellier Cedex 1 France
 Tel (33-4)6761-5876
 Fax (33-4)6761-7160
 Telex 480573F

Mr. Jean-Claude Follin
 Research Director
 CIRAD-CA
 BP 5035
 34032 Montpellier France
 Tel (33-4)6761-5938
 Fax (33-4)6761-5988

UNITED NATIONS

Mr. Khalid Malik
 Resident - Coordinator United Nations
 United Nations, Office-Tashkent
 T. Shevchenko Str., 4
 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)560-606
 Fax (7-3712)891-291
 Telex 116548 RUNUZ RU

WORLD BANK

Mr. Werner Roider
 Deputy Chief
 World Bank
 Academician Duleimanova Str., 43
 Tashkent Rep. of Uzbekistan
 Tel (7-3712)336-205
 Fax (7-3712)330-551

ITMF

Mr. Herwig Strolz
 Director General
 International Textile Manufacturers Federation
 Postfach
 CH-8039 Zurich Switzerland
 Tel (41-1)201-7080
 Fax (41-1)201-7134

OBSERVERS, NON MEMBER COUNTRIES

AUSTRIA

Mr. Israil Akhmedkajev
 Director
 Agrotec
 Goldschmiedgasse 2/2
 1010 Wien Austria
 Tel (43-1)535-5592
 Fax (43-1)535-5389
 Telex 136950 Agrotc

Mr. Nir Alon
 General Manager
 Altro Vienna
 Mommseng 31
 1040 Vienna Austria
 Tel (43-1)50106
 Fax (43-1)5057894

Mr. Tashpulatov Baktijar
 Forte Hgmbh Cotton Merchants
 Grinzinger Strasse 5
 1190 Vienna Austria
 Tel (43-1)318-343/13
 Fax (43-1)318-2679

Mr. Igor Gorokhov
Vice-President
Agrotec
Goldschmiedgasse 2/2
1010 Wien Austria
Tel (43-1)535-5592
Fax (43-1)535-5389
Telex 136950 AGROTC

Dr. Christopher Preiser
President
Forte Hgmbh Cotton Merchants
Grinzing Strasse 5
1190 Vienna Austria
Tel (43-1)318-343/13
Fax (43-1)318-2679

Ms. Shahista Shukurova
Shahi Handelsges mbH
Reisnerstrasse 36/6a
A-1030 Wien Austria
Tel (43-1)664-100-2423
Fax (43-1)714-0297

AZERBAIJAN

Mr. Salakhov Sadyg
General Director
Foreign Ass. "Agroincom"
Sh. Kuzbanova St. 4
Baku Azerbaijan

Mr. Yagizarova Saida
Interpreter
Foreign Ass. "Agroincom"
Sh. Kuzbanova St. 4
Baku Azerbaijan

BELARUS

Mr. F.S. Adamchenko
General Director
Mogilev's Sopotex
Belarus

Mr. A.S. Cydzik
Vice General Director
Grodno Knitting Mills
Belarus

Mr. V. K. Melnikov
Vice President
Bellegprom
Belarus

Mr. S.V. Rutskiy
General Director
Baranovichi Cotton Mills
Belarus

Mr. A.E. Sekhin
General Director

Grodno Knitting Mills
Belarus

BURKINA FASO

Mr. Bobou Jonas Bayoulou
Directeur Commercial
Société Burkinabe des Fibres Textiles
01 BP 147
Bobo-Dioulasso 01 Burkina Faso
Tel (226)970-024
Fax (226)970-023
Telex 8208 BF

CHINA (HONG KONG)

Mr. Ma Qinf Chon
Richie Sweer Co. Ltd. - Hong Kong
Via Luigi Pianchiani, 11
Rome Italy
Tel (39-6)701-0798
Fax (39-6)701-4994

CZECH REPUBLIC

Mr. Martin Cerny
Cotton Section Manager
Orgatex, a. s.
Veverkova 1343/1
Hradec Kralove PSC 500 05 Czech Republic
Tel (42-49)581-3543
Fax (42-49)31325

Mr. Tomas Hruska
Marketing Manager
Orgatex, a. s.
Veverkova 1343/1
Hradec Kralove PSC 500 05 Czech Republic
Tel (42-49)581-3543
Fax (42-49)31325

INDONESIA

Mr. Soeripto Hadiwasito
President
Indonesian Cotton Consumers Club
Argo Manunggal Building, 17th Floor
JL. Gatot Subroto Kav 22
Jakarta 12930 Indonesia
Fax (62-31)252-0029
Telex 62518

Mr. Didik Hariyadi
Indonesian Cotton Consumers Club
Argo Manunggal Building 17th Floor
Gatot Subroto Kav 22
Jakarta Indonesia
Tel (62-21)252-0065/68
Fax (62-1)252-0029
Telex 62568

Mr. M. Ismoedi
 President Director
 Pt. Industri Sandang II
 Jl. A. Yani 124
 Surabaya 60235 Indonesia
 Tel (62-31)829-2626/2316
 Fax (62-31)829-1818

Mr. Adamczyk Maciej
 Trader
 Pt. Prima Comexindo
 Jl. Jed. Sudirman 42-44
 Bri II Bldg.
 Indonesia
 Tel 570-7434

Mr. Daryanto Muliorahardjo
 Director Operation
 Pt. Apac Inti Corpora
 Plaza Kanindo 10 F
 Jl. Gatot Subroto Kav 23
 Jakarta 12930 Indonesia
 Tel (62-21)522-8888
 Fax (62-21)525-8300

Mr. Andrew Wakefield
 Senior Trader
 Pt. Prima Comexindo
 Bri II Building 24th Floor
 Jl. Jend Sudirman No. 44-46
 Jakarta 10210 Indonesia
 Tel (62-21)570-434
 Fax (62-21)571-9008/09
 Telex 65086 PCT IA

Mr. Sakri Widhianto
 Director
 Ministry of Industry and Trade
 Jl. Gatot Subroto 52-53
 Jakarta Indonesia
 Tel (62-21)525-4042
 Fax (62-21)525-4042

LATVIA

Mr. Eduard Averjanov
 Hanza Maritime Agency
 10, Eksporta Str.
 LV 1045 Riga Latvia
 Tel (371-7)320-215
 Fax (371-7)783-0062
 Telex 161390 HAMA LV

Mrs. Elena Danovich
 Export Manager
 Ausma Logistics
 140 Dzirnava
 Office 509
 Riga Latvia
 Tel (371-7)210-157
 Fax (371-7)821-397

Mr. Andrey Kotchetkov
 Manager
 Riga Shipping Agency
 Riga Maza Pils Str. 13
 Riga Latvia
 Tel (371-7)210-797
 Fax (371-7)212-601
 Telex 161 366 RISAG LV

Mr. Ugis Magonis
 Director
 Hanza Maritime Agency
 10, Eksporta Str.
 LV 1045 Riga Latvia
 Tel (371-7)320-215
 Fax (371-7)783-0062
 Telex 161390 HAMA LV

Mr. Nickolay Semjenov
 Managing Director
 Sungate International Co. Ltd.
 25 Bruninieku Street
 Riga, LV-1001 Latvia
 Tel (371-2)227-2893
 Fax (371-2)271-726

Mr. Victor Tihomirov
 Vollers-Riga S.I.A.
 Lv 2132 Latvijas Republika
 Rigas Rajons Latvia
 Tel (371-2)956-206
 Fax (371)782-8475

Mr. Peter Van Engeland
 Commercial Manager
 Ausma Logistics
 Maskavas Iela 40/42
 LV-1003 Riga Latvia
 Tel (371-7)821-396
 Fax (371-7)821-397

LITHUANIA

Mr. Audrius Grazenas
 Managing Director
 Linolitas Ltd.
 Rinkunai, 4316 Garliava
 Kauna Region Lithuania
 Tel (370-7)558-558
 Fax (370-7)558-553

Mr. Kazimieras Puodziukynas
 Director
 Linolitas Ltd.
 Rinkunai 4316
 Garliava Kaunas REG Lithuania
 Tel (370-7)558-753
 Fax (370-7)558-553

MALTA

Ms. Lucia Cattivelli
Cotton Division
13/16 Vincenti Buildings
Strait Street
Valletta VLT 08 Malta
Tel (356)236-410
Fax (356-240-021

MEXICO

Mr. Leopoldo Hernández
Director
Algodonera Comercial Mexicana
Paseo de la Reforma 382-6 - Col. Juarez
México DF Mexico
Tel (52-5)511-4101
Fax (52-5)208-5619

ROMANIA

Mr. Pana Eugen
Cotton Expert
Romanoexport S.A.
Doamnei Street 17-19
Bucharest Romania
Tel (40-1)614-2051
Fax (40-1)312-1103/2572
Telex 11186 REXPT

SINGAPORE

Mr. Bob Kane
Cotton Classer
Olam International Ltd.
9 Temasek Boulevard
#11-02 Suntec Tower Two
Singapore 038989 Singapore
Tel (65)339-4100
Fax (65)339-9755
Telex RS 20125 OLAM

Mr. S. Menon
Branch Coordinator
Olam Ghana
c/o Olam International Ltd.
9 Temasek Boulevard
#11-02 Suntec Tower Two
Singapore 038989 Singapore
Tel (65)434-1502
Fax (65)339-9755
Telex RS 20125 OLAM

Mr. Jagdish Parihar
Vice President
Olam International Ltd.
9 Temasek Boulevard
#11-02 Suntec Tower Two
Singapore 038989 Singapore
Tel (65)339-4100
Fax (65)339-9755
Telex RS 20125 OLAM

SLOVAKIA

Mr. Peter Kovac
General Director & Chairman-Board of Directors
Lexis, a.s. Levice
Ul Ku Bratke 5
93405 Levice Slovak Republic
Tel (42-813)312-823
Fax (42-813)313-227

TAJIKISTAN

Mr. Guliam Bojakov
Tajikistan

UKRAINE

Mr. A. Afanasiev
Ukraine

Mr. V. Derbakov
Ukraine

Mr. P. Kris
Ukraine

Mr. A. Michajlov
Ukraine

Mr. A. Rudin
Ukraine

Mr. S. Yandiev
Ukraine

SECRETARY GENERAL

Dr. Lawrence H. Shaw

SECRETARIAT

Dr. Terry Townsend
Statistician

Dr. Rafiq Chaudhry
Head, Technical Information Section

Mr. Carlos Valderrama
Economist

Mr. Andrei Guitchounts
Economist

Mr. John Mulligan
Manager, Information Systems

Mr. Federico Arriola
Administrative Officer

Mrs. Patricia Buignet
Bilingual Assistant

Ms. Galina B. Ermakova
Interpreter
36-30 ul . Ostrovityanova
117647 Moscow Russia
Tel (7-095)420-5012

Mr. Yuri Glotin
Interpreter
Moscow Russia
Tel (7-095)244-1275
Fax (7-095)244-3137

Ms. Shuckran Kamal
Interpreter
P.O. Box 5511
Herndon, VA 20172
Tel (703)742-6286
Fax (703)471-1755

Mr. Evgueni Kourdine
Interpreter
Moscow Russia
Tel (7-095)244-1275
Fax (7-095)244-3137

Ms. Elena D. Provotorova
Interpreter
29/3, Lyotchik Babushkin st., 17
129281 Moscow Russia
Tel (7-095)472-3703
Fax (7-095)258-3561

Mr. Leonid Vekchine
Interpreter
Ul. Novatorov 40-3-163
117421 Moscow Russia
Tel (7-095)432-3404
Fax (7-095)244-3137

Mr. Magdy Rizk
Interpreter
4527 Windsor Arms Court
Annandale, VA 22203 USA
Tel (703)642-8843
Fax (703)642-5212

Mr. Nikolai N. Zaitsev
Interpreter
Olensky per. 9-3-57
119021 Moscow Russia
Tel (7-095)246-6866
Fax (7-095)244-3137

SECRETARIAT STAFF IN UZBEKISTAN

Ms. Salima Alimdzanova
Ms. Valéria Achmedjanova
Ms. Dilya Maksudova
Ms. Juliya Kiselyova
Ms. Violetta Rapinus
Ms. Ludmila Yrtaeva
Ms. Gulya Zakhidova